



Insel-Magazin

32. Ausgabe - April 2023



RadioOnline www.radioeuropa.fm • Serviceline +34 645 467 619 • Email radio-europa@gmx.com • [radioeuropateneriffa](https://www.facebook.com/radioeuropateneriffa)

Insel-Magazin

Jeden Monat frisch!

15.000
Inselweit verteilt!

GRATIS

RESTAURANT UND EVENTS

las vistas



RESERVIEREN SIE EINEN TISCH:

(+34) 822 128 078
www.lasvistas.es

Bencomo, 58 - 38390
Santa Úrsula
Santa Cruz de Tenerife

Hackerangriff auf Radio Europa!

645 467 619
Ihre Info Line

Fortsetzung auf Seite 2

Can do!
COMPANY SUPPORT S.L.

Gran Canaria



Teneriffa

Leben und Arbeiten auf den Kanaren

Wir suchen deutsche MuttersprachlerInnen für die telefonische Kundenbetreuung

- ✓ Unbefristeter Arbeitsvertrag
- ✓ Pünktliche Gehaltszahlung
- ✓ Geregelte Arbeitszeiten (5-Tage Woche)

Kontaktiere uns:



+34 902 848 830



+34 621 238 297



www.icando.es (Bewerbungen ausschließlich über das Formular)

Impressum

Gegründet 1984 von Peter Graf
 Direktor: Peter Graf
 Chefredaktion: Sabine Virgin
 Redaktion: Christian Graf
 Grafik und Gestaltung: Javier Nostromo
 Teilweise nutzen wir Fotos mit freundlicher Genehmigung von Diario de Avisos und Canarias 7
 Herausgeber: Deutscher Medienverbund-Canarias-SL
 B76718634
 Camino Viejo 17
 38470 Los Silos-Tenerife
 Vertreten durch: Annette Reitzig - Geschäftsführerin
 Tel.: 645 467 619 Whatsapp
 Mail: radio-europa@gmx.com
 Anzeigen im Süden: 645 467 619
 Depósito legal: TF 435-2020
 Druck: CENTRO DE IMPRESIÓN DE INFORMACIONES CANARIAS,S.A.
 Canarias7



Gefördert aus Mitteln der Europäischen Union

Auch ich bin bei RadioEuropa

Ihre kostenlose Kleinanzeige

Schicken Sie uns Text und evtl. Foto an **inselmagazin@radioeuropa.fm**

Alternativ steht Ihnen auch unser kostenloser Kleinanzeigenservice auf **www.radioeuropa.fm** zur Verfügung

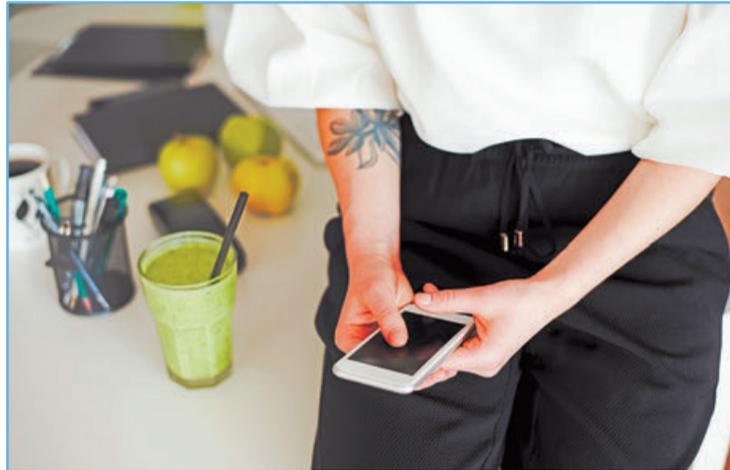


Hackerangriff auf Radio Europa! Cyberkriminalität auf dem Vormarsch

Teneriffa: Am 22. März, gerade als morgens in der Redaktion von Radio Europa die letzten aktuellen Beiträge eingesetzt wurden, damit die Hörer und Leser die tagesfrischen Meldungen abrufen können, geschah es ... Die Seite stürzte ab und es ging ein Hinweis auf einen Fehler auf der Webseite ein. Dann war Funkstille und nichts ging mehr. Zunächst wurde intern alles überprüft und kein Fehler gefunden. Danach wurden die Informatiker angerufen, was zu tun sei. Aber auch diese meldeten sich ratlos zurück. Es gab ein ganzes Paket an Fehlermeldungen.

Da die Webseite von Radio Europa auf einer eigenen Plattform aufgebaut ist, mussten jetzt Spezialisten ran. „Nach vielen Telefonaten kamen wir auf eine Spezialfirma auf Mallorca. Hier half man uns spontan weiter, konnte aber das Problem nicht lösen, da dies recht kompakt war und die Firma schon mehr als ausgelastet. Dennoch hat die Chefin in Deutschland für uns einen Fachmann gefunden, welcher sich auch sofort an die Arbeit machte“, erzählt Peter Graf, der den ganzen Tag über das kaum stillstehende Telefon bediente. Zahlreiche Hörer und Leser wollten wissen, warum es keine Tagesmeldungen gibt und auch das Radiohören via Internet fiel aus. Keine Kleinanzeigen und auch keine Veranstaltungstipps – stattdessen ein Bild mit dem Hinweis einer Fehlermeldung. In diesem Moment zeigte sich, wie gut frequentiert die Webseite ist. Was zu normalen Zeiten ein Grund zur Freude ist, war an diesem Tag ein Alptraum.

Nahezu den ganzen Nachmittag bis spät in die Nacht war der Programmierer in Deutschland zu Gange um die Fehler zu finden und zu beseitigen. Erst gegen Mitternacht gelang es ihm, die Seite wieder zu starten. Das gesamte Team war am nächsten Morgen überglücklich, als



Jeder, privat oder geschäftlich, kann zur Zielscheibe für Cyberkriminelle werden (Foto/FreePik)

die Seite wieder wie gewohnt lief.

Okay, soweit so gut... aber nun wollten wir wissen was da los war. Und es kam Interessantes zutage: Der Experte erklärte, dass die Fehlermeldungen durch mutwillig gelegte, sogenannte Zeitbomben entstanden seien, welche das Programm systematisch lahmlegten. Also eine Sabotage! Zwischenzeitlich ermittelt die Cyberpolizei der Policía Nacional. Wir

sind gespannt, wer das wohl war!

Cyberkriminalität – Kriminalität der Zukunft

Oder besser gesagt der Gegenwart, denn nicht nur Radio Europa hat die unliebsame Bekanntschaft mit einem Angriff aus der digitalen Welt gemacht. Erpressungen und Blockierungen von Unternehmen sind für die „neuen Kriminellen“ zu einem lukrativen Geschäft geworden und die Ermittlungsarbeit ist schwer. Das zeigt auch die aktuelle Kriminalstatistik der Kanarischen Inseln. Während die konventionelle Kriminalität auf dem Archipel im Vergleich zu 2019 um 5,8 Prozent abgenommen hat, hat sich die Cyberkriminalität im gleichen Zeitraum verdoppelt! Schon jetzt machen Delikte in der digitalen Welt 15 Prozent aller Straftaten aus.

Spanienweit sieht es ähnlich bedrohlich aus. Während die allgemeine Kriminalitätsrate in Spanien mit 48,8 pro Tausend Einwohner im europäischen Vergleich sehr niedrig ist, nimmt die Cyberkriminalität sprunghaft zu. Im letzten Jahr wurden in Spanien 375.506 strafrechtlich relevante Verstöße im Bereich der digitalen Kriminalität registriert. Gemessen an den Zahlen von vor der Pandemie, ist dies ein Zuwachs um ganze 72 Prozent! Angesichts dieser Tatsachen müssen Unternehmen, selbst Kleine wie wir, Behörden, Banken, Krankenhäuser und sogar Privatpersonen immer mehr tun, um sich vor Angriffen aus dem world-wide-web zu schützen und die Schutzwälle immer wieder aktualisieren.

SCHIPPERS

seit 1969

VERSICHERUNGSMAKLER

WIR BIETEN IHNEN GÜNSTIGERE PRÄMIEN ALS DIREKT BEI VERSICHERUNGSGESELLSCHAFTEN, BANKEN ODER IM INTERNET.

WIR ÜBERPRÜFEN UNVERBINDLICH IHRE BESTEHENDEN VERSICHERUNGEN.



Allianz



DKV

Wir versichern in ganz Spanien

■ Puerto de la Cruz
 Hauptbüro Nord
 Calle La Hoya, 69
 Tel.: 922 38 39 52
 schippers@schippers.es

■ Los Cristianos
 Hauptbüro Süd
 Avda. Los Playeros, 16
 Tel.: 922 79 08 64
 info@schippers.es

■ Puerto de la Cruz
 Sylvia Henning
 C.C. La Cúpula, L-110
 Tel.: 922 38 82 52
 sylvia.henning@schippers.es



TERRA CONCEPT

EXCLUSIVE REAL ESTATE

NEUERÖFFNUNG

unserer Büroräume in
Av. Familia Betancourt y Molina 24,
Puerto de la Cruz

Wir freuen uns, Sie bald begrüßen zu können.

Juri Michaelsen
+34 626 348 054
www.terraconcept.es



Umgedacht

Alter Busbahnhof wird ein Auditorium

Teneriffa: Eigentlich war geplant, in dem historischen Gebäude Parque San Francisco in der Innenstadt von Puerto de la Cruz ein Auditorium zu bauen. Doch im Zuge der Abriss- und Sanierungsarbeiten sind Risse aufgetaucht. Technische Gutachten bestätigen ein statisches Risiko für die angrenzende Kirche Iglesia San Francisco und Wohnhäuser. Zudem hat sich das Investitionsvolumen von geplanten fünf Millionen Euro auf 21 Millionen erhöht. Deshalb hat Stadtrat David Hernández nun ein neues Projekt vorgestellt. Es sieht vor, dass das Auditorium nun an der Stelle des alten Busbahnhofs entstehen soll. Es sind zwei Etagen, vier Parkdecks und ein öffentlicher Platz für verschiedene Veranstaltungen vorgesehen. Der danebenliegende Busbahnhof ist ein weiterer Pluspunkt. Welchem Zweck der Parque San Francisco nun zugeführt werden soll, soll über eine Bürgerbefragung geklärt werden.



Puerto de la Cruz wünscht sich schon lange ein Auditorium (Foto/AyPuertoDeLaCruz)

Kurz informiert Hotels kaufen Flugkapazitäten

Teneriffa: Über die Plattform Maarlab haben Hotelketten erstmals direkt Flugkapazitäten von der irischen Fluggesellschaft Air Lingus und von der Icelandair gekauft. Jetzt bieten die Hotels selbst Pauschalpakete von Dublin und Reykjavik nach Teneriffa an. Die Plätze verteilen sich über den Zeitraum von Ostern bis Januar 2024. Die beteiligten Hotelketten sind GF-Hoteles, Luxury Hotels Sand and Sea Hotels und Spring Hoteles.



Hotellers schnüren ihre eigenen Pakete (Foto/ArchivDA)

Bettenhaus[®] Hammerer

Schlafzimmer | Esszimmer | Einzelmöbel
Wohnzimmer | Vorzimmer | Wohnaccessoires



Los Realejos

Calle El Toscal 7
Tel: 922 36 24 08
bettenhaus@hammerer.biz
Mo-Fr: 10:00-18:30
Sa: 10:00 -13:00



Las Chafiras

Avda Claudio Delgado Diaz 23
Tel: 922 70 35 22
office-sur@bettenhaus.biz
Mo-Fr: 10:00-13:30 & 15:00-18:30
Sa: 10:00 -13:30

www.bettenhausteneriffa.com



Ihr Betten & Einrichtungshaus seit 1987

Gewalt in der Familie Anzeige wegen Kindesmissbrauch

Teneriffa: In La Laguna hat die Policía Nacional einen 39-jährigen Mann festgenommen, der die beiden Kinder, ein 17-jähriges Mädchen und ihr 15-jähriger Bruder, seiner verstorbenen Partnerin misshandelt hat. Die Teenager lebten mit dem Stiefvater zusammen. Sie wurden von der Außenwelt komplett abgeschottet und verließen das Haus nur, um in die Schule zu gehen. Sie wurden regelmäßig mit Gürteln und Kabeln geschlagen oder mit Essensentzug bestraft. Die 17-Jährige rief in ihrer Not die Polizei an. Polizisten brachten die Geschwister in ein medizinisches Zentrum. Nach einer Untersuchung bestätigte das Gesundheitspersonal blaue Flecken und Schnittwunden an Beinen, Po und Armen, Angstzustände und Anzeichen von Unterernährung. Die Kinder wurden in die Obhut des Jugendamts gegeben und in ein Zentrum für Jugendliche gebracht. Der Stiefvater wurde wegen Misshandlung in der Familie festgenommen.



Die ältere Schwester hat sich und ihren Bruder von der Tyrannei befreit (Foto/PoliciáNacional)

Kurz informiert

Playa El Socorro wieder erreichbar



Der Strand ist zu Fuß und per Auto wieder erreichbar (Foto/Ay.LosRealejos)

Teneriffa: Die Playa el Socorro in Los Realejos ist wieder erreichbar. Die Zufahrt zu dem Surfer-Strand wurde Ende Dezember wegen gefährlichen Steinchlags, der von einer privaten Finca kam, gesperrt. Nachdem die Besitzer nicht auf Sicherungsforderungen der Gemeinde reagiert haben, hat die Stadt die Absicherung vorerst übernommen. Es wurden 35.021,30 Euro investiert, die nun von dem Eigentümer zurückgefordert werden. Der Strand ist ein viel besuchter Badespot im Norden der Insel.

Energiewende

Unterwasserkabel & Wasserkraftwerk

Teneriffa: Am 20. März wurde in Los Pajales in Chio im Süden Teneriffas ein historischer Grundstein gelegt. Per Unterwasserkabel sollen die Inseln La Gomera und Teneriffa miteinander verbunden werden. Auf diese Weise kann La Gomera Teneriffa mit Strom aus Windenergie versorgen. Mit den fünf auf La Gomera geplanten Windparks können künftig rund zwölf



In über einem Kilometer tiefem Ozean wird das Unterwasserkabel versenkt (Foto/ArchivC7)

Megawatt Strom produziert werden. Die Insel selbst braucht aber nur rund sieben Megawatt zur Eigenversorgung. Der Überschuss soll über das Kabel auf dem Meeresgrund nach Teneriffa weitergeleitet werden. Innerhalb der nächsten zwei Jahre soll das Kabel über eine Strecke von 36 Kilometer in über tausend Meter tiefem Wasser verlegt werden. Jeder Meter Kabel wiegt rund 50 Kilogramm. Auch aus technischer Sicht ist dieses Vorhaben eine Herausforderung. Das Projekt ist mit 114 Millionen Euro veranschlagt. Der Präsident der Kanarischen Inseln, Ángel Víctor Torres betonte bei der Grundsteinlegung, dass bereits ein Fünftel der Energie auf den Kanarischen Inseln aus erneuerbaren Energiequellen bezogen wird. Die Kapazität hat sich in den letzten vier Jahren von 10,5 auf 20 Prozent fast verdoppelt. „Unser Engagement für die Kanarischen Inseln ist stark und dauerhaft, was auch durch das Unterwasserkabel zwischen Lanzarote und Fuerteventura und den Bau der Wasserkraftanlage Chiro-Soria deutlich wird“, meinte die Präsidentin des spanischen Stromnetzwerks REE, Beatriz Corredor. Auf dem Archipel würden öffentlich-private Initiativen gefördert. Diese Erfahrungen sollen dann später für die Umstellung auf dem spanischen Festland genutzt werden. Fast zeitgleich wurde ein weiteres wichtiges Projekt bestätigt. In Güímar soll ein Wasser-Windkraftwerk, ähnlich dem Vorbild Gorona del Viento auf El Hierro und dem Chira-Soria auf Gran Canaria entstehen. „Wir planen eine vernünftige Energielösung für Teneriffa und den Archipel. Spätestens im Jahr 2040 sollen die Kanarischen Inseln ausschließlich über erneuerbare Energiequellen versorgt werden“, betonte Teneriffas Inselpräsident, Pedro Martín.

Qualität & Service auf 1.200 m² Deutscher Kfz-Meisterbetrieb



TÜV (ITV)
Vorführung



Mechanik und
modernste
Motor-Diagnostik

Lack- und
Karosseriearbeiten
mit eigener
Brennkammer

Direktabwicklung
mit allen
Versicherungen



ROTEX S.L.

Calle Bentinerfe 5 (gegenüber ITV Adeje)
Industriegebiet Los Olivos | 38670 Adeje, Teneriffa
Tel. 922 102 617

Öffnungszeiten:

Mo. bis Fr. 8.30 - 13 Uhr und 13.30 - 17 Uhr



Verdienstmedaille für zivile Leistungen Posthume Ehrung für Fran Santana

La Palma: Im März wurde der Feuerwehrmann Francisco Santana aus Gran Canaria mit dem Verdienstmedaille für zivile Leistungen der Insel La Palma ausgezeichnet. Die Ehrenmedaille wurde posthum seiner Familie überreicht. Francisco, den alle nur Fran nannten, setzte sich zeitlebens für den Schutz der Umwelt ein. Als Feuerwehrmann war er im August 2016 auf der Insel La Palma im Einsatz und verlor dabei sein Leben. „Sein Beispiel und sein unermüdlicher Einsatz zum Schutz unserer Natur dient allen Inselbewohnern als Inspiration und Vorbild. Er hat mitgeholfen, die Gesellschaft auf La Palma nachhaltiger, wettbewerbsfähiger, inklu-



Frans Witwe nahm die Medaille stellvertretend entgegen (Foto/CabLaPalma)

siver und authentischer zu machen. Mit Auszeichnungen wie dieser können wir ihn zwar nicht zurückholen, aber wir können sein Erbe

und das wofür er gekämpft hat in Ehren halten“, erklärte der Inselpräsident Mariano Zapata in seiner Laudatio. Dass die Auszeichnung so lange gedauert habe, sei der Pandemie und dem anschließenden Vulkanausbruch auf La Palma geschuldet, entschuldigte sich der Inselpräsident.

Die Inselbeauftragte für Sicherheit, Nieves Rosa Arroyo, hob vor allem die menschlichen Qualitäten des Verstorbenen hervor. Er sei ein Vorbild für seine Kollegen und künftige Generationen. Im letzten Jahr wurde bereits ein Waldweg, die Pista Fran Santana, nach ihm benannt.

Neues Leben

Modernes Auditorium eingeweiht



Im Auditorio soll ein abwechslungsreiches Programm angeboten werden (Foto/ArchivDA)

Teneriffa: In Adeje wurde vor dem Wochenende das neue Auditorio eingeweiht, das aus dem ehemaligen Kino Cine Esquivel entstanden ist. Es verfügt über zwei Säle mit einer Kapazität für 503 und 110 Personen. Das Projekt hat 8,5 Millionen Euro gekostet und wurde zu 60 Prozent

von der Inselregierung subventioniert. Das Auditorium verfügt bereits über ein gutes Programm bis zum Ende des Jahres. Es zählt zu den modernsten des Landes. Für Bürgermeister José Miguel Rodríguez Fraga war der Tag der Einweihung ein „glücklicher Tag“. Für ihn ist die Kulturstätte auch ein Ort, an dem die Menschen, die aus 118 Nationalitäten in Adeje friedlich zusammenleben und natürlich auch die Besucher gemeinsam Kultur genießen können.

Der Schandfleck soll weg

Teneriffa: Aufgrund der Initiative zweier Unternehmer soll die Ruine des seit 2011 geschlossenen Hotels Tenerife Tour in Candelaria endlich abgerissen werden. Stattdessen sollen dort ein Wohnkomplex, Geschäfte, eine Mercadona-Filiale, eine öffentliche Promenade und eine Plaza mit Blick auf den Atlantik entstehen. Der Hotelkomplex im Ortsteil Las Caletillas, mit kleinen Bungalows, die bis zum Meer reichen, wurde 1966 eröffnet. Damals war es ein Vorzeigeobjekt. In den Jahren wurde es kaum renoviert, bis es schließlich nicht mehr rentabel war und geschlossen wurde. Mit dem neuen Projekt würden die Ruinen des ehemaligen Hotels endlich zu neuem Leben erweckt, anstatt als Anziehungspunkt für Ratten und Obdachlose weiter zu verrotten. Im Moment ist es nur ein unschöner Schandfleck für alle Anwohner.



Aus der Gebäuderuine könnte etwas Schönes und Neues entstehen (Foto/ArchivDA)

GEMEINSCHAFTSPRAXIS EL MÉDANO



FACHARZTPRAXIS FÜR
ALLGEMEINMEDIZIN / NEUROLOGIE/PSYCHIATRIE /
DERMATOLOGIE / ÄSTHETISCHE DERMATOLOGIE

- Fachärztliche Betreuung und Diagnostik
Ekg, Sonografie, Lungenfunktion, Laboranalysen, Behandlungen chron. und akuter Beschwerden
Diagnostik (wie EEG / Neurosonologie) und Behandlung von Bewegungsstörungen, Schlaganfall Vor- und Nachsorge, Demenzen, Polyneuropathien, chron. und akute Erkrankungen des zentralen und peripheren Nervensystems, Nervenwasseruntersuchungen-Entnahme (Liquor)
Klassische und ästhetische Dermatologie (Botox/Filler/Straffungen), Hautchecks, operative Dermatologie, Sonnenschäden, Allergologie
- Beratung in Versorgungs- und Betreuungsfragen
- Multiprofessionale Schmerztherapie
- Gutachtenerstellung / Rentenfragen
- Wir machen auch Hausbesuche

praxis el médano



Calle Teobaldo Power 5-7
39612 El Médano
Mo - Do 8.15 bis 17.00
Fr. 8.15 - 15.00 · Sa. 8.15 - 13.00

**Sprechstunde auch in der
ehemaligen Praxis Dr. Heinsch
in Puerto de la Cruz**

Kontakt: 922 177 527 · Mobil / WhatsApp: 657 497 996 · praxis.elmedano@gmail.com

Stadtgespräch

Kein Freilauf im Taoro Park

Teneriffa: Eigentlich ist gesetzlich geregelt, dass Hunde in der Öffentlichkeit an der Leine geführt werden müssen. Trotzdem galt bislang im Taoro Park eine stillschweigende Toleranz zwischen Spaziergängern, Joggern und Hundebesitzern. Einfach perfekt, um den Vierbeiner mit Artgenossen toben zu lassen. Deshalb war der Park zum Gassigehen sehr beliebt. Doch das hat sich geändert. Nachdem sich ein Jogger kürzlich bei einem Zusammenstoß mit einem Hund die Hand brach und operiert werden musste und wenig später eine Person verletzt wurde, die zwei streitende Hunde trennen wollte, wird durchgegriffen. Die Hunde müssen wieder an die Leine und die Lokalpolizei kommt zur Streife vorbei, um sicherzugehen, dass die Regeln eingehalten werden. „Hier dürfen wir unsere Hunde nicht mehr laufen lassen, an den Strand dürfen wir nicht und so werden wir gezwungen, aus der Stadt rauszufahren und woanders mit unseren Hunden Gassi zu gehen. Das ist schade“, meint einer der Parkbesucher, der von einem Lokalpolizist aufgefordert wurde, seinen Hund anzuleinen. Miteinander toben ist nun nur noch im eingezäunten Hundebereich erlaubt.



Die Polizei passt auf, dass alle an der Leine sind (Foto/SV)

Schäden für Mensch & Umwelt

Müllsünden sind kein Kavaliersdelikt



So schön ein Bad im Atlantik ist, so respektvoll muss man ihm begegnen

Kanaren: Am letzten Montag im März wurde auf der Montaña de Pulpito in La Laguna hochgiftiger Asbestmüll entdeckt, der illegal in der Natur entsorgt wurde. Das ist nicht nur ein Angriff gegen die Natur, sondern auch eine Bedrohung der Gesundheit derjenigen, die den Müll schließlich entsorgen müssen. Immer wieder werden in ländlichen Gegenden rund um La Laguna illegale Müllablagerungen entdeckt. Bauschutt und andere teils giftige und umweltschädliche Stoffe werden skrupellos zurückgelassen. Manchmal sind dafür nicht die Bauherren verantwortlich, sondern sogar Entsorgungsfirmen, die sich ihrer Fracht illegal entledigen. Der Bürgermeister von La Laguna, Luis Yeray Gutiérrez, appelliert an die Einwohner, dass sie ihren Müll ordnungsgemäß entsorgen und Verdächtiges melden. Dafür steht die E-Mail upma@lalaguna.es zur Verfügung.

Anklage auf La Gomera

Vor dem Gericht in San Sebastián de la Gomera muss sich derzeit ein Landwirt verantworten, der in der Nähe des Barranco de Garabato in Vallehermoso illegal Schweine und Ziegen hielt. Die Gülle entsorgte er direkt im Barranco und verseuchte so den Boden und das Grundwasser. Auch tote Tiere warf er einfach in die Schlucht. Messungen des Wasseramtes haben hohe Belastungen des Grundwassers ergeben, wie rund 300 Prozent mehr Metalle, 194 Prozent mehr Arsen, 434 Prozent mehr Eisen, 274 Prozent mehr Mangan und 410 Prozent mehr Blei. Bereits im Dezember 2018 hat der Beschuldigte eine Strafe aus dem selben Grund erhalten. Gelernt hat er daraus offenbar nicht. Nun fordert der Staatsanwalt für die wiederholte Umweltverschmutzung viereinhalb Jahre Haft.



Die Filiale in Kaltenkirchen sagt:

Unsere Möbel wollen auf die Insel!

In exklusiver Partnerschaft mit



Suchen Sie Ihre Möbel über www.XXXLutz.de aus und wenden Sie sich dann direkt an XXXLutz Dodenhof in Kaltenkirchen.

Frau Susann Schöbel ist dort die Einkaufsberaterin für die Kanarischen Inseln und über Tel. +49 30 25549558, Durchwahl 238 oder E-Mail sekh.kd@xxxlutz-dodenhof.de erreichbar.

Transportangebote bitte direkt über Mobiltrans in Hamburg über +49 40 8197348501 absprechen.

QUALITÄTSMÖBEL & KÜCHEN
MEHRWERTSTEUERFREI
IN DEUTSCHLAND EINKAUFEN

Wohnen
XXXLutz

MIT PERSÖNLICHER BERATUNG!

Zugriff auf der heißen Route Segelboot als Drogenkurier



Das eine Boot hatte 600 Kilogramm Kokain geladen, das Zweite 539 Kilogramm (Foto/PGC)

Teneriffa: In Zusammenarbeit der kanarischen Zollbehörde mit der Guardia Civil und der Nationalpolizei sowie internationalen Drogenfahndern wurden Anfang März rund 350 Meilen vor Teneriffa unabhängig voneinander zwei Segelboote aus Südamerika abgefangen und in den Hafen von Santa Cruz geschleppt. Sie hatten insgesamt 1.139 Kilogramm Kokain geladen. An Bord der „My Love“, die unter belgischer Flagge fuhr, hatte man sich noch nicht einmal die Mühe gemacht die heiße Fracht zu verstecken. Die Drogenbündel lagen offen in der Kajüte. Zwei Spanier wurden im Zuge der Operation festgenommen. Das Kapern der Boote stellte sich als Herausforderung dar, im ersten Fall wegen des hohen Wellengangs und im zweiten Fall, weil die Zollpatrouille bereits ein Segelboot im Schlepptau hatte.

Die Atlantikroute von Südamerika nach Europa gilt als „heiße Route“. Frachter, Fischer- und Segelboote werden oft als Kuriere benutzt.

Kurz & gut

Titsa erlebt Fahrgast-Boom

Teneriffa: Das öffentliche Busunternehmen Titsa hat in den ersten beiden Monaten des Jahres fast zehn Millionen Fahrgäste transportiert. Im Vergleich zu 2019 ist dies ein Plus um über 33 Prozent. Am meisten ist die Nachfrage auf Langstrecken in Richtung Norden gestiegen. Der Zuwachs beträgt fast 58 Prozent. Auch die Nachfrage zwischen den Städten Güimar und Candelaria wuchs um 57,6 Prozent. Insgesamt stieg das Passagieraufkommen auf den im Norden operierenden Linien um fast 52 Prozent und die Linien in den Süden der Insel verzeichnen über 46 Prozent mehr Passagiere.

„Diese Zahlen beweisen, wie gut das Angebot der Gratis-Busfahrten von den Inselbewohnern angenommen wird“, betonte der zuständige Stadtrat, Enrique Arriaga. Deshalb würden in diesem Jahr auch weitere Busse angeschafft und mehr Busfahrer eingestellt.



Das Gratis-Busfahren wird gut angenommen (Foto/titsa)

Comant TV-Video-HiFi

Installationen

Antennen und Sat-Anlagen,
Videoüberwachung,
Computernetzwerke, WLAN,
Computer, Laptops

Reparaturwerkstatt

für TV, Hifi, DVD (alle Marken)
Kaffeevollautomaten (Saeco)
Computer und Laptops

Verkauf

TV (Loewe, Samsung, LG etc.)
Hifi (Denon, Bose, Yamaha, Polk)
Kaffeevollautomaten (Saeco)



Carretera Provincial, 151
Cuesta de la Villa
38390 Santa Úrsula

Mo.-Fr.: 9.00 – 13.00
14.30 – 18.30
Sa.: 10.00 – 13.00

922 304 606
info@comant.tv

Wow!

Spektakuläre Brydewal-Fotos

Teneriffa: Der TikTok-User Zebencanario hat Mitte März vor der Küste von Teneriffa spektakuläre Aufnahmen von einem Brydewal (balaenoptera eden) gemacht. Die Tiere werden bis zu 13 Meter lang und bis zu 25 Tonnen schwer. In den Kanarischen Gewässern sind sie häufig anzutreffen. Diese Walart kommt im Atlantischen, Indischen und Pazifischen Ozean vor. Sie hält sich gerne in küstennahen Regionen auf und kann bis zu 300 Meter tief abtauchen. Man hat aber auch schon Brydewale im



Foto/Zebencanario

offenem Meer gesichtet. Am liebsten haben sie tropische fischreiche Gewässer mit circa 20 Grad Wassertemperatur. Die Walart ernährt sich von kleineren Fischen, Krustentieren und Kalamaren. Über ihre Fortpflanzung ist nur wenig bekannt, vermutlich findet sie in den Wintermonaten statt. Der Bestand der Bryde

gilt als stabil, obwohl es einige Gefährdungsfaktoren, wie kommerzielle Jagd (in einigen wenigen Gebieten), Umweltverschmutzung und Klimawandel gibt.

Rätseln Sie mit!

Auf der Suche nach dem Osterhasen



Teneriffa: Wie immer wollen wir Sie auch in diesem Monat mit Suchspiel und Kreuzworträtsel gut unterhalten. Zählen Sie deshalb unsere Osterhasen, außer diesem, oder lösen Sie das Kreuzworträtsel und schicken Sie Ihre Lösung an inselmagazin@radioeuropa.fm.

Im Februar ging der Hauptgewinn, eine Chiromassage in der Praxis von Shakti Wilferth, in La Laguna an Helga E. in Puerto de la Cruz. Die beiden Bücher haben Richard B. aus Garachico und Daniela L. aus San Miguel de Abona gewonnen. In diesem Monat verlosen wir wieder ein Miniradio und zwei Bücher. Machen Sie mit!

Hallo, hier ist wieder Lucy,



also, ich bin ja schon ein hübsches Mädchen. Jeder, der mich sieht und kennenlernt sagt das. Mein Herrchen macht mir so alle 2 Monate auch einen schönen Haarschnitt. Halt nicht perfekt, weil ich nicht so lange stillstehen kann, hat's schon mal ein paar Unregelmäßigkeiten in meinen Löckchen... Normalerweise gehen solche Hunde wie ich zum Hundefrisör, aber mein Herrchen macht das lieber selbst. Er hat Angst, dass die dort nicht lieb zu mir sind und mich womöglich festbinden oder sowas. Mein Pelz wächst ziemlich schnell und wenn die Haare zu lang sind, habe ich immer Kletten oder sonst so klebriges Zeug aus dem Garten im Fell. Ich bin ja ein kleiner Rabauke und wälze mich schon mal im Gras und dann bin ich

immer schmutzig. Da ist kurzes Fell eben pflegeleichter, sagt er. Meine Freundin Emma hat auch so ein Fell wie ich, nur nicht so schön weiß wie meins. Deshalb bekommt sie immer denselben Haarschnitt wie ich. Beim letzten Mal hat Herrchen eine neue Schneidemaschine bei Emma gehabt. Ui, die war scharf...Frauchen hat geschimpft mit ihm, weil sie deshalb am Ohr geblutet hat. Und deshalb hat sie beschlossen, Emma zum Hundefrisör zu bringen. Was soll ich sagen – Emma ist jetzt hübscher als ich !!!!!!! Wie ein kleines Bärchen sieht sie aus und jünger auch noch. Ganz stolz stieg sie aus dem Auto, sie roch richtig gut und hatte vom Frisör sogar ein rosa Schleifchen um den Hals bekommen. Nachdem Frauchen Fotos von ihr gemacht hatte – ich konnte nur noch ganz neidisch zusehen –dann wurde das Schleifchen wieder abgebaut. Passt nicht zu uns... Herrchen war erstmal ganz still. Was sollte er auch sagen, es hat ihm leider auch gefallen und er hat nach ein paar Tagen eingesehen, dass die Profis das besser können als er. ICH DARF DA JETZT AUCH HIN !!!!!!! Emma hat mir erzählt, dass die dort ganz lieb zu ihr waren. Und eine Wohlfühl-Massage hätte sie auch bekommen. Und ein Leckerli. Jetzt muss ich nur noch warten, bis mein Pelz wieder gewachsen ist, dann geh ich mit ihr auch zum Wellness machen!!! Geht ja gar nicht, dass Emma hübscher ist als ich.... Ich halte Sie auf dem Laufenden !



Das ist Emma, meine Mitbewohnerin (Foto/AR)

Ihre Lucy

Anstatt dich zu ärgern, dass du morgens aufstehen musst, solltest du öfter dankbar dafür sein, dass du es kannst!



Puerto de la Cruz – La Paz:

Sonnige Penthouse-ähnliche Wohnung im obersten Stock, 2 SZ, 2 BZ, Garage, große Terrassen, beheizt. Pool. Traumblick Bergen und Meer.

390.000.- € VB



Tacoronte:

Historisches, komplett renoviertes, kanarisches Herrenhaus, mit allem modernen Komfort (Schwimmhalle, Sauna, Whirlpool, Zentralheizung, Garage, Aufzug, Gästewhg, mod. Haustechnik, EBK.), 2-3 SZ, 3 BZ, Grst. 1122 m².

990.000.- €



Tel. 922 38 86 88

www.tfebroke.com

C/ Aceviños 18,
Edf. Mar y Cumbre local 12
Urb. La Paz, Puerto de la Cruz
Mobil 609 57 38 19 ☎
info@tenerifebroker.es



Puerto de la Cruz – El Tope:

Sonniges Studio-Apartment mit toller Aussicht, 51 m², Südterrasse, Bad und Küche komplett renoviert, 3.Etage, Anlage mit beheiztem Pool und Garten.

155.000.- €



Puerto de la Cruz:

Geräumige, neu renovierte Wohnung im Zentrum, 3-4 SZ, 3 BZ, 134 m² Beb. Fläche + 2 Innenterrassen, in ruhige Strasse nur wenige Gehminuten vom Meer, Strand, Kirchplatz usw.

298.000.- €



Ostern auf Teneriffa

Der Leidensweg Jesu wird inszeniert

Teneriffa: Ostereier und Osterhasen kennen die Kanarier nur aus dem deutschen Supermarkt. Die Bräuche zu Ostern konzentrieren sich auf der Insel vor allem auf das kirchliche Fest. Deshalb ziehen in den meisten Städten und Gemeinden feierliche Prozessionen durch die Straßen. Sogenannte Bruderschaften (Männer in seltsamen Kutten und Hüten) tragen die einzelnen Stationen des Kreuzwegs oder die Muttergottes in verschiedenen Gewändern durch die Gemeinde. Besonders bekannt und sehenswert ist die Karfreitagsprozession in La Laguna. In der religiösen Metropole der Insel gibt es zahlreiche Bruderschaften. Jede einzelne trägt an diesem Tag eine Station des Kreuzwegs, dargestellt in lebensgroßen Figuren durch die historische Altstadt. Die Prozession „Magna“ beginnt um 17 Uhr an der Kathedrale von La Laguna. Selbst wer nicht gläubig ist, wird von diesem tief religiösen Geschehen berührt. Einige Bruderschaften laufen sogar barfuß oder tragen Kreuze.



Die feierliche Karfreitagsprozession in La Laguna (Foto/SV)



Die Passionsspiele in Adeje werden mit viel Liebe zum Detail und tiefem Glauben inszeniert (Foto/AyAdeje)

La Pasión – Festspiel in Adeje

Im Süden der Insel wird in Adeje mit der Darstellung der Passion ein Höhepunkt der Osterzeit geboten. Rund 300 Laiendarsteller aus der Gemeinde stellen den Leidensweg Jesu eindrucksvoll nach. Wichtige Szenen, wie unter anderem der Einzug Jesu in Jerusalem, das Letzte Abendmahl, die Begegnung mit Pilatus und Herodes, der Kreuzweg und die Kreuzigung werden zum Leben erweckt und gehen dem Publikum unter die Haut. Die Passionsspiele ziehen jedes Jahr tausende Zuschauer aus allen Teilen der Insel an und werden auch im Fernsehen übertragen. Das Festspiel beginnt um circa 12 Uhr und dauert circa zwei Stunden. Es wird kein Eintritt erhoben und die Kulisse ist der Ortskern von Adeje.

Für weitere Höhepunkte während der Osterzeit beachten Sie bitte auch die Programminweise im Veranstaltungskalender von Radio Europa oder über die Webseite www.radioeuropa.fm.





KENSINGTON
Finest Properties International

AKTION BIS 31.03.2023
Empfehlungsprämie im Erfolgsfall

400 EUR

Ihre deutschen Immobilienexperten
mit dem internationalen Netzwerk

+34 674 344 092
tenerife@kensington-international.com
Puerto Cruz * Los Gigantes * Fuerteventura

Gründung eines Weinritterordens Ein schönes Hobby für Weinliebhaber

Teneriffa: Seit vielen Jahren überwintert Franz Z. Dreu aus Luxemburg mit seiner Frau auf Teneriffa. Er ist Maschinenbauingenieur in Rente und hat nun viel Zeit, sich seinem Hobby zu widmen – dem Ordo equestris vini europae (OEVE). In seiner Funktion als Senator foederalis des Ordens möchte er auf Teneriffa und eventuell auf anderen Kanareninseln ein eigenes Konsulat gründen.

Ein Wort zum Orden

Die Tradition des Ordens geht auf die Tradition des Sankt Georg-Ordens aus dem Jahr 1333 zurück. Der heutige Orden wurde 1468 von Cesar Frederik III. aus dem Hause Habsburg gegründet und ein Jahr später, 1469, von Papst Paul II. als Orden anerkannt. Normalerweise braucht es einen Paten, der einen Kandidaten in den Kreis der Ordensbrüder und –Schwestern einlädt. Damit erhält er den Rang eines Hospes. Das heißt, er/sie ist ein Tischgast, der/die zu jedem Treffen eingeladen wird, aber noch kein Stimmrecht hat. Nach circa einem Jahr können beide Seiten entscheiden, ob der/die Kandidat/-in in den Orden eintreten kann. Danach gibt es mehrere Hierarchie-Stufen, an deren Ende der Ritterschlag steht. In einem kirchlichen Festakt schwört der Kandidat auf die „Ehre Gottes und des Weins“ (IN HONOREM DEI ET IN HONOREM VINI) Danach können sich die Mitglieder noch weiter einbringen und in die Organisationsstufe des Ordens aufsteigen.

Was bringt mir das?

„Und genau diese Fragestellung ist falsch. Ich bin seit 25 Jahren mit Begeisterung dabei. Was wir anstreben sind moralische und kulturelle Werte und keine materiellen. Erst wer den Neid überwindet und beginnt, sich für andere einzubringen, ist wahrhaft ein Ritter – so lautet unsere Devise“, erklärt Franz Z. Dreu. Im Mittelpunkt stehen guter Wein, gutes Essen, gute Gesellschaft und eine positive Lebenseinstellung sowie Grundwerte wie Menschenwürde, europäi-



Franz Z. Dreu liebt den Wein und die gute Atmosphäre innerhalb des Ordens (Foto/SV)

sche Werte, Solidarität und vor allem der Frieden. Weinritter sind Friedensritter. Religion und Politik sind Tabu-Themen. „Nachdem ich seit einigen Jahren einen Großteil meiner Zeit auf dieser sonnenverwöhnten Insel verbringe,



Die Führungsriege des Weinritterordens folgt einem strengen Protokoll (Foto/OEVE)

möchte ich auf Teneriffa gerne eine Niederlassung, ein Konsulat gründen. Gerade hier, wo es wunderbare Weingebiete und wundervolle Menschen gibt, die guten Wein zu schätzen und zu genießen wissen, bietet sich dies an“.

Neugründung auf den Kanaren

Zur Gründung auf den Kanarischen Inseln werden prinzipiell rund 20 bis 40 Kandidaten gesucht, die sich für einen Beitritt in den Orden interessieren. Gerade in den Anfängen ist der



Beispiel eines Ritterschwurs in der Kirche (Foto/OEVE)

hierarchische Aufstieg schnell. Um die Struktur zu gewähren, braucht es einen Anwalt, einen Vikar, einen Kämmerer, einen Enologen, einen Marschall (Protokollchef) und einen Gastronomen. „Da ich nicht immer auf der Insel bin, würde ich mir wünschen, dass sich ein bis zwei Weinliebhaber finden, die Spanisch, Deutsch und vielleicht Englisch sprechen und sich für den Aufbau der Organisation engagieren möchten. Von meiner Seite und seitens des Ordens gibt es dafür jede Menge Unterstützung“. Wer darf sich angesprochen fühlen? „Wir sind kein elitärer Kreis. Bei uns kann jede/r Mitglied werden, die/der Wein liebt und eine noble Grundhaltung hat. Unter unseren Ordensmitgliedern gibt es drei Kategorien. Die Ersten sind Winzer, die Zweiten Enologen (Weinkenner) und die Dritten alles andere. Eine bunte Mischung aus allen Berufssparten. Innerhalb des Ordens haben wir eine lockere Stimmung. Alle sind per Du und etwa vier Mal im Jahr trifft man sich zum Grillfest oder in einem Restaurant zum geselligen Beisammensein mit einer Weindegustation. Das macht immer sehr viel Spaß und es wäre schön, wenn wir das auch auf der Insel hinbekommen würden“, erzählt Franz Z. Dreu. Wer sich der Weinritterschaft anschließen möchte, kann sich gerne an die E-Mail arolexfdreu@vo.lu wenden. Geplant sind, dass es in circa fünf Jahren 60 bis 70 Ordensbrüder und – Schwestern auf der Insel gibt.

Wir bringen Sie schnell, preiswert und zuverlässig auf jede Insel!

Reservierungen unter www.fredolsen.es oder **902 391 392**

Kanarische Projekte im Fokus von Rotary International

Rettung der Ukrainerinnen & eine neue Schule



Die Rotarier mit geladenen Gästen im Clubhaus am Golfplatz in Tacoronte (Foto/SV)

Teneriffa: Am 20. März war auf Teneriffa die Präsidentin des International Rotary Clubs aus den USA, Jennifer E. Jones, zu Gast. Sie ist die erste internationale Präsidentin seit dem 118-jährigen Bestehen der Organisation. Jones besuchte die Kanarischen Inseln im Rahmen einer Tour durch Spanien. Der Grund für den Zwischenstopp auf Teneriffa und später auf La Palma waren zwei Projekte, die von den lokalen Rotary Clubs angestoßen wurden und auf internationaler Ebene Aufmerksamkeit erregten. Zum einen ging es um die Rettungsaktion am 23. April 2022, als dank der Zusammenarbeit des gemeinnützigen Vereins „Canarias con Chernobyl“, des Rotary Clubs Puerto de la Cruz und der regionalen Fluggesellschaft Binter, 122 Menschen aus der Ukraine, hauptsächlich Frauen und Kinder, auf die Kanarischen Inseln ausgeflogen und in 50 kanarischen Familien aufgenommen wurden. „Wir danken heute noch für die Großzügigkeit der regionalen Fluggesellschaft Binter, die diese Rettungsaktion möglich gemacht hat. Binter stellte uns das größte Flugzeug, inklusive aller Kosten zur Verfügung. Die Ankunft vor nun fast einem Jahr auf dem Nordflughafen war ein besonders emotionaler Moment für uns alle. Inzwischen leben die Ukrainerinnen mit ihren Kindern in kanarischen Familien, sie haben alle einen geregelten Aufenthaltssta-

tus, sind krankenversichert, lernen spanisch und die Kinder gehen zur Schule. Besonders schön ist allerdings die Herzlichkeit, mit der diese Menschen aufgenommen wurden und wie viel sie ihren Gastfamilien zurückgeben. Über Rotary haben wir die Gastfamilien in dieser Zeit mit circa 15.000 Euro in Form von Einkaufsgutscheinen für Lebensmittel unterstützt und wir werden das auch weiterhin tun“, erklärt die damalige Präsidentin von Rotary Puerto de la Cruz und Mitinitiatorin, Jutta Álvarez. „Wir haben wunderbare Menschen zu Gast, denen wir in diesen schwierigen Zeiten Ruhe und Sicherheit geben. Wir haben ihnen unser Haus und unsere Herzen geöffnet, denn so sind wir Kanarier. Wir zeigen ihnen unsere Kultur, unser Essen und unser Leben, bis sie hoffentlich in ein friedliches Land zurückkehren können“, erzählt Marian García-Sanjuan, die Präsidentin des Vereins, der sonst Kinder aus Tschernobyl in den Sommerferien aufnahm.

Eine Schule für La Palma

Das zweite Herzens-Projekt der Rotarier, bei dem alle kanarischen Rotary-Clubs zusammenhelfen, ist eine Schule für La Palma. In einem Video wurde Jennifer E. Jones gezeigt, welche Tragödie sich am 19. September

Ein Platz an der Sonne gesucht.

Hunderte unserer Suchkunden warten auf die richtige Immobilie auf Teneriffa. Vielleicht genau auf Ihre? Mit über 30 Jahren Erfahrung am deutschen und spanischen Immobilienmarkt und einem internationalen Suchkundennetzwerk sind wir der Partner an Ihrer Seite im Bereich der Immobilienbewertung und -vermittlung. Wir kümmern uns um alles von der ersten Beratung und kostenlosen Immobilienbewertung bis zum Notartermin. Kommen Sie gerne unverbindlich auf uns zu, wir freuen uns auf Sie.



JÜRGEN WEISS IMMOBILIARIA



+34 922 10 10 12

Av. de la Familia Betancourt y Molina, 35

www.jw-i.es



2021 abgespielt hat. Auf dem Bergrücken der Cumbre Vieja brach ein neuer Vulkan, der Volcán de Tajogaite, auf. Rund 7.000 Menschen mussten evakuiert werden und etwa 3.000 Häuser wurden von der Lava zerstört. Darunter auch drei Schulen, von denen zwei komplett und eine teilweise verschüttet wurden. Deshalb haben es sich die kanarischen Rotarier zur Aufgabe gemacht, als Ersatz eine neue Schule zu bauen, die diese drei in Todoque im Tal von Los Llanos ersetzen soll. „Es sind emotionale Momente. Diese Bilder von dem Vulkanausbruch berühren uns sehr, aber sie bewegen uns auch zum Tun. Wir begegnen den Kanarischen Inseln mit unserem Engagement und unserer Kameradschaft“, betonte Virginia Carballude, die aktuelle Gouverneurin des spanischen Rotary-Distrikts 2201, zu dem auch die Kanarischen Inseln gehören.



Eine herzliche Umarmung für die Ukrainer und ihre Gastfamilien (Foto/SV)

„Wir schätzen die Arbeit des Rotary Clubs sehr. Diese Menschen bewegen nahezu anonym viele Dinge. Sie arbeiten mit viel Diskretion, Würde und wenig Aufsehen und so erreichen sie sehr viel. Wir sind sehr dankbar für das Engagement auf unserer Insel“, meinte Inselpräsident Pedro Martín.

Internationale Empathie

Jennifer E. Jones zeigte sich sowohl von dem Engagement vor Ort als auch von der Herzlichkeit, mit der sie empfangen wurde, sehr beeindruckt. Sie begrüßte die Frauen, Kinder und Gastfamilien, die stellvertretend für das Ukraine-Projekt geladen waren und nahm jeden Einzelnen



Die Präsidentin Jennifer E. Jones zeigte sich beeindruckt (Foto/SV)

in den Arm. „Ich komme gerade aus Málaga und habe auch dort geflüchtete Frauen aus der Ukraine besucht. Sie erzählten mir, dass sie mit ihren Männern regelmäßig telefonieren und ihnen versichern, dass es ihnen gut geht, damit die Männer zuhause im Krieg den Kopf frei haben. Rotary International hat schon viele Projekte rund um das Kriegsgeschehen unterstützt und wird es auch weiterhin tun, solange es nötig ist. Eines ist in solchen Zeiten besonders klar: Wir müssen zusammenhalten! Ich bin sehr stolz darauf, diese Organisation als Präsidentin vertreten zu dürfen. Wir nennen uns selbst „people of action“. Das heißt, wir packen an, wo die Not groß ist. Für uns gibt es keine Grenzen oder Länder, wir sehen nur die Menschen. Und deshalb möchten wir auch den Menschen auf La Palma helfen. Ich danke jedem, der sich dafür einsetzt, diese Welt ein bisschen besser zu machen. Wir alle müssen Stück für Stück mithelfen, die Gesellschaft zu gestalten, in der wir leben möchten“, mit diesen emotionalen Worten wandte sie sich an die geladenen Gäste und Rotary-Mitglieder.

Direkt nach dem Empfang reiste die amerikanische Delegation in Begleitung ihrer kanarischen Kollegen weiter nach La Palma, wo am 21. März der Grundstein für die neue Schule gelegt wurde.

Wer selbst auch mithelfen möchte, kann dies über das Spendenkonto Rotary Club Puerto de la Cruz BBVA ES75 0182 5310 6900 1015 4833 tun. Je nachdem wohin gespendet wird, bitte das Stichwort: Ayuda Ucrania oder Ayuda Escuela La Palma angeben.

Versicherungsmakler auf Teneriffa

C1
B R O K E R

📞 (+34) 922 94 16 10
✉ info@c1broker.es
🌐 www.c1broker.es

Wir arbeiten nur mit den besten Gesellschaften und bieten Ihnen die besten Prämien, garantiert!

C1 Broker - Wiseg Mediación de Seguros SL. Correduría de Seguros. Clave DGSFP J-3790

Schwere Vorwürfe gegen Politik & Wissenschaft

„Ihr habt uns nicht ausreichend geschützt“



Wurde auf La Palma zu spät gehandelt? Diese Frage muss nun das Gericht klären (Foto/OngTierraBonita)

La Palma: Das Anwaltsbüro Martínez-Echevarría, mit dem Strafverteidiger José Antonio Tuero Sánchez an der Spitze, hat im Namen des Vereins Asociación Tierra Bonita vor dem Gericht in Los Llanos Anzeige wegen mutmaßlichen Straftaten in Form von Dienstvergehen, Körperverletzung und Schadensersatz erstattet. Gegen fünf Personen aus Politik und Wissenschaft soll ermittelt werden und sieben Personen wurden als Zeugen zur Vernehmung bestellt.

Der Vorwurf wird von anderen Kollektiven der Vulkanopfer unterstützt. Die Opfer beklagen, dass der Vulkanausbruch zwar nicht vermeidbar war, aber dass die Wissenschaftler schon Tage vor dem Ausbruch am 19. September 2021 sicher waren, dass es zu einer Eruption kommen würde. Zu diesem Zeitpunkt hätten die Bevölkerung und die Tiere in dem betroffenen Gebiet evakuiert werden müssen. Die Bewohner selbst hätten durch Geräusche unter ihren Häusern und Beben einen Ausbruch befürchtet. Man habe aber den Angaben der Regierung geglaubt und nichts unternommen.

Es sei reiner Zufall, dass bei dem Ausbruch niemand ums Leben gekommen sei und nur dem Umstand zu verdanken, dass die erste Ausbruchsstelle nicht direkt in besiedeltem Terrain lag. Die Zahl der Haus- und Nutztiere, die durch Lava oder Gase ums Leben gekommen sind, ist unklar, wird aber auf Tausende geschätzt. Und mehr noch, aufgrund der vorgelegten Beweise hätten Wissenschaftler schon seit 2017 immer wieder Hinweise registriert, die auf die Entwicklung einer Eruption hingedeutet hätten. Trotzdem seien in möglicherweise bedrohten Gebieten Baugenehmigungen erteilt worden. Die Notfallpläne hätten versagt und zahlreiche Geschädigte litten bis heute psychisch und materiell unter dem Verlust. Eine Umfrage der Organisation Tierra Bonita hat zudem ergeben, dass 91 Prozent der Opfer des Vulkanausbruchs fünf bis sieben Monate auf die Auszahlung von Mietsubventionen warten mussten und 43 Prozent unter den enormen Wucher-Mietpreisen leiden, die aufgrund der großen Nachfrage gefordert würden.

Das Gericht muss die erhobenen Vorwürfe nun prüfen.

Hirtentreffen auf Gran Canaria

Ziegenherden schützen die Natur



Gran Canaria: Im März fand auf Gran Canaria ein Treffen von Ziegenhirten aus allen Kanarischen Inseln statt. Auf dieser Konferenz hob Gran Canarias Inselpräsident Antonio Morales die wichtige Rolle der Ziegenhirten und ihrer Herden hervor. Sie würden durch das Gras wichtige Präventivarbeit in Bezug auf Waldbrände leisten. Die umherziehenden Herden festigen Boden und schützen ihn vor Erosion und gleichzeitig düngen sie die Erde. Zudem würden Grundnahrungsmittel hergestellt. Alle diese Faktoren zeigen, wie wichtig der Beruf des Ziegenhirten auch heute noch ist. Morales betonte, dass es richtig sei, die Hirten für diese Umweltschutztätigkeit zu bezahlen und so ihre Wirtschaftlichkeit zu erhöhen. Im Rahmen des Treffens wurde das Abkommen zwischen der Inselregierung Gran Canarias mit den lokalen Ziegenhirten erneuert.



Die kanarischen Ziegenhirten erfüllen eine wertvolle Aufgabe (Foto/CabGC)

Ihre **Gesundheit**
in *guten Händen*



- + Persönlicher und professioneller Kundenservice in Ihrer Sprache
- + Kündigungsschutz
- + Keine altersbedingte Prämienerrhöhung
- + Keine Zuzahlungen
- + Vorsorgeuntersuchungen
- + Sofortiger Zugang ohne Wartelisten

ASSSA
Versicherungen

Mehr info:



• **Teneriffa Süd** · Av. Juan Carlos I, 32 · C.C. Bahía de los Cristianos - Local 21 - Los Cristianos
• **Teneriffa Nord** · Inmobiliaria Imperial, c/ Retama, 3 - Local 4 - Puerto de la Cruz
Donnerstags nach Terminvereinbarung

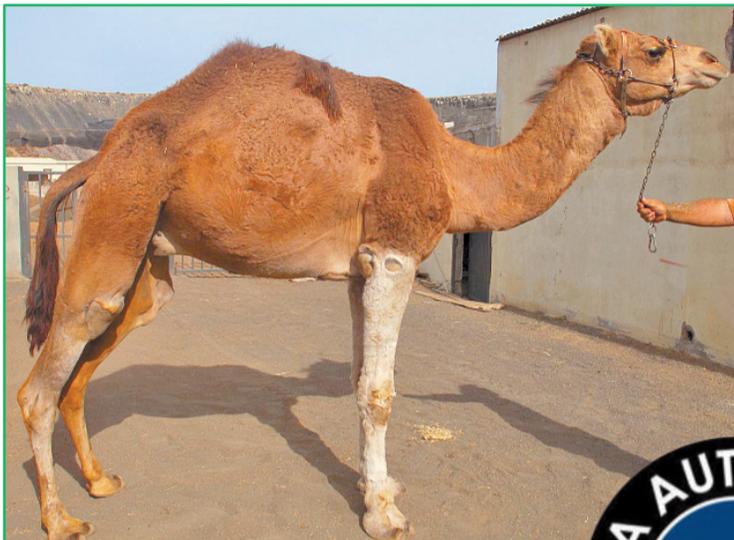
922 752 794
tenerife@asssa.es
asssa.es

Als eigene Rasse anerkannt

Das kanarische Dromedar wird geschützt

Kanaren: Das spanische Landwirtschaftsministerium hat das kanarische Dromedar als eigenständige Rasse anerkannt. Monatelang haben die Züchter an einem Katalog der Rasse-typischen Merkmale gearbeitet. Derzeit gibt es noch rund 700 kanarische Dromedare auf dem Archipel. Ihre Anerkennung hilft, die Art zu erhalten und weiter auszubauen. Deshalb dürfen auch keine Dromedare von außerhalb mehr auf den Archipel eingeführt werden.

Das kanarische Dromedar kam mit den ersten europäischen Eroberern Anfang des 15. Jahrhunderts nach Lanzarote und Fuerteventura. Von dort aus hat es sich zu einer eigenen Rasse entwickelt und ist heute auch auf Gran Canaria, Teneriffa und La Palma anzutreffen. Die ersten Dromedare erreichten die Insel quasi schwimmend. Nachdem damals die Boote nicht groß genug waren, um sie an Bord zu



Das kanarische Dromedar ist als eigene Rasse anerkannt worden (Foto/GobCan)

transportiert werden. Früher dienten die „Camellos“ vor allem als Transportmittel von Waren und sie halfen bei der Feldarbeit. Heute werden sie in erster Linie dazu genutzt, Touristen über die Insel zu tragen.

Inzwischen ist aber noch ein weiterer Nutzen der genügsamen Tiere in den Fokus gerückt – ihre Milch. Die Kamelmilch ist sehr nährstoffreich. Ihr Nährstoff- und Eiweißgehalt entspricht in etwa den Werten der Kuhmilch, aber sie enthält das Vierfache an Vitamin C und ist für Allergiker geeignet, weil sie kein Beta-Lactoglobulin enthält. Äußerlich angewandt lindert Kamelmilch Rötungen und Juckreiz bei Neurodermitis-Patienten. Mit der Anerkennung der kanarischen Dromedarart ist ein wichtiger Schritt getan. Mit dem Logo



transportieren, wurden die Dromedare quasi angehängt und über die 95 Kilometer weite Distanz von der Saharaküste nach Fuerteventura abgeschleppt. Dabei kam Tier und Mensch zu Hilfe, dass der Magen wie eine Art Luftsack fungiert und dem Tier somit Auftrieb gab. Außerdem sind die Dromedare in der Lage, ihre Nasenlöcher fest zu schließen, was sie vor dem Ertrinken rettete. Trotzdem haben nicht alle die ungewöhnliche Übersiedlung überlebt. Manche wurden zur leichten Beute für Haie und anderen Raubfische. Erst später, als die Boote größer wurden, konnten sie an Bord sicher



Kamele leben in Herden und geben nur Milch, wenn sie sich wohlfühlen (Foto/ArchivC7)

können künftig alle kanarischen Kamelerzeugnisse, von der Milch bis zum Leder, gekennzeichnet werden.

Kanarische Redewendung „Arráyate un millo“



Dieser sympathische kanarische Ausdruck ergibt übersetzt „Zieh dir ein Maiskorn“, keinen Sinn. Die Inselbewohner verwenden den Ausdruck, wenn jemand eine unglaublich gute Idee hatte, die keinem anderen eingefallen ist.

Canary Center

Local 7, 9, 11, 12, 14, in Puerto de la Cruz/La Paz. Tel. 922 38 71 75

CC Plaza del Duque

Local B23, Costa Adeje. Tel. 922 71 78 79

Metropolis Center

Local 3, C/Arenas Blancas 3, Playa de Las Américas. Tel. 922 75 18 49

Öffnungszeiten Süd:

täglich von 10 bis 22 Uhr

Öffnungszeiten Norden:

von Montag bis Freitag von 10 bis 13.30 Uhr und von 16 bis 19.30 Uhr. Samstags nur am Vormittag

Schöne Mode für Damen und Herren?

Dann geh doch zu

GERRY WEBER

Deutsche Markenmode von Gerry Weber, Betty Barclay, Brax, Triumph, Sloggi und bequeme Schuhe von Ara. Für Sie von Größe 36 bis 48, für ihn von M bis 4XL.

GERRY WEBER
BETTY BARCLAY
BRAX
FEEL GOOD

C/Obispo Perez Cáceres 4, 38400 Puerto de la Cruz
puertodelacruz@engelvoelkers.com
+34 922 575 280



Santa Úrsula

Grundstücksfläche: 1.100m² Kaufpreis: 2.950.000€
Gesamtfläche: 576m²
Schlafzimmer: 4
Badezimmer: 4



Los Realejos

Grundstücksfläche: 1.013m² Kaufpreis: 2.500.000€
Gesamtfläche: 702m²
Schlafzimmer: 4
Badezimmer: 5



La Orotava

Grundstücksfläche: 5.000m² Kaufpreis: 5.800.000€
Gesamtfläche: 523m²
Schlafzimmer: 6
Badezimmer: 4



El Sauzal

Grundstücksfläche: 1.259m² Kaufpreis: 680.000€
Gesamtfläche: 227m²
Schlafzimmer: 4
Badezimmer: 3



Für mehr Informationen
besuchen Sie uns gerne in
unserem Shop.
Ihr Engel & Völkers Puerto de la
Cruz Team

ENGEL & VÖLKERS **SANTA CRUZ**
DE TENERIFE

C/ de la Marina, 38200
Santa Cruz de Tenerife
+34 922 441 209
santacruzdetenerife@engelvoelkers.com

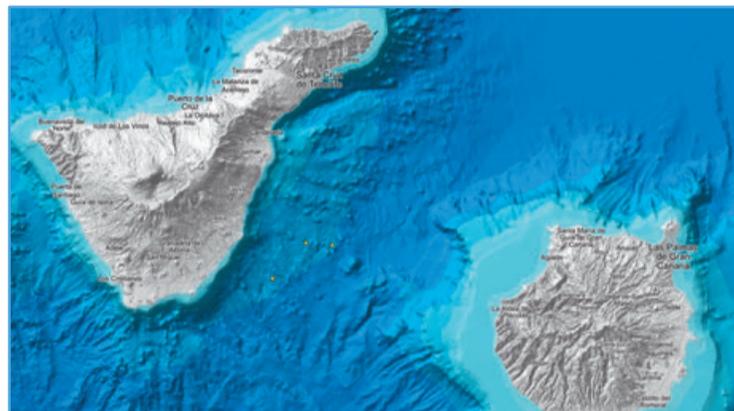
ENGEL & VÖLKERS **COSTA**
ADEJE

Av. de Bruselas 18, 38670
Costa Adeje
+34 922 719 573
adeje@engelvoelkers.com

Aktivitäten zwischen den Hauptinseln

Woher kommen die vielen Beben?

Kanaren: Allein im Januar und Februar dieses Jahres wurden 120 Beben im Kanal zwischen Gran Canaria und Teneriffa mit einer Stärke von maximal 3,4 registriert. Es ist die Gegend mit den meisten und den heftigsten seismischen Bewegungen auf den Kanaren. Das Stärkste erreichte im Jahr 1989 die Stärke 5,2 und war auf beiden Inseln deutlich spürbar. Woher diese Bewegungen kommen, ist Mittelpunkt der Studie „Proyecto Guancho“, an der das Institut für Meereswissenschaften und das nationale geologische Institut (IGN) beteiligt sind. Die Studie wird bis 2025 durchgeführt. „Wir kennen den Ursprung dieser Beben nicht und wissen auch nicht, ob sie mit dem Volcán Enmedio (auf dem Meeresgrund) in Verbindung stehen. Wir gehen davon aus, dass sie mit der tektonischen Struktur zu tun haben. Der Archipel ist Teil der afrikanischen Platte, aber zwischen Teneriffa und Gran Canaria gibt es einen Riss, der für eine gewisse Spannung sorgt. Wenn sich die Krusten bewegen, entstehen kleine Beben“, erklärt die Geologin Itahiza Domínguez vom IGN. Die Studie soll mehr Klarheit bringen und mögliche Risiken aufdecken.



Zwischen den beiden Hauptinseln gibt es die meisten Beben (Foto/IGN)

Zugriff

Ausbeutung von illegalen Einwanderern

Gran Canaria: Die Policía Nacional hat in Telde drei Männer und eine Frau im Alter zwischen 33 und 59 Jahren festgenommen, denen Zugehörigkeit zu einer kriminellen Vereinigung vorgeworfen wird. Als Führungskräfte eines bekannten Transport- und Mechanik-Unternehmens haben sie Ausländer ohne Papiere gegen Kost und Logis in einer schäbigen Unterkunft in Lomo Bristol beschäftigt. Betroffen waren vor allem Venezolaner.



Die Ermittlungen begannen aufgrund eines Hinweises im Dezember letzten Jahres. Während einer Inspektion vor Ort wurden sieben Personen angetroffen, die von dem Unternehmen auf diese Weise ausgebeutet wurden. Bei dieser Gelegenheit stellten die Polizisten zudem fest, dass das Unternehmen den Stromerzeuger betrog und seit der Inbetriebnahme rund 75.000 Kilowattstunden illegal bezogen hat. Das ist ein Schaden von rund 15.000 Euro. Auch dafür werden sich die Verdächtigen verantworten müssen.

Die Ermittlungen begannen aufgrund eines Hinweises im Dezember letzten Jahres. Während einer Inspektion vor Ort wurden sieben Personen angetroffen, die von dem Unternehmen auf diese Weise ausgebeutet wurden. Bei dieser Gelegenheit stellten die Polizisten zudem fest, dass das Unternehmen den Stromerzeuger betrog und seit der Inbetriebnahme rund 75.000 Kilowattstunden illegal bezogen hat. Das ist ein Schaden von rund 15.000 Euro. Auch dafür werden sich die Verdächtigen verantworten müssen.

Sicherheit auch in Katastrophenfällen

Zwillings-Sicherheitsbunker beschlossen

Kanaren: Die kanarische Regierung hat den Bau von zwei identischen „Sicherheitsbunkern“ beschlossen. Dabei handelt es sich um Gebäude, in denen zentral alle Rettungsdienste konzentriert werden. Diese Gebäude werden so gebaut, dass sie vor Unwettern und Überschwemmungen sicher sind. Sie werden rund 80 Millionen Euro kosten. Auf Gran Canaria wird der Bunker in Telde stehen und auf Teneriffa im Stadtteil Jinámar in Santa Cruz.

Beide Gebäude werden nachhaltig und energieeffizient gebaut. In ihnen konzentrieren sich alle Sicherheitskräfte wie Feuerwehr, Polizei- und Rettungsnotruf, Mitarbeitende der Service-nummern 012, über die Bürger*innen rund um die Uhr Informationen abfragen können, die Küstenbehörde, das vulkanologische Institut, Verkehrsüberwachung, Fischereiwesen, Rotes Kreuz, die Seenotrettung und die Zentrale für Cybersicherheit. Die Gebäude werden genau identisch sein. Sie verfügen über 23.000 Quadratmeter, verteilt auf vier Etagen und zwei Untergeschosse mit einer Kapazität für 550 Mitarbeitende und einer Reserve für künftiges Wachstum.



Auf den beiden Hauptinseln werden zwei identische Sicherheitszentralen gebaut (Foto/GobCan)

Internationale Zeitschriften, Tabakwaren & Raucherzubehör



Jabbelg
REGALOS

Ausgefallene und besondere Geschenke



Im Einkaufszentrum La Villa gegenüber Alcampo - La Orotava

Newsticker *** Newsticker *** Newsticker

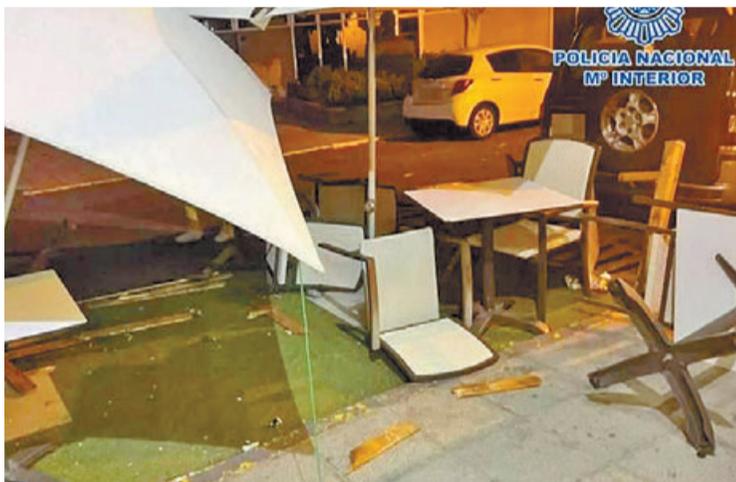


Polizei rettete Dreijährigen

Lanzarote: Zwei Nationalpolizisten hörten bei einer Streife Mitte Februar plötzlich Hilfeschreie aus einem Lokal. Ein Dreijähriger hatte dort das Bewusstsein verloren. Die Polizisten erkannten den Ernst der Lage. Anstatt auf den Rettungswagen zu warten, fuhren sie das Kind umgehend ins Krankenhaus. Dort angekommen hatte der Junge bereits einen Herzstillstand. Glücklicherweise konnten die Ärzte ihn sofort reanimieren und stabilisieren. Anfang März war der Junge wieder vollständig genesen und hat seine Retter besucht. Für ihn werden sie immer Helden sein. Die Krönung des Besuchs auf der Wache war ein eigener Kinder-Polizei-Dienstausweis und eine tolle Polizeimütze.

Nachbarschafts-Terror in Arucas

leben, wenn es der verrückten Nachbarin nicht gefällt. Diesen Alptraum erleben die Bewohner eines Mehrfamilienhauses in Arucas seit Jahren. Sie werden von einer psychisch kranken Nachbarin terrorisiert. Sie schüttet ihnen eimerweise Exkrememente gegen die Wohnungstür, bedroht sie mit einem Messer und beschimpft sie. Die Nachbarn haben bereits Videokameras installiert, um das Verhalten der Frau zu dokumentieren. Einige hielten die Situation nicht länger aus und sind sogar schon ausgezogen. In den letzten vier Jahren wurden zwölf Anzeigen erstattet. Die Anwohner fordern nun, dass die Behörden einschreiten und sie vor dieser Frau schützen.



versuchte ihn aufzuhalten, schubste er weg. Wenig später kehrte er mit einem Auto zurück und fuhr mit voller Absicht auf die Terrasse. Er brachte so die anderen Gäste in Gefahr. Glücklicherweise entstand nur Sachschaden.

Betrunkener Gast ist ausgerastet

Gran Canaria: Die Policía Nacional hat in Telde einen 50-jährigen Mann festgenommen. Er hatte am letzten Samstag im März in einer Bar Alkohol konsumiert und das Lokal ohne Bezahlen verlassen. Eine Kellnerin, die



Kleinkind blau geschlagen

Gran Canaria: Den Betreuern einer Kindertagesstätte in Las Palmas fielen Mitte März im Gesicht und am Körper eines 19 Monate alten Kleinkindes zahlreiche Hämatome auf, die vermutlich von Schlägen herrührten. Das Mädchen wurde ins Krankenhaus eingeliefert. Gegen die 18-jährige Mutter und einen 21-jährigen Mann ermittelt die Policía Nacional nun wegen Kindesmisshandlung und mangelnder Fürsorge. Das Jugendamt wurde eingeschaltet und das Sorgerecht vorübergehend der Großmutter übertragen.



Viajes KUDLICH Reisebüro	Charter- & Linienflüge weltweit Mietwagen Hotelzimmer Fähren Apartments Wellness Eintrittskarten Einreiseinfos Reisen innerhalb der Kanaren Flughafentransfer von/nach Puerto de la Cruz	Kanaren-Reisen z.B. LA GOMERA	Kanaren-Transfers FLUG und FÄHRE
	Teneriffa Süd Calle Arguamul 1 Urbanización La Florida Valle San Lorenzo Teneriffa Nord Avenida Marqués de Villanueva del Prado 11 C.C. Canary Center Local 30 (neben Restaurant Tiroler Alm) Puerto de la Cruz	Festland-Spanien Transfers z.B. HUELVA	Telefon Reisebüro 922 766 008 info@viajeskudlich.com f Viajes Kudlich

Schon gehört?

Freizeitpromenade geplant

Teneriffa: Der Bürgermeister von Santa Cruz, José Manuel Bermúdez, stellte Mitte März ein neues Projekt vor, das der Hauptstadt eine neue Freizeitattraktion bringen soll. Es handelt sich um den Ausbau einer bereits bestehenden Promenade, die unterhalb des Palmetums verläuft und die Stadt mit dem Atlantik verbindet. Die Promenade bietet Platz zum Schlendern und Bummeln, außerdem für Freizeitaktivitäten und es wird Plätze zur kulinarischen Einkehr geben. Immer wieder werden Schattenplätze zum Verweilen einladen. Die Pläne sind verbal mit der Hafenbehörde abgesprochen. Sobald die entsprechenden Verträge unterschrieben sind, wird das Projekt endgültig geplant und umgesetzt. Durch Photovoltaik-Anlagen wird die Stromversorgung gesichert. Mit diesem Projekt wird Teneriffas Hauptstadt eine weitere Attraktion dazugewinnen, die ihr urbanes-maritimes Flair verleiht.



Die Promenade bereichert die Lebensqualität (Foto/AySC)

Merkel auf Fuerteventura

Ex-Kanzlerin macht Urlaub

Fuerteventura: Am 4. März flog die ehemalige Bundeskanzlerin Angela Merkel mit ihrem Ehemann Professor Joachim Sauer an Bord einer regulären Eurowings-Maschine auf Fuerteventura ein. Mit einem Mietauto fuhr das Paar ins Vier-Sterne-Hotel Inside by Meliá an der Playa de Barca in Pájara. Bei 22 Grad genoss das Paar Sonnenschein, Palmen, Dünen und Wanderwege. Ohne viel Tam - Tam verhielten sie sich wie normale Urlauber. Nur die Leibwächter machten einen Unterschied. Sie schützten die Politikerin vor Autogramm- und Selfie-Jägern. Wer glaubt, eine ehemalige Kanzlerin der Bundesrepublik macht Luxusurlaub, hat sich getäuscht. Sie flog in der Economy-Class. Ein Vier-Sterne-Hotel, in dem die Nacht 160 Euro kostet, waren ihr genug. Während des Flugs trug die Ex-Kanzlerin laut Bild Zeitung einen Mund-Nasen-Schutz und aß ein mitgebrachtes belegtes Brot. Während ihrer Amtszeit hat Angela Merkel gerne Oster-Urlaub auf La Gomera gemacht. Zwischen 2008 und 2018 verbrachte sie sechs Mal die Osterzeit auf der kleinen grünen Insel zum Wandern.



Kanzlerin Merkel genoss die warme Sonne auf Fuerteventura (Foto/Canarias7)

Wir ziehen um ...
aber noch nicht gleich!



Bis zum 7. Mai

finden Sie uns am angestammten Platz



Ab dem 19. Mai

sind wir im ehemaligen Ábaco



MONTAG BIS SAMSTAG 12.30 BIS 23 UHR
DURCHGEHEND WARME KÜCHE
TITOSBODEGUITA.COM



Kurz & gut



Einige der Medaillengewinner für besondere Urlaubertreue (Foto/CITpuerto)

CIT ehrt Urlaubertreue

Der Tourismusverband "CIT Puerto de la Cruz" ehrte kürzlich die Urlaubertreue von Hotelgästen, die seit 15, 25 oder 35 Jahren nach Puerto de la Cruz kommen und in den Hotels Tigaiga & Suites, Atlantic El Tope, RIU Garoé, ValleMar, San Borondón oder Catalonia Las Vegas wohnen. Es wurden elf Bronze-, sechs Silber- und fünf Goldmedaillen vergeben. Eine ganz besondere Ehre wurde Udo Sudhof zuteil, der schon über 100 Mal in Puerto de la Cruz zu Gast war und immer noch und immer wieder kommt. „Puerto de la Cruz, das sind auch Sie, die aus unterschiedlichen Teilen der Welt anreisen und damit unsere Geschichte und unsere Stadt bereichern“, meinte Bürgermeister Marco González im Rahmen des Festaktes.



Ein wichtiger Schritt für Mensch und Meer (Foto/CabTF)

Kläranlage für San Miguel

Teneriffa: In San Miguel de Abona gibt es endlich eine Kläranlage, die das Abwasser der rund 20.000 Einwohner filtert, bevor es in den Atlantik fließt. Die Anwohner haben schon lange eine Lösung des Problems gefordert. Jetzt war es soweit. Die Anlage hat eine Kapazität von 1.075 Kubikmetern am Tag. Sie bereitet das Abwasser aus den Ortsteilen Las Chafiras, Las Cabezadas, El Guincho, Amarilla Golf, Golf del Sur und San Blas auf. Das Investitionsvolumen in Höhe von 2,2 Millionen Euro wurde zu 80 Prozent von der Inselregierung getragen. Inselpräsident Pedro Martín betonte, dass diese Anlage ein wichtiger Punkt sei, um die Abwassereinleitung zu legalisieren. Rund um die Insel gibt es allerdings noch mehr Abwasser-Baustellen, die gelöst werden müssen.

Wirtschafts-Ticker

Urlauber-Rekord im Februar



Die Reiselust ist groß (Foto/ArchivC7)

Kanaren: Noch nie waren im Februar so viele Urlauber auf den Kanarischen Inseln wie in diesem Jahr. Insgesamt 1,24 Millionen wurden allein im Februar 2023 registriert. Von Januar bis März waren es sieben Millionen Urlaubsgäste und damit rund eine halbe Million mehr als vor der Pandemie. Dabei haben die Briten wieder einmal ganz oben mitgespielt. Ihre Zahl nahm um elf Prozent zu, während die Deutschen noch rund fünf Prozent hinter den Zahlen von 2019 hinterherhinken. Am meisten Wachstum wiesen die Besucherzahlen aus Frankreich auf, diese sind um 72 Prozent gestiegen.

Den größten Zuwachs hat sich Teneriffa geholt, acht von zehn der hinzugekommenen Urlauber entschieden sich dafür. Insgesamt hat die Insel im Februar einen Zuwachs von elf Prozent vorzuweisen. Gran Canaria liegt immer noch 1,4 Prozentpunkte unter dem Niveau von 2019. Lanzarote und Fuerteventura haben rund 12.000 Urlauber dazugewonnen.

El "must" de Canarias

LORO PARQUE
 ANIMAL EMBASSY

Puerto de la Cruz · loroparque.com



Achtung!

Neun Ertrunkene in zwei Monaten

Kanaren: In den ersten beiden Monaten dieses Jahres sind auf den Kanarischen Inseln neun Personen ertrunken: Drei Deutsche, ein Brite, ein Ire, ein Spanier sowie fünf Personen, deren Nationalität nicht bekannt war. Weitere neun Personen wurden teils schwer verletzt. Je 56 Prozent der Todesopfer waren männlich und über 60 Jahre alt. Fünf Personen verunglückten beim Schwimmen, zwei beim Tauchen und zwei weitere Personen bei anderen Wasseraktivitäten. Die meisten tödlichen Unfälle ereigneten sich am Strand, danach folgten Hafengebiete, Küstengebiete und Naturbecken.



Der Atlantik kann tückisch sein (Foto/1.500kmCostas)

Im März kam noch ein weiterer besonders tragischer Unfall auf La Gomera hinzu. Ein Mann, der einem Badegast, der an der Playa de La Calera in Valle Gran Rey zu ertrinken drohte, rettete dessen Leben und schaffte es aber selbst nicht mehr ans rettende Ufer. Er konnte nur noch mit einem Herzstillstand geborgen werden. Wiederbelebungsmaßnahmen schlugen fehl. Bitte immer auf die Flagge achten und bei hohem Wellengang nicht ins Wasser gehen! Bei Missachtung gefährdet man unter Umständen nicht nur das eigene Leben

sondern auch das der möglichen Retter und das ist besonders bitter.

Kurz & gut

Urlaub auf den eigenen Inseln

Kanaren: Die kanarische Tourismusbeauftragte, Yaiza Castillo, hat die Inselbewohner aufgefordert, ihre Oster- und Sommerferien auf einer der Kanarischen Inseln zu verbringen. Nach den Briten, Deutschen und Festlandspaniern sind sie der viertwichtigste Markt. Im letzten Jahr haben vier Millionen Kanarier ihre Ferien auf einer anderen Insel verbracht. Weil sie sich vor Ort meist besser auskennen und zurechtfinden, buchen sie weniger Pauschalpakete und geben ihr Geld mehr vor Ort in den lokalen Geschäften und Lokalen aus.



Die eigenen Residenten hüpfen gerne auf eine andere Insel (Foto/ArchivDA)

Für Einheimische ist das ein wichtiger Faktor. Um das Reisen in Stoßzeiten angenehmer zu machen, haben sowohl die lokalen Fähr- als auch Flugunternehmen eine Erhöhung ihrer Kapazitäten in der Ferienzeit angekündigt. Die Fähren bieten 910.000 zusätzliche Plätze an und die Fluggesellschaften erhöhen ihre Kapazität im Sommer um sechs Prozent. Im letzten Jahr kamen auf El Hierro 61 Prozent der Urlauber von einer anderen Kanareninsel. Auf La Gomera waren es 41 Prozent und auf La Palma 23 Prozent.

Im letzten Jahr kamen auf El Hierro 61 Prozent der Urlauber von einer anderen Kanareninsel. Auf La Gomera waren es 41 Prozent und auf La Palma 23 Prozent.

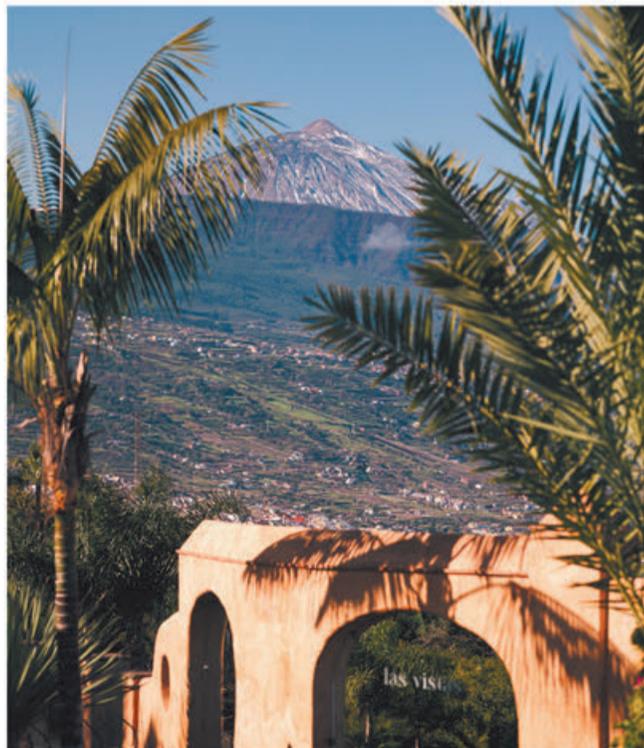
Erstes Modulhaus wird gebaut

Teneriffa: In Guía de Isora wird das erste Modulhaus auf den Kanarischen Inseln gebaut. Hergestellt und montiert wird es von dem Unternehmen Cercasa nach dem in Europa renommierten Modiko-Patent.

Bürgermeisterin Josefa Mesa sieht darin eine Möglichkeit schnell, effektiv, mit nachhaltigen Materialien und komfortabel zu bauen. Die Häuser sind aus wenig kontaminierenden Materialien und gut isoliert. Sie bieten hohen Wohnkomfort und schonen die Umwelt. Das System wird in auf dem spanischen und europäischen Festland bereits seit Jahren erfolgreich eingesetzt. Nun gibt es bald ein Pionier-Modell auf Teneriffa. Ein Haus mit rund 100 Quadratmetern Wohnfläche ist innerhalb von rund sechs Monaten bezugsfertig. Eine moderne Bauweise, die vielleicht auch eine Möglichkeit ist um die Wohnungsnot zu bekämpfen.



Das erste Modulhaus entsteht in Guía de Isora (Foto/AyGuíaDelsora)



las vistas
RESTAURANTE & EVENTOS

Entdecken Sie unsere lokale Küche unter der gastronomischen Leitung von Pablo Amigó

(+34) 822 128 078
Bencomo, 58 - 38390 / Santa Úrsula - Tenerife
www.lasvistas.es

Konsequenzen des Klimawandels

Es wird wärmer und trockener

Teneriffa: In Zusammenarbeit mit der Universität von La Laguna hat der Abgeordnete für den ökologischen Übergang, José Antonio Valbuena, ein Szenario für mögliche Auswirkungen des Klimawandels bis zum Ende des Jahrhunderts erarbeitet. Schlimmstenfalls steigen die Temperaturen am Tag um ein bis drei Grad und die Niederschläge, vor allem in den Höhenlagen, nehmen um bis zu 30 Prozent ab. Es könnte bis zu 45 tropische Nächte im Jahr geben. Das bedeutet, die Temperaturen sinken nachts nicht unter 20 Grad.

In den höheren Lagen könnten die Temperaturen bis zum Ende des Jahrhunderts sogar um 4,5 Grad steigen. Die extremen Hitzephasen werden dann zwar seltener, halten dafür aber länger an. Auch die rückläufige Niederschlagsmenge wird voraussichtlich in den höheren Lagen spürbarer sein als an den Küsten.

All diese Faktoren, je nachdem in welchem Ausmaß sie letztlich zutreffen, haben Auswirkungen auf Boden- und Luftfeuchtigkeit, Verdunstung, Säuregehalt des Bodens und die Waldbrand-Gefahr-Zeiten.

„Je mehr wir über mögliche Auswirkungen wissen, umso besser können wir gegensteuern oder uns anpassen“, meinte Valbuena. Aufzuhalten ist der Klimawandel nicht, aber durch aktives Handeln könnten die Spitzen noch abgefedert werden.



José Antonio Valbuena will gefährdete Bereiche möglichst frühzeitig schützen (Foto/GobCan)



Kurz notiert

Hommage an die Kindheit



Eine glückliche Kindheit besteht aus Toben, schönen Geschichten und viel Lachen (Foto/AyOrotava)

Teneriffa: Auf der Plaza Poeta Miguel Hernández im Stadtteil El Mayorazgo in La Orotava wurde im März eine neue Skulptur eingeweiht. Sie ist eine Hommage an die Kindheit und wurde von dem Künstlern José Luis Pacheco Hernández geschaffen. Zur Einweihung war auch die Präsidentin von UNICEF auf den Kanarischen Inseln, Rosa Gloria Suárez, gekommen. Bei dieser Gelegenheit wurde auch der neue Spielplatz vorgestellt, der an dieser Stelle entstehen soll und zu 100 Prozent inklusiv sein wird.

Bauschutt am Straßenrand entsorgt

Gran Canaria: Ein Bauunternehmer, der eine Wohnung im Stadtteil Vega de San Nicolás saniert, hat offenbar zwei weitere Personen damit beauftragt, über sechs



200 Säcke einfach mal eben am Straßenrand abgestellt (Foto/ArchivC7)

Tonnen Bauschutt in 200 Säcke gepackt am Straßenrand zu entsorgen. Die Ermittlungen der Polizei haben die Herkunft des Schutts aufgedeckt. Alle drei Beteiligten müssen nun mit einem Bußgeld in Höhe von mindestens 2.001 Euro rechnen und natürlich mussten sie den Müll ordnungsgemäß entsorgen.



el trompo
TERRAZA

Ihr Treffpunkt bei einem Einkauf...
... mit Freunden oder zum Relaxen

... jetzt Neu... mit feiner Küche...
frisch renoviert für Sie!

Freundliches Ambiente, leckerer Kaffee und viele Snacks
zum günstigen Preis in einer Top-Location!

Ihre Cafeteria für heute, morgen und übermorgen...



Einkaufszentrum El Trompo | gegenüber dem Shoppingcenter La Villa

IHR ZUVERLÄSSIGER DEUTSCHER VERSICHERUNGSPARTNER

SEIT 1996 IN SPANIEN



KRANKENVERSICHERUNG



GEBÄUDE- UND HAUSRATVERSICHERUNG



AUTOVERSICHERUNG



BOOTSVERSICHERUNG



BAUVERSICHERUNG



 **IBERIA**
VERSICHERUNGSMAKLER

MARTENS
PRAHL 



Sassan Mikhtchi & Denise Latocha



+34 922 971 789 · info@iberiaversicherungsmakler.com
www.iberiaversicherungsmakler.com

Ortsporträt: Guía de Isora

Fusion von Inselleben und Tourismus

Teneriffa: Guía de Isora liegt auf der Südwestflanke der Insel auf 560 Metern Höhe. Das Gemeindegebiet erstreckt sich von der Küste bis hinauf an die Waldgrenze. Während es in den mittleren und höheren Lagen vor allem von der Landwirtschaft und alten Traditionen geprägt ist, herrscht an der Küste bei Playa San Juan und Alcalá touristisches Treiben. Auch das Handwerk der Fischer wird dort noch aktiv betrieben und sorgt für fangfrischen Fisch. Sowohl an der Küste als auch in den Bergen gibt es Naturschutzgebiete, die zum Netzwerk Red Natura 2000 gehören. Dazu zählen der Barranco de Erques, die Montaña de Tejina und die Acantilados de la Isorana. Zu Zeiten der Urkanarier gehörten die Bewohner zum Menceyato (Fürstentum) Adeje.

Nach der Eroberung der Insel durch die Europäer bot das eigentlich eher unfruchtbare, zerklüftete Land mit den dichten Wäldern den Ureinwohnern, die ihre traditionelle Lebensweise fortführen wollten, Schutz und Versteck. Die ersten Siedlungen

waren im Barranco Guerguera. Nach dem Fund der

Statue Virgen de la Luz und der anschließenden Errichtung einer Kapelle, wurde die Besiedlung beschleunigt. Anfang des 19. Jahrhunderts erlebte die Gegend einen ersten Bevölkerungsboom, da dort der rote Farbstoff der Cochenille-Laus gewonnen wurde. In den 40er und 50er Jahren, als das Wasser der Galerien für die Landwirtschaft nutzbar wurde, gewann der Anbau von Tomaten und Bananen an Bedeutung. Gerade in der jüngeren Vergangenheit ist die Gemeinde sprunghaft gewachsen. Die Einwohnerzahl stieg von 15.418 (Stand:

2001) auf 21.827 (Stand: 2021) an. Das bedeutet, dass auch hier die Infrastruktur dringend an den neuen Bedarf angepasst werden muss. In den höheren Lagen leben viele Menschen, die in den touristischen Gebieten arbeiten, sich die hohen Mieten an der Küste aber nicht leisten können. Wer von Guía de Isora aus nach Westen schaut, kann immer einen wunderbaren Blick auf La Gomera genießen.

Bezogen auf das Klima ist Guía de Isora eine der trockensten und heißesten Gegenden der Insel mit den meisten Sonnentagen im Jahr. Das gesellschaftliche Leben ist von der ländlichen Umgebung geprägt. Kulturelles steht im Auditorium der Gemeinde auf dem Programm. Besonders beliebt und auch für Urlauber eine Attraktion ist das Fest in traditionellen Kostümen zur Mandelernte in Kirche und auch zur Osterzeit lohnt sich ein Besuch unbedingt.



Von den Bergen bis zur Küste ist Guía de Isora ein Urlaubsparadies am Rande der großen Zentren (Foto/Wikipedia)



- Ferien-/Hausbetreuung
- Verwaltungsangelegenheiten
- Schnelle technische Hilfe

Sarah Nadine Hoffmann

Mobil: + 34 670 56 59 27
Puerto de la Cruz

✉ info@oceanohome.com

Photovoltaik Teneriffa

Here Comes the Sun

Jetzt bis zu 60% EU-Förderung

Oficina de Ingeniería
Dipl. Ing. Peter Schütte
38370 La Matanza

+34 613 003 641
solar@peter-schuette.com
www.peter-schuette.com

Solar Forum Teneriffa

Vereinbaren Sie einen unverbindlichen Termin

Smart Hybrid Solar Eigenverbrauch System

8KW und 8 KW Inverter

LiFePo4 LITHIUM 8KWWh -10KWWh

Solar MonoKristall 380Wp

Empfehlenswert in Guía

La Pascua Florida

Teneriffa: Der Ortskern von Guía de Isora ist niemals schöner als zur Osterzeit. Dann füllen ein Blütenmeer und Blumenduft die Straßen. Im Rahmen der Pascua Florida werden alle Stationen des Kreuzwegs in Blumenform dargestellt und geehrt. Sie sind über den Ortskern verteilt und laden so zu einem bunten Spaziergang ein. Die Veranstaltung wurde erst kürzlich zum besten Ökoprodukt in Guía de Isora gewählt und konnte sogar mehr Stimmen als das Feuerwerk von Alcalá oder die Ruta del Agua für sich gewinnen. Die Vorbereitungen für das diesjährige Osterfest laufen auf Hochtouren. Kanarische und spanische Blumenkünstler werden vor Ort ihre Blumenkunst arrangieren.

Vom 6. bis 9. April wird ein buntes Programm mit Blumenkunst, Theater und Musik die Gassen des Ortskerns füllen. Kunst und Tradition verschmelzen zu einem auf der Insel einzigartigen Event.

Ausflug nach Playa San Juan

Teneriffa: Im Ortsteil Playa San Juan an der Küste im Süden kann man etwas abseits des großen Tourismusrummels in der stillen Bucht einen Badetag genießen und die Seele baumeln lassen. Vielleicht sind ein

paar Fischerboote zu sehen und La Gomera scheint oft zum Greifen nah.... Das ist Entspannung pur bei Meeresrauschen. Wen dann das kleine „Hüngerchen“ überfällt, der kann sich im Café Kaiser stärken.

Dort gibt es Kuchen und Torten nach deutschen Rezepten, kleine warme Snacks oder Pizza zum Mittagessen, eine Tagessuppe oder süße Couquis in verschiedenen Variationen. Wer möchte, kann dort auch vor dem Strandbesuch zum deutschen, süßen, Schwarzwälder- oder Kaiser-Frühstück einkehren.

Das Kaiser Café bietet eine schöne Atmosphäre und eine luftige Terrasse. Geöffnet ist von Mittwoch bis Montag von 8.30 bis 20 Uhr. Dienstags ist Ruhetag.



Ausdrucksvolle Blumenkunst zum Osterfest (Foto/AyGuiaDelsora)



Lust auf Schwarzwälder Kirschtorte? (Foto/CaféKaiser)



Frank Scheika
Elektroinstallation & Satellitenanlagen

NOTDIENST
auch an SONN- UND FEIERTAGEN

Tel.: 902 54 46 95 · Mobil: 628 10 77 80
E-Mail: info@scheika.com
Calle Los Manzanos 4 · 38360 El Sauzal

Beachten Sie auch unsere Angebote!



Ihre regionale
Fluggesellschaft



Binter

Mit uns fliegen Sie täglich auf alle Inseln

Auch nach Marokko, Madeira
und auf die Kapverdischen Inseln!

Informieren Sie sich hier:
902 3913 92 oder www.bintercanarias.com

SOS Kinderdorf-Aldeas Infantiles Jeden Tag einen vollen Teller

Kanaren: Rund ein Drittel der Kanarier sind trotz einer guten Konjunktur von Armut betroffen. Darunter viele Alleinerziehende und Familien mit geringem Einkommen. Eins von drei Kindern in Spanien ist nach Angaben von Aldeas Infantiles (SOS Kinderdorf) von Armut und sozialem Ausschluss betroffen. „Bei vielen Familien ist der Kühlschrank leer und die Eltern wissen oftmals nicht, wie sie bis zum Ende des Monats kommen sollen. Und wir sprechen hier nicht von tollen Spielsachen oder Urlaub, sondern schlichtweg um das tägliche Essen“, erklärt die Journalistin Carina Verdú. Eine weitere Folge ist, dass die Eltern dann notgedrungen zu billigem Nahrungsmitteln greifen, die wenig Nährwerte haben und dadurch auf der gesundheitlichen Seite das Problem verschärfen. Oftmals ist das Essen in der Schulkantine die einzige warme Mahlzeit des Tages.



Ein sattes Gefühl und freie Entfaltung – darauf hat jedes Kind ein Anrecht (Foto/Ay.SC)

Deshalb hat es sich die Hilfsorganisation als Ziel gesetzt, 2.000 Kindern die Teller zu füllen. Auch auf Teneriffa unterhält die Organisation nicht nur Heime, in denen Waisen oder Kinder untergebracht sind, die aus ihren Familien geholt wurden, sondern es gibt auch Tageszentren.

Dort finden die Kinder Unterstützung bei den Hausaufgaben, Ansprechpartner, Freizeitaktivitäten und vor allem gutes Essen. Das Sozialbüro der Stadt Santa Cruz (IMAS) kämpft für Kinderrechte und die Möglichkeit sich frei zu entfalten. Deshalb wurde die Organisation für ihr Engagement in der Hauptstadt kürzlich mit 14.000 Euro unterstützt. Es gibt noch viel zu tun und wer mithelfen will, kann spenden. Informationen auf aldeasinfantiles.es.

DEUTSCHE FRISEURMEISTERIN



Hauptstraße La Longuera 24, Los Realejos
Tel. 922 36 21 72, Termine nur nach Vereinbarung

Mitten aus dem Leben

Sexuelle Ausbeutung im Migrantenheim

Teneriffa: Das Flüchtlings-Lager Las Raíces in La Laguna steht schon seit seiner Eröffnung, im Jahr 2021 in der Kritik. Es befindet sich in einer der kältesten Regionen der Insel, die Verpflegung ist schlecht, oft war es überfüllt, Regen läuft in die Zelte und das Wasser zum Duschen ist kalt. Die Migranten müssen sich dort aufhalten, bis sie in eine Region auf dem Festland verlegt werden. Vielfach kam es bei so vielen Menschen verschiedener Ethnien auf engem Raum zu Streitigkeiten, die auch mit körperlicher Gewalt ausgetragen wurden.

Inzwischen sind zwar weniger Menschen in dem Lager und die Lage ist etwas besser. Aber jetzt erzählen die Betreuer, dass sehr oft Männer, manchmal auch Frauen, den jungen Männern Kleidung, Geld, Alkohol oder Drogen im Tausch gegen Sex anbieten und so ihre Not ausnutzen. Da die Prostitution in Spanien nicht verboten ist und die Migranten volljährig sind, können die Betreuer nichts dagegen unternehmen. „Einer kommt zum Beispiel regelmäßig und pickt sich vor allem Marokkaner raus“, erzählen die Betreuer. Für viele sei es der einzige Weg, etwas zu verdienen, während sie auf die Bewilligung ihrer Papiere warten.

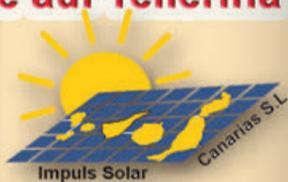
Auf einem Treffen Anfang März mit Vertretern der EU, die für die ultraperipheren Lagen Europas zuständig sind, bekräftigte der Präsident der Kanarischen Inseln, Ángel Víctor Torres, wie wichtig es sei, dass die EU schnellere Aufnahmekapazitäten für minderjährige, unbegleitete Migranten schaffe. Sie sollen zügiger in andere EU-Länder vermittelt werden. Dann könnte man sie besser fördern und integrieren. Viele junge Menschen kämen mit einem großen Potential und Willen zur Arbeit.



Ihre Not wird skrupellos ausgenutzt (Foto/ArchivDA)

Impuls Solar Canarias S.L.

23 Jahre auf Teneriffa



500 m²
Solar Ausstellung

- Photovoltaikanlagen aller Art, wir übernehmen die Legalisierung und unterstützen Sie bei Subventionen.
- Solar Warmwasser-Anlagen
- Schwimmbad Solarheizung
- Wärmepumpen

**NEU - LED
Beleuchtung**



Ctra. Gral de la Matanza 195
38370, La Matanza de Acentejo
Mo. bis Fr. 8:00-13:00 und 14:00-17:00
Tel.: +34 922 572 901 +34 683 368 925
www.impuls-solar.es info@impuls-solar.com
Marian Franczak +34 651 646 868

Vergesst die Afghaninnen nicht! Kein Lebensrecht für Frauen

Gran Canaria: „Afghanistan ist das erste Land auf der Welt, in dem Frauen kein Recht darauf haben zu leben“, so krass formulierte Gulalai Hotak Mitte März auf einer Konferenz im Patio der Regierungsgebäudes in Las Palmas die Situation ihrer Landsfrauen. Bis zur Machtübernahme der Taliban war sie Richterin am Obersten Gerichtshof. Jetzt lebt sie mit ihrer Familie in Spanien im Exil und leidet mit den Frauen in ihrer Heimat. „Der stille Krieg gegen afghanische Frauen und Mädchen“, so betitelte sie ihren Vortrag. „In Afghanistan haben Frauen überhaupt keine Rechte. Sie spielen in der Gesellschaft keine Rolle. Sie dürfen



Gulalai Hotak brachte ihren Appell auch nach Gran Canaria (Foto/CabGC)

nicht arbeiten und das Haus nicht verlassen. Das bedeutet, sie können sich auch nicht um vulnerable Menschen kümmern, die Hilfe benötigen. Mädchen dürfen nicht zur Schule und schon gar nicht auf eine höhere Schule. Den Frauen wurden alle Grundrechte genommen. Ihr Leben hat keinen Wert“, so eindringlich lautete der Appell der Richterin, die aus der Ferne versucht ihren Landsfrauen eine Stimme zu geben, damit sie in der Welt gehört werden. Sie befürchtet, dass angesichts der zahlreichen anderen Krisen, die Menschen in Afghanistan vergessen werden.

Spiegel der Gesellschaft

Immer besser ausgebildet

Kanaren: Im letzten Jahr konnten 45,6 Prozent der jungen Menschen zwischen 25 und 34 Jahren höhere Studienabschlüsse vorweisen. Das sind über 13 Prozent mehr als noch vor einem Jahrzehnt. Damit haben die Kanarischen Inseln Regionen wie die Balearen, Murcia, Castilla-La Mancha, Andalusien und Extremadura überholt und liegen sogar über dem europäischen Durchschnitt von 41,2 Prozent. Die Frauen haben mit einem Anteil von über 52 Prozent die Nase vorn. Männer sind mit knapp 39 Prozent vertreten.



Immer mehr junge Menschen erkennen den Wert einer guten Ausbildung (Foto/ArchivC7)

Weitere 80,7 Prozent der jungen Menschen haben zumindest die Oberstufe abgeschlossen, was der mittleren Reife entspricht. Im Vergleich

zu 2012 ist auch dies ein Zuwachs um 23 Prozent. Und nur knapp zwölf Prozent der 18- bis 24-Jährigen haben nach der Schulpflicht keine weitere Ausbildung absolviert. Das sind so wenige wie noch nie und zum ersten Mal liegen die Kanarischen Inseln sogar unter dem Landesdurchschnitt. Studien zufolge hat mit der Finanzkrise 2008 ein Umdenken stattgefunden, das sich inzwischen bemerkbar macht. Zu Zeiten der hohen Arbeitslosigkeit wurde einer guten Ausbildung ein höherer Stellenwert zuerkannt. Vor allem Frauen haben ohne Ausbildung geringe Aussichten auf einen gut bezahlten Arbeitsplatz. Aber auch bei den Männern schafft eine gute Qualifikation bessere Zukunftsperspektiven. Eine Botschaft, die in der Gesellschaft angekommen zu sein scheint.

Täglich Anzeigen wegen häuslicher Gewalt

Kanaren: Im letzten Jahr wurden 9.757 Anzeigen wegen häuslicher Gewalt erstattet. Das sind täglich 26,7 Fälle. Im Vergleich zu 2020 ist dies ein Anstieg um 8,4 Prozent. Spanienweit ist die Häufigkeit häuslicher Gewalt sogar um 11,8 Prozent gestie-



Foto/ArchivDA

gen. Die meisten Anzeigen gegen die eigene oder ehemalige Partnerin werden auf Gran Canaria und Teneriffa gemacht. Danach folgen Fuerteventura, Lanzarote, La Palma, La Gomera und El Hierro. In den meisten Fällen geht es um Verletzungen und Misshandlungen. Von den 2.696 Tätern, die auf der Anklagebank landeten, waren 607 Ausländer. In über 92 Prozent der verhandelten Fälle wurden die Männer verurteilt. Nur 216 wurden freigesprochen.



DOLMETSCHER (PERSÖNLICHE BEGLEITUNG)
Wir begleiten Sie als Dolmetscher u. a. bei Finanzämtern, Behörden, Bank und Polizei. Wir sind auf medizinische Übersetzungen spezialisiert und helfen gerne!

LUCAS ISLAND SERVICES – 608 988 867
info@lucasislandservices.es
www.lucasislandservices.es



PH Electronic

SAT-ANLAGEN · TDT





GUARGACHO · Ctra. Gral TF-652 · Res. San Miguel I · Bl. 2 · Lok. 4 · Tel.: 922 783 116 📞 686 610 533 · Email: electronica1151@hotmail.com

Teil 2 - Die Spur der Altkanarier

Die Kanaren in der Antike und im Mittelalter

Kanaren: Wie aus dem ersten Teil dieser Serie in der letzten Ausgabe zu lesen war, waren die Kanarischen Inseln vermutlich schon in der Antike einigen Seefahrern bekannt und sie kamen auch in den Mythen und Legenden vor. Beispielsweise gibt es die Geschichte über die elfte Heldentat des Herakles, der von König Eurystheus beauftragt wurde, die goldenen Äpfel zu holen, die einst Hera von der Erdmutter als Hochzeitsgeschenk übergeben wurden. „Hera hatte sie in der Nähe des Atlas-Landes eingepflanzt und ließ den Garten von den Töchtern des Atlas, den Hesperiden, und dem Drachen Ladon bewachen. Herakles hatte von dem Wassergott Nereus den Rat erhalten, die Äpfel nicht selbst zu holen, sondern dies durch den Himmelsträger Atlas tun zu lassen, nachdem er selbst den Drachen Ladon durch einen Pfeilschuss getötet hatte. Während Atlas die goldenen Äpfel holte, trug Herakles die Last des Himmelsgewölbes und konnte Atlas nur durch eine List dazu bewegen, nach dem Raub der Äpfel, den Himmel weiterzutragen ...“

Bei den Hesperiden hieß es, habe es sich um drei oder sieben Atlasstöchter gehandelt. Manche antike Autoren sahen sie nicht als reale Wesen, sondern als die Personifizierung von Inseln an. Plinius der Ältere (23 bis 79 n.Chr) beschrieb glückliche Inseln, die gegenüber des heutigen Marokkos liegen und der griechische Historiker



Schon in der Antike scheinen die Kanarischen Inseln bekannt gewesen zu sein (Foto/Nasa)

Diodorus Siculus (1. Jahrhundert v. Chr.) berichtet ebenfalls von fruchtbaren, bergigen, waldreichen und flachen Inseln, die im Atlantik gegenüber von Afrika zu finden sind. Plutarch (50- 125n. Chr.) beschreibt die Inseln vor der afrikanischen Küste folgendermaßen: „Sie heißen die Inseln der Seligen. Regen fällt dort selten und wenn er fällt, dann mit Maß. Es gibt meist laue Winde, die dann so reichlich Tau spenden, dass der Boden nicht nur zum Säen und Bepflanzen geeignet ist, sondern auch von selbst die beste Frucht in solchem Übermaß hervorbringt, dass die Bewohner nichts anderes zu tun haben, als sich dem Genuss des Ausruhens hinzugeben. Die Luft ist immer angenehm und gesund...“. Auch diese Schilderung wird heute mit den Kanarischen Inseln in Verbindung gebracht. Heute geben sich europäische Rentner im Winter gerne dem Genuss des Ausruhens auf diesen Inseln hin.

Etwas 25 vor Christus berichtete König Juba II. aus dem Königreich Mauretania über glückliche Inseln. In einem Text von Plinius heißt es, dass Canaria nach Hunden von großem Wuchs benannt wurden „... von welchen zwei an Juba gesandt worden seien“. Die Insulae Canariae waren in der Antike also Hundeeinseln. Tatsächlich hatten die Altkanarier auch Hunde, was durch Knochenfunde bewiesen wurde. Es gab in der Kultur der Altkanarier aber auch Mythen, die mit Hunden verbunden waren. Es gab dämonische Hunde, die auf La Palma „hagwayan“, auf Gran Canaria „tibisena“ und auf Teneriffa „cancha“ genannt wurden. In den Mythen waren Hunde oft mit dem Totenreich

Wir sind der optimale Partner für den Verkauf Ihrer Immobilie

Wenn Sie uns beauftragen möchten, dann freuen wir uns über Ihren Anruf oder Sie können gern auch unser Kontaktformular nutzen auf www.steinert-invest.com
Wir melden uns umgehend bei Ihnen.

Ihre Ansprechpartner sind

Cornelia Matteus Mobil: +34 627 777 260

und **Wypke Zandbergen** Mobil: +34 639 904 643



Calle de la Fragata, 2
Edificio Las Gaviotas, Apt. 10
38400 Puerto de la Cruz

Tel.: +34 922 388 255
Mobil: +34 627 777 260
Tel. D: +49 4154 759 9290



Alles was Sie brauchen, schon ab 34,99€/Monat!*

Inklusive;

- Ab 100/100MB Glasfaser Internet
- WiFi Router
- Mobilfunk (4G & Anrufe)
- dT Media TV EU
- Festnetz & Anrufe



direct
TELECOM
www.direct-telecom.es

*Verfügbarkeit je nach Netzabdeckung. Allgemeine Geschäftsbedingungen gelten. 34,99€ (37,44 mit IGIC)

TEL: 922 711 003

Email: info@direct-telecom.es

Adeje (Exit 79)

radioeuropa.fm auf allen Inseln - täglich frisch im Radio - oder im Insel Magazin und im Webradio

Spuren der Vergangenheit

verbunden. Sie galten als Führer in die Totenwelt. Ähnliche Hinweise finden sich in der ägyptischen und griechischen Mythologie.

In den Aufzeichnungen von Plinius sind Namen nachzulesen, die heute mit den Kanarischen Inseln identifiziert werden. Junonia (Lanzarote oder La Palma), Junonis Insula (Fuerteventura), Pluvalia (El Hierro), Capraria (La Gomera), Canaria (Gran Canaria) und Nivaria (Teneriffa). Dass es schon in der Antike Kontakte des römischen Reichs zu den Kanarischen Inseln gegeben hat, davon zeugen Unterwasserfunde, die durch U-Boote dokumentiert und später gehoben wurden. So wurden auch auf dem Meeresgrund vor dem Archipel Reste römischer Amphoren gefunden. Es gilt daher als gesichert, dass es zumindest sporadischen Kontakt der Römer zu dieser Inselgruppe gab.

Die Sichtweise im Mittelalter

Im Mittelalter kamen kaum neue Erkenntnisse dazu. Die Menschheit konzentrierte sich in dieser Zeit mehr auf die Entdeckung der inneren Welt des Menschen. Unter anderem lag es auch daran, dass die arabische Welt und der Islam zu diesem Zeitpunkt Nordafrika und fast die gesamte iberische Halbinsel fest im Griff hatten. Die Kanarischen Inseln scheinen davon seltsamerweise nicht betroffen gewesen zu sein. Das lässt sich unter anderem daran erkennen, dass die Altkanarier bis zur Eroberung durch die Spanier ihre Naturreligion pflegten und nie mit dem Islam in Berührung kamen. Außerdem züchteten sie Schweine und aßen Schweinefleisch. Auch das wäre im Falle einer islamischen Besetzung unmöglich gewesen. Deshalb gilt als gesichert, dass die Kanarischen Inseln damals von den islamischen Feldzügen verschont blieben. Vermutlich lag es an den schwierigen Meeresströmungen, die zwischen Nordafrika und den Kanarischen Inseln herrschen und somit der Archipel nur schwer erreichbar war. Erst im späten Mittelalter wurden die Kanarischen Inseln wieder ins Bewusstsein gerückt. Zum Ende des Mittelalters schrieb der Mönch Vicentius Bellocavensis (1190 bis 1264) wieder über die Insulae Fortunatae. „Sie haben ihren Namen daher, dass sie alles hervorbringen, was gut ist. Also sind sie glücklich und wegen ihres Reichtums an Früchten gesegnet. Wegen ihrer offenen Lage nämlich tragen die Obstbäume prächtige Früchte, die Kämme der Hügel sind mit wilden Weinstöcken bewachsen, bei den Pflanzen gibt es mehrmalige Ernten und Gemüse gibt es in Massen. Daher nahmen die Heiden irrigerweise an und glaubten dem Dichter aus dem Laienstande, dass dieses Land wegen seiner Fruchtbarkeit das Paradies wäre“. Er sprach weiter davon, dass auf einer der Inseln große Hunde lebten, dass es viel Wald mit Pinien, Nussbäumen und Palmen gäbe und Fisch, Wild sowie Honig im Überfluss. „Sie liegen im Weltmeer links von Mauretanien im Südsüdwesten und sind durch das dazwischenliegende Meer getrennt“, notierte der Mönch. Ab etwa 1270 tauchen die Kanarischen Inseln immer häufiger in den Annalen der Seefahrer auf. Nicht selten scheint damals Jagd auf kräftige Sklaven gemacht worden sein. Deshalb zogen sich die Inselbewohner weitgehend in das Inselinnere zurück, so dass sie vor den Übergriffen der Fremden geschützt waren.

(Dieser Artikel basiert auf dem Buch „Die Spur der Altkanarier“ von Hans Biedermann aus dem Burgfried Verlag Hallein. Wir danken für die freundliche Genehmigung, darauf zurückzugreifen!)



In alten Schriften wird von großen Hunden berichtet (Foto/ArchivSV)

RED RUNWAY ENTERTAINMENT
 präsentiert
Mode, Musik & Kulinarisches
 Mode von Lucia Guggenberger und Alexandra Kegerle aus Österreich.
 Am **6. April um 16 Uhr** im Restaurant Al Contrario (ehemals Magnolia) in Puerto de la Cruz/La Paz.
 Platzreservierung über **922 38 56 14**

Tasca Baracan
 Das kleine gemütliche Restaurant Mit Familienflair
 Carretera El Palmar, 131 Buenavista del Norte
 • 922 12 79 69 •

2021 TRAVELLERS' CHOICE tripadvisor

Buenavista del Norte
 TF-436 TF-42
 La Cuesta
 TF-436
 El Palmar Tasca Baracan

Montag 12:00-17:00
 Dienstag und Mittwoch geschlossen
 Donnerstag 12:00-17:00 19:00-21:30
 Freitag und Samstag 12:00-17:00 19:00-22:30
 Sonntag 12:00-21:00

KNOWHERE CONSULTING
 The King of Digital.
 Hosting
 Business-Apps
 Systemintegration
 Software-Erstellung

Entdecken Sie, wie wir Ihnen bei der digitalen Transformation Ihres Unternehmens helfen können!

www.knowhere-consulting.eu
922 929 083 oder per Whatsapp: 620 298 155
 Wir sprechen deutsch!
 Wir arbeiten und liefern international!

Versteuerung der Ferienimmobilie, Teil 1

Wichtige Tipps vom Fachmann

Teneriffa: Wer nicht in Spanien ansässig ist, muss in der Regel die Mieteinnahmen je nach Doppelbesteuerungsabkommen, in beiden Ländern, dem Heimatland und Spanien, versteuern. Gemäß Artikel 6 (1) des Doppelbesteuerungsabkommens zwischen Deutschland und Spanien, werden beispielsweise Einkünfte aus Vermietung und Verpachtung im Land versteuert, in dem die Immobilie liegt, aber auch im Ansässigkeitsland (in diesem Fall Deutschland), weil das Welteinkommensprinzip zutreffend ist.

Die Ferienvermietung hat in den letzten 15 Jahren stark zugenommen und es stellt sich immer häufiger die Frage, wie man diese in Spanien versteuern muss. Leider gibt es oft falsche Informationen oder unzureichende Beratung, weshalb wir heute aufklären möchten.

Der Tourismus entspricht 31,4% des Bruttoinlandsprodukts der Wirtschaft auf den Kanarischen Inseln. Von den 14 Millionen Urlaubern, die jährlich die Kanaren besuchen, wählen viele Ferienwohnungen. Seit die Kompetenz für den Tourismus von der spanischen Zentralregierung auf die kanarische Regierung übertragen wurde, wurden verschiedene Regelungen und Gesetze erlassen.



Eines davon, Dekret 142/2010 zur detaillierten Regelung für den Tourismus der Kanaren, das im Gesetz 7/1995 verfasst ist, hat die Ferienvermietung außerhalb der Regelung gelassen, was sie in eine Art Illegalität gebracht hat. Dies führte dazu, dass die kanarische Regierung Ferienvermieter ungerecht bestrafte.

Um diese Ungerechtigkeit zu bekämpfen, wurde 2014 der erste Verein für Ferienvermietung, ASCAV, gegründet. Mit Hilfe seiner Rechtsabteilung schaffte es der Verein 2015, eine klare Regelung (Dekret 113/2015) für Ferienvermieter zu erreichen, obwohl es immer noch eine benachteiligte Regelung für diesen Teil der Industrie ist.

Bis heute sind verschiedene Gerichtsurteile gefällt worden und die Regelungen für Ferienvermieter haben sich verbessert, aber sie sind immer noch nicht hundertprozentig sicher.

Kommen wir nun zur Besteuerung von Mieteinnahmen, unabhängig davon, ob es sich um kurzfristige oder langfristige Vermietung handelt, die von nicht-Residenten durchgeführt wird. Die Einkünfte aus Vermietung und Verpachtung durch nicht-Residenten in Spanien werden durch das Königliche Gesetzesdekret 5/2004 und das Dekret 1776/2004 geregelt. Hier die Anweisungen zur Abgabe des Steuermodells 210:

Wann müssen Mieteinnahmen durch das Modell 210 deklariert werden?

Wenn man die Steuererklärungen von nicht ansässigen Vermietern im Vergleich zu denen von in Spanien ansässigen (residente) Vermietern betrachtet, fällt einigen nicht ansässigen Vermietern möglicherweise auf, dass sie nicht jährlich, sondern vierteljährlich ihre Steuererklärungen einreichen müssen. Dies führt dazu, dass sie höhere Kosten für die Hilfe von Steuerberatern und für die Buchhaltung tragen müssen, im Vergleich zu Vermietern, die bereits in Spanien wohnen.

Das Steuermodell, das für die Erklärung von Mieteinnahmen genutzt wird, ist das Modell 210. Dieses Modell wird auch für viele andere Einkommensquellen von Immobilienbesitzern verwendet, wie die Eigennutzungssteuer oder die Erklärung von Gewinn oder Verlust nach der Veräußerung oder Übergabe einer Immobilie.

Um das Modell einzureichen, muss auf der Webseite des Finanzamts das Formular 210 ausgefüllt werden und im Feld "Tipo de Renta" (Art der Einkünfte) die Option "01 Rendimientos de inmuebles arrendados..." ausgewählt werden.

Es ist auch wichtig, eine einfache Excel-Datei mit den Einnahmen und allen Ausgaben für die Vermietung zu führen, so wie es in der Regelung der Spanischen Einkommensteuer (IRPF) geregelt ist. Die jährlichen Gebühren (wie Grundsteuer oder Versicherungen) werden entsprechend den vermieteten Zeiträumen berechnet und abgesetzt. Dies ist wichtig, denn viele Vermieter tappen in die Falle, jährliche Ausgaben komplett abzuziehen, ohne zu bedenken, dass diese proportional zur Dauer der Vermietung der Immobilie abgesetzt werden müssen.

Diese Informationen stammen von dem Steuerberater Simon Sananes aus Puerto de la Cruz. In der nächsten Ausgabe wird es eine Fortsetzung geben.

Wir verwalten Ihre Ferienwohnung

The Ocean Rentals

- Absolute Transparenz
- Check in, out
- Reinigung
- Hausmeister
- Preisgestaltung
- Uvm

+34 699 921 968 (auch WhatsApp/Threema)

jens@TheOceanRentals.com

Möchten Sie Ihre Immobilie verkaufen?

"Bei uns schaffen Sie das in drei Monaten"

Simon Sananes

Immobilienmakler und Steuerberater

C/ Almacigo 17, Edif Tagor local 30
38400 Puerto de la Cruz
Tel: +34 922 093919
info@simonsananes.com

Peluquería Lidija

Lidija

Friseursalon Lidija
Centro Deportivo y Ocio
Calle Hibisco 4
Urb. Jardines La Quintana
La Paz - Puerto de la Cruz
Mobil & WhatsApp: 663 593 191
contacto@lidija.es • www.lidija.es

Nur nach Terminabsprache.
Hausbesuche möglich!
Lidija, Vanessa, Daniela & Nuria

Alle Schnitte von klassisch bis cool.

Wirtschafts-Ticker

Gute Neuigkeiten von der ITB

Teneriffa: In der Wintersaison 2023 wird die Flugkapazität zu den Kanarischen Inseln noch einmal erhöht. Wie auf der Reisemesse ITB in Berlin bekannt wurde, werden 2.422 Verbindungen bedient, das sind 189 mehr als 2022.



Die Deutschen sind Reiseweltmeister und das lassen sie sich nicht vermiesen (Foto/CabTF)

Im Vergleich zu vor der Pandemie ist dies ein Zuwachs um 24 Prozent. Allerdings muss berücksichtigt werden, dass damals gerade Thomas Cook weggebrochen war. Die Tourismusbeauftragte Yaiza Castillo be-

tonte, dass in persönlichen Gesprächen nicht nur Klima und Natur in Verbindung mit den Kanarischen Inseln positiv bewertet werden, sondern auch die Sicherheit, die europäischen Standards und das Vertrauen in das Urlaubsziel. Außerdem ist der Archipel in vier bis fünf Stunden zu erreichen und ein Flug hinterlässt weniger ökologischen Fußabdruck als ein Langstreckenflug. Die Deutschen sind zudem ein besonders treues Klientel. Etwa 70 Prozent aller deutschen Urlauber waren im letzten Jahr zum wiederholten Mal auf Teneriffa. Die Reiselust der Deutschen ist trotz der aktuellen Unsicherheiten ungebrochen. Der deutsche Markt ist, nach den Briten, der zweitwichtigste für die Kanarischen Inseln.

Galoppierende Inflation

Kanaren: Im Februar lag die Inflationsrate auf den Kanarischen Inseln auf 1,2 Prozent und liegt nun im Vergleich zum Vorjahr bei 6,8 Prozent. Das gab das statistische Landesamt bekannt. Besonders hoch ist die Teuerung in den Bereichen Wohnung, nicht alkoholische Getränke, Kultur und Freizeit sowie Alkohol und Tabak. Lebensmittel waren im Februar dieses Jahres auf den Kanarischen Inseln 18 Prozent teurer als noch im Februar 2022. In Hotels und der Gastronomie stiegen die Preise um rund 9,5 Prozent.

Spielfilme, Comics & Serien

Canarias boomt in der Filmbranche

Kanaren: Im letzten Jahr wurden auf den Kanarischen Inseln 164 Film- und Fernsehproduktionen umgesetzt. Davon entfielen 34 Produktionen auf das Genre Animation. Dazu kommen 25 Spielfilme, 18 TV-Serien, 37 Dokumentarfilme, 45 TV-Programme und fünf Kurzfilme. Zusätzlich wurden 256 Werbeaufnahmen gedreht. Die Bilanz stellte im März die Direktorin Natacha Mora von Canary Island Film vor. Die Filmproduktionen kamen aus den USA, Schweden, Norwegen, Frankreich, Deutschland, Großbritannien und vom spanischen Festland. Besonders herausragend waren die Aufnahmen für internationale Serien, wie die zweite Serie von „Foundation“ für Apple TV, „Jack Ryan“ und „El Zorro“ für Amazon Prime sowie der Spielfilm „The mother“, der für Netflix gedreht wurde. Seit März dieses Jahres drehte die BBC die Serie „Herr der Ringe“ unter anderem in San Juan de la Rambla und in den Cañadas auf Teneriffa. Ein Teil der Szenen sollen in Kürze auf Fuerteventura abgedreht werden.



Immer mehr Produzenten entdecken die Vielfalt der Kanarischen Inseln für ihre Projekte (Foto/ArchivC7)

Die Filmbranche setzte 2022 fast 224 Millionen Euro um und schuf 15.300 direkte Arbeitsplätze. Wie beachtlich dieses Wachstum ist, zeigt ein Blick in die Vergangenheit. Vor fünf Jahren wurden 79 Produktionen realisiert, die 60 Millionen Euro einbrachten. Demgegenüber stehen die Zahlen aus dem letzten Jahr mit 164 Produktionen und 224 Millionen Euro Umsatz. Der Erfolg wird auf verschiedene Faktoren zurückgeführt. Dazu zählt die Vielfalt möglicher Filmkulissen, die auf den Kanarischen Inseln zu finden sind und das Klima, welches Dreharbeiten während des ganzen Jahres zulässt. Dazu gesellen sich steuerliche Vergünstigungen sowie ein großes Potential an qualifizierten Technikern und Fachkräften vor Ort. Außerdem wurde im letzten Jahr gezielt die Werbetrommel bei amerikanischen Produzenten gerührt und rund zwei Dutzend Repräsentanten nationaler und internationaler Produzenten wurden zu einer Informationsreise auf die Kanarischen Inseln eingeladen, um sich vor Ort von den Vorzügen zu informieren.



SEIFERT & SCHMITZ

Abogados - Rechtsanwälte - Lawyers

INFO@EUROLEGALIS.COM
AVDA. VENEZUELA 4
EDIF. BAHAMAS . LOCAL 2
38400 PUERTO DE LA CRUZ



TEL: +34 922 388 090
+34 922 043 770
MOVIL: +34 663 983 663
+34 685 555 702
FAX: +34 922 370 222

Wir beraten Sie kompetent auf allen Rechtsgebieten und helfen Ihnen bei Behörden-, Steuer- und Übersetzungsangelegenheiten

WWW.EUROLEGALIS.COM



**Petras Deutscher
Bücherstand**
- seit 25 Jahren -



Grosse Auswahl an Belletristik, Kinder und Jugendbücher, Koch-, Gesundheit-, Hobby und Politikbücher, etc.

Calle Aceviños 2, Urb. La Paz
38400 Puerto de La Cruz
Tel. 922 38 64 26

Öffnungszeiten
Mo bis Fr 9.30 bis 19.30 • Sa 9.30 bis 15h

Autovermietung Dirk & Daniela Böke



Böke S.L.

www.autovermietung-boeke.com

seit mehr als 30 Jahren Deutscher Kfz-Meister
Top gewartete Fahrzeuge - beste Leistungen

C/ La Longuera No 27, 38410 Los Realejos
Telefon (+34) 922 36 50 90 • Mobil (+34) 625 33 53 54
Fax (+34) 922 36 51 62
e-Mail mail@autovermietung-boeke.com

**magic
decoration**

Magic Decoración
Ctra. General, 12 - La Vera
38300 - La Orotava
Teneriffa

Tel. +34 922 368 814
Mobile +34 630 982 487

Email
sales@magic-decoration.eu
sales@magic-decoration.de

**Bis zu 40 %
Frühlings
Rabatte**

gültig für den ganzen April



EL CALDERITO de la abuela

Wir stecken unser Herz
in jedes Rezept

elcalderitodelaabuela.net
+34 922 30 19 18



Eine Küche, um
die Welt zu entdecken

dondemario.net
+34 922 30 45 85



LA BODEGUITA DE ENFRENTÉ

Kanarischer Geschmack
im Norden Teneriffas

labodeguitadeenfrente.net
+34 922 30 27 60



Besuchen Sie uns an der Carretera Provincial in
Santa Úrsula, Santa Cruz de Tenerife.

Folgen Sie unseren Restaurants auf:
Facebook | Instagram

Mehr über uns im tripicotea.com

Restauranttipp im Norden

El Calderito de la Abuela – überraschende Geschmackserlebnisse

Teneriffa: Seit 2005 führen die Brüder Mario und Fabián das Restaurant „El Calderito de la Abuela“ in Santa Ursula. Und in dem Kochtopf der Großmutter, wie der Name des Lokals übersetzt heißt, wird gekocht nach traditionellen Rezepten, wie zu Großmutter's Zeiten. Aber die Gerichte werden von den Enkeln innovativ interpretiert und erhalten damit eine besondere Note. Die Zutaten werden teilweise selbst angebaut und auf jeden Fall mit viel Liebe zu gutem Essen ausgesucht! Sogar das Brot wird selbst gebacken.

In diesem Restaurant, das noch dazu eine spektakuläre Aussicht über die Nordküste bietet, fühlen sich Ambiente und Angebot



Eine rustikale, gemütliche Atmosphäre mit einer spektakulären Aussicht (Foto/FbElCalderito)



Perfekt gebraten - Lomo Alto vom Angus-Rind (Foto/FbElCalderito)



Abwechslende, frische Tagesgerichte (Foto/FbEC)



Frittierte Tintenfischringe (Foto/FbEC)

machten Krokette? Typisch kanarisch sind Kaninchen in Soße. Wer lieber Fisch mag, kann nach dem frischen Tagesfisch fragen oder sich Gambas in Knoblauch oder frittierten Tintenfisch nach andalusischer Art schmecken lassen. Natürlich gibt es saisonale Tagesgerichte. Und zum krönenden Abschluss Panna Cotta, Schokomousse oder eine Kaffeeccreme.... Zum Abrunden stehen kanarische und spanische Weine zur Auswahl. Besonders empfehlenswert ist der Wein aus der eigenen Bodega, der unter der Marke Terral 205 angeboten wird.

El Calderito de la Abuela liegt direkt an der Carretera Provincial Santa Úrsula 130 und ist daher leicht zu finden. Geöffnet von Mittwoch bis Sonntag von 13 bis 22.30 Uhr. Tischreservierung bitte über 922 30 19 18.

authentisch kanarisch und trotzdem modern an. Bei schönem Wetter kann man auch draußen sitzen.

Wie wäre es zum Beispiel zum Einstieg mit getrocknetem Fleisch, einem schmackhaften Pilzkuchen mit Parmesan-Senf-Soße, einem erfrischenden Salat oder den hausge-

Spiegeleier mit einer süßen Blutwurst, Carne Fiesta oder

Finca San Juan **Brunch & Pool**
Büffet * Panoramablick *** Pool**
Frühstücksbüffet: Mi bis Fr 9 bis 12 Uhr
Big Brunch mit Sekt: Sa/So 10 bis 14 Uhr
 Tischreservierung Tel. 922 350 554,
 E-Mail info@finca-san-juan.de

Empfehlenswerte Restaurantes im Norden von Teneriffa

Entdecken Sie beim "Blättern" im **a la carte** die vielfältige Gastronomie im Norden von Teneriffa!

à la carte
Tenerife

Gastronomia recomendada
Empfehlenswerte Gastronomie
Recommended gastronomy

e-Paper 2022/2023

- QR-Code scannen
- Ort wählen
- Restaurant bestimmen

Café MIMI

Treffpunkt für Liebhaber von hausgemachten Kuchen & Torten.

Auf Wunsch auch Kuchen und Torten Ihrer Wahl auf Bestellung.

Wir freuen uns auf Sie!

Camino San Amaro, 15
La Paz/Puerto de la Cruz
Tel. 687 135 517
www.cafe-mimi.es
Geöffnet 11 bis 18 Uhr außer montags

Heimische Fischkunde

Gallo – der Sankt Peters-Fisch

Kanaren: Der Gallo, oder auf Deutsch Sankt Peters-Fisch, hat im Deutschen auch die Beinamen Heringkönig, Sonnen- Christus- oder Martinsfisch. Der Name Sankt Peters-Fisch stammt aus der Legende nach dem Matthäus-Evangelium, wonach Petrus eine Münze aus dem Maul eines Gallo gefischt hat. Der Fisch kommt im Ostatlantik von Südafrika bis Norwegen vor sowie im Mittelmeer, Schwarzen Meer, Indischen Ozean und im Pazifik um Australien, Japan und Neuseeland. Er hält sich gerne in Küstennähe auf sandigem Untergrund in der Tiefsee in Tiefen von rund 400 Metern auf. Er wurde sogar schon in Tiefen bis zu 800 Metern gesichtet. Der Gallo ernährt sich von Schwarmfischen, Meeresfrüchten und Tintenfischen. Die Mindestfanggröße liegt bei 20 Zentimetern.



Der Gallo ist ein schmackhafter Speisefisch, der auf den Kanaren frisch angeboten wird (Foto/PescaDeportivaDeCanarias)

Der Peters-Fisch gilt oftmals als die günstigere Version der Seesunge, denn auch er zählt zu den Plattfischen. Diese Einschätzung wird dem Fisch allerdings nicht gerecht. Er ist mindestens ebenso schmackhaft und nährstoffreich. Der Peters-Fisch ist mit circa 80 Kalorien pro 100 Gramm sehr kalorienarm und gleichzeitig reich an Eiweiß, B-Vitaminen, essentiellen Aminosäuren und Mineralstoffen, insbesondere an Selen und Phosphor. Er hat eine große Mittelgräte, die sich leicht entfernen lässt. Er kann als Filet naturbelassen oder paniert in der Pfanne zubereitet werden sowie gedämpft oder im Ganzen im Backofen oder auf dem Grill gegart werden. Dazu passen eine leichte Soße aus Weißwein, Cidre, Orangen oder Zitronen oder auch mit geschmolzener Kräuterbutter.



Panaderia La Familia

Wir backen mit Liebe

- Kleine Familienbäckerei mit eigener Herstellung und Cafeteria
- Spezialisiert auf Roggenbrot, Torten und typisches Gebäck aus Deutschland, Polen, Schweden & Finnland
- Wärmen Sie sich bei Glühwein, Tee oder heißer Schokolade

**Avenida Bethencourt y Molina 14a • Puerto de la Cruz
Tel. 600 712 654 • Geöffnet: Die bis So 9 bis 19 Uhr**

7° Cielo WURSTBRATEREI
SALCHICHERIA

Der Schnellimbiss in Puerto de la Cruz mit dem besonderen Flair.



Currywurst, Pommes und vegetarische Speisen

Beim Supermarkt „Coviran“ in La Paz.

Wir heißen Sie herzlichst willkommen!

Kanarische Rezeptidee

Einfach mal selber backen
- Pan Canario

Kanaren: Wie wäre es zum Osterfest einmal mit frischem Brot auf kanarische Art, anstatt eines Frühstücksbrötchens? Dieses Brot zu backen ist ganz einfach, es braucht nur etwas Zeit und Geduld.

Zutaten für ein Brot:

800 Gramm Mehl
350 Milliliter lauwarmes Wasser

Ein Esslöffel Meersalz
30 Milliliter Olivenöl
1 Päckchen Trockenhefe
Ein halber Teelöffel gemahlener Anis
Mehl für das Blech und zum Bestäuben



Ein kanarisches Brot mit Anis – das schmeckt! (Foto/Chefkoch.de)

Zubereitung:

Die Trockenhefe im lauwarmen Wasser auflösen und circa zehn Minuten gehen lassen. Anschließend aus allen Zutaten einen geschmeidigen Teig kneten, er ist sehr weich und klebrig. Den Teig abgedeckt etwa 30 Minuten an einem warmen Ort ruhen lassen.

Erneut kneten und wieder 15 Minuten ruhen lassen und schon ist der Teig fertig!

Nun den Teig beliebig formen, zum Beispiel zu einem runden Brot. Das Brot auf ein mit Mehl bestäubtes Backblech legen. Oben einritzen, mit Mehl bestäuben und mit Frischhaltefolie abdecken. Am besten ein Handtuch darüber legen und noch einmal 30 Minuten gehen lassen.

Das Brot dann für ca. 35 bis 45 Minuten im vorgeheizten Backofen bei 230°C backen. Auskühlen lassen - und das fällt schwer, weil es schon so lecker duftet... (Wir danken dem Verlag Gruner & Co sowie der Redaktion von Chefkoch.de für die freundliche Unterstützung)

TAM TAM

Ihre deutsche Bar in Las Américas

Bundesliga und Champions League auf 3 Bildschirmen

Gute Musik, leckere Snacks und ein originelles Ambiente

In Las Americas, gegenüber Hotel Gran Tinerfe, neben dem Supermarkt Coviran

Bar Tam Tam..... wo man Freunde trifft

täglich geöffnet

**Öffnungszeiten
Täglich ab 11 Uhr
geöffnet**



**Calle Cuba
Edif. Copacabana
Tel. 922 78 76 64**

Wir sind auch Verteilerpunkt des Insel-Magazins

Gastro-Allerlei So schmeckt Urlaub

Teneriffa: Das Tourismusamt von Teneriffa, geleitet von der Direktorin Laura Castro, hat auf der Gastromesse Madrid Fusión und auf anderen kulinarischen Messen sowie mit einer Kennenlerntour auf Teneriffa Fachjournalisten mit den gastronomischen Vorzügen der Insel bekannt gemacht. Guter Wein und inseltypische Lebensmittel sollen beweisen, dass ein Urlaub auf Teneriffa auch aus kulinarischer Sicht eine Bereicherung ist. Immerhin haben sich im letzten Jahr rund eine Million Urlauber wegen des vielfältigen gastronomischen Angebots für Teneriffa entschieden. Die Fachjournalisten, die auf Teneriffa zu Besuch waren, lernten den Teide Nationalpark, die Bodegas Monje, Suertes de Marqués und Altos de Trevejos, die Restaurants „Zumaque“ in Puerto de la Cruz und „El Rebojo“ in Garachico sowie die Öko-Finca La Calabacera in Guía de Isora kennen.



Fachjournalisten sollten selbst probieren, wie gut es auf Teneriffa schmeckt (Foto/CabTF)

Darf's ein bisschen Afrika sein? Kochen mit der Tajine



Traditionelle Tajines gibt es zum Beispiel bei Magic Decoration in Puerto de la Cruz/La Vera (Foto/MagicDecoration)

Kanaren: Ein bisschen Afrika steckt auch in den Kanaren. Denn schließlich ist der Kontinent unser unmittelbarer Nachbar und die Vorfahren der Ur-Kanarier stammten vermutlich von Nordberbern ab.

Warum also nicht mal ganz einfach kochen, wie es die afrikanischen Nomadenvölker tun? Sie nutzen einen traditionellen Kochtopf aus Lehm, die sogenannte Tajine. Diese besteht aus einem runden, flachen Unterteil und einem zylinderförmigen Deckel, an dessen Spitze sich eine kleine Mulde befindet, die vor dem Kochen mit Wasser befüllt wird. In diesem Topf wird Fleisch, Fisch und Gemüse schonend und im eigenen Saft gegart. Der Garprozess verläuft von innen nach außen. Das heißt, die Zutat mit dem längsten Gar-Punkt, kommt in die Mitte. Fleisch sollte vorher grundsätzlich angebraten werden und Fisch kann roh in den Topf gelegt werden. Je nachdem wie wasserhaltig die Zutaten sind, reicht es aus, dass sie im eigenen Saft schmoren oder man muss eventuell noch etwas Brühe dazugeben. In der Regel wird zu den Schmorgerichten Reis oder Couscous gereicht, der allerdings separat zubereitet wird.

Bei den Nomaden wird die Tajine direkt auf das Holzfeuer gestellt. Bei uns kann sie auf einem Grill genutzt werden, im Backofen oder bei manchen Modellen auch auf dem Elektroherden. Die glasierte, bunt verzierte Tajine eignet sich in der Regel nicht zum Kochen, sondern ist eher zum Anrichten gedacht. Warum nicht einfach mal eine Grillparty mit Tajine machen? Einfach alles in den Topf, ab aufs Feuer und keiner muss am Grill stehen bleiben.

Ihre Bäckerei- Inselback

HIER GIBT ES LECKERE BREZELN VOLLKORNBROT UND VIELES MEHR... PROBIEREN SIE SELBST:
schauen Sie vorbei in Santa Úrsula an der Hauptstraße Ecke La Corujera
Für Ihre Bestellungen: 922 33 79 43

CASA ANGEL TRATTORIA DA MICHELE
COCINA CASERA SANA

pescado fisch
carne fleisch
pasta pasta

Von Dienstag bis Samstag:
Mittags 12:30 bis 15:30 Uhr
Abends 18:00 bis 22:00 Uhr
So und Mo Ruhetag

Camino Los Rechazos 77, La Orotava. Tel. 822 173 875 · 624 887 705

Frühstück mit selbstgebackenen Brötchen
Hausgemachte Torten und Kuchen
Leckere Flammkuchen

Vintage-Cafe mit Wohlfühlcharakter

Kaiser
Cafetería Alemana

Calle Mar de Fondo 2, Playa San Juan
Montag bis Sonntag von 8:00 bis 20:00 Uhr · Dienstag GESCHLOSSEN

602 508 869 kaiser_cafe @kaisercafeteria

www.kaisercafe.es

Neue Forschungsergebnisse

Mit wenig Bewegung mehr Lebenszeit

Kanaren: Die Zahl der älteren Menschen auf den Kanarischen Inseln wird immer höher. Die meisten wollen nicht nur immer älter, sondern vor allem besser älter werden. Dazu gibt es eine Mut machende, neue Studie der Universität Cambridge, basierend auf 196 Studien, an denen 30 Millionen Teilnehmer stattfanden. Es ist die größte bisherige Studie, die physische Aktivitäten in Bezug setzt zu Herz- und Krebserkrankungen oder vorzeitigen Todesfällen.



Etwas mehr als zehn Minuten moderates Training täglich machen einen großen Unterschied (Foto/Freepik)

Die Studie kam zu dem Schluss, dass 150 Minuten moderater Aktivität die Zahl der chronischen Erkrankungen und frühzeitiger Todesfälle maßgeblich reduzierte. Sogar schon 75 Minuten in der Woche konnte das Sterberisiko um 23 Prozent senken. Mögliche Aktivitäten, die sich positiv auswirken, sind zügiges Gehen, Fahrradfahren, Tanzen, Wandern oder andere Sportarten, bei denen der Herzrhythmus leicht steigt. „Allein mit 75 Minuten Bewegung in der Woche konnte das Herzinfarktrisiko um 17 Prozent und das Krebsrisiko um sieben Prozent gesenkt werden“, erklärt Soren Brage, der an der Studie beteiligt war. Wer möchte, kann die 75 Minuten natürlich sukzessive steigern und der Gesundheit dadurch noch mehr Gutes tun.

Nach Einschätzung der Weltgesundheitsorganisation WHO ist eine fehlende körperliche Betätigung der vierte Risikofaktor, der jährlich rund fünf Millionen Todesfälle verursacht.

Inklusion gut gemacht
Spanien-Puzzle für Blinde

Kanaren: Die Organisation ONCE, die sich um blinde und sehbehinderte Menschen kümmert, hat die spanische Landkarte als Puzzle entwickelt. Die einzelnen Provinzen sind in Blindenschrift gekennzeichnet. Die Braille-Zeichen sind direkt in die Teile eingraviert. Das Puzzle steht Lehrkräften über die Centros Educativos der ONCE zur Verfügung. Auf den Kanarischen Inseln gibt es 297 schulpflichtige Kinder, die unter Blindheit oder einer starken Sehbeeinträchtigung leiden und von der Organisation ONCE über 24 ausgebildete Pädagogen unterstützt werden.



Blinde müssen die Welt mit den Händen ertasten (Foto/ONCE)

Dr. Tomás
von Behring

- Allgemeinmedizin & Unfallchirurgie
- Biologische Medizin & Reformhaus
- Röntgen, EKG & Labor

Mo bis Fr
9 bis 15 Uhr
Sa 10 bis 12 Uhr

Terminvereinbarung über
922 37 36 25
Notfalltelefon 619 30 24 95

C/Las Canastilleras 4, bajo · 38400 Puerto de la Cruz

oralbest
CLÍNICA DENTAL

oral design

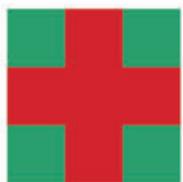


ZAHNKLINIK
DENTALLABOR

- Prophylaxe • Konservierende Zahnbehandlung • Implantologie • Chirurgie
 - Kronen • Brücken • Ästhetischer Zahnersatz (abnehmbar u. festsitzend)
- Selbstverständlich reparieren wir weiterhin Ihren Zahnersatz**

Tel. 922 36 80 80 - 643 358 010 • Termine nach Vereinbarung
citas@oralbest.es • www.oralbest.es
Ctra. Parque Taoro 16, Puerto de la Cruz

DEUTSCHES
ÄRZTEHAUS



TENERIFFA

922 385 159

deaeha@gmail.com

Haus- und Hotelbesuche

Plaza Laurel, 3 · La Paz
Puerto de la Cruz

Montag bis Freitag
von 9.30 bis 13.00
und nach Vereinbarung

ARZTPRAXIS

- Allgemeinmedizin
- Schmerztherapie, Neuraltherapie
- Infiltrationen
- EKG, Labor, Quicktest
- Osteopathie, Massagen
- Hydro-Colon-Therapie
- Häusliche Pflege
- Carotisdoppler, Extremitätendoppler
- Innere Medizin
- Ultraschalluntersuchung
- Herzsultraschall
- Infusionstherapie
- Messung toxischer Metallbelastung
- Messung Vitaminstatus + Mineralstoffe
- Pulswellenanalyse + Herzfrequenzvariabilität



Gemeinsam besser sein

Frauenärztin in der Gemeinschaftspraxis

Teneriffa: Nicht gegeneinander, sondern miteinander – das ist die Devise und das trifft auch auf die Gemeinschaftspraxis El Médano an der Südspitze Teneriffas zu. Dort haben die Allgemeinmedizinerin Steffanie Liffler-Bennewitz und Dennis Bennewitz, Facharzt für Neurologie und Psychiatrie, vor circa fünf Jahren ein Zentrum geschaffen, in dem sie Patienten auf umfassende Art beraten und behandeln - mit Zeit für jedes Individuum und Fachkompetenz. Deshalb zählt inzwischen auch der Hautspezialist Dr. med. Kai Rezai, der seit vielen Jahren eine Facharztpraxis in Münster betreibt, zu ihrem Team. Regelmäßig ist er ein Mal in der Woche in der Praxis und klärt alle Fragen rund um die Haut und deren Gesundheit. Ganz neu ist die Frauenärztin Dr. Katharina Arand-Marx Teil der Praxisgemeinschaft. Die Gynäkologin, die seit einem Jahr eine Praxis in Puerto de la Cruz/La Paz hat, kommt den deutschsprachigen Frauen in den Süden der Insel entgegen. So kann sie auch diesen Bereich der Insel abdecken und die Gemeinschaftspraxis hat noch einen Fachbereich mehr, der den Patienten in Gesundheit und Krankheit begleiten kann. Dr. Arand-Marx kümmert sich um jegliche gynäkologische Vorsorge, Beratung und Behandlung. Ihr Fachgebiet ist die Brustkrebstherapie. Sie operiert ihre Patientinnen



Die Frauenärztin Frau Dr. Katharina Arand-Marx ist ab sofort auch in El Médano erreichbar (Foto/KAM)



Die Gemeinschaftspraxis El Médano legt Wert auf ein gutes Team (Foto/GPEM)

auf der Basis jahrelanger Erfahrung auch selbst. Dabei setzt sie auf minimalinvasive OP-Methoden. „Ich freue mich sehr über das Angebot, das mir meine netten Kollegen gemacht haben, denn so kann ich es meinen Patienten im Süden ersparen, extra in den Norden fahren zu müssen. Die Praxis ist gut ausgestattet und arbeitet eng mit einem Labor zusammen. Das Ambiente und der Umgangston sind sehr freundlich - so macht die Arbeit Spaß“, meint Katharina Arand-Marx.

Diesen Gemeinschaftssinn, den die beiden Initiatoren in ihrer Praxis im Süden der Insel umgesetzt haben, wenden sie auch nach außen an. Deshalb sind die

beiden inzwischen auch tageweise in der ehemaligen Praxis von dem verstorbenen Dr. Detlef Heinsch an der Plaza del Charco in Puerto de la Cruz präsent und haben dort die Betreuung seiner Patienten übernommen. Vereinte Fachkompetenz, die dem Wohl der Patienten im Norden und Süden der Insel zugute kommt.

Schwester Heidi

Deutsche Krankenschwester mit spanischer Anerkennung in Puerto de la Cruz

- Professionelle medizinische Versorgung
- Pflegeberatung
- Trauer- und Sterbebegleitung
- Hausbesuche

Tel. 669 521 748
info@schwester-heidi.com
www.schwester.heidi.com



PEGGY WEISE

ZVK: 44738
Nº COL. 1931



- PHYSIOTHERAPIE
- CHIROPRAKTIK N. ACKERMANN
- MANUELLE THERAPIE
- LYMPHDRAINAGE
- KOMPRESSIONSTHERAPIE
- MEDIZINISCHE MASSAGEN

663 885 804 • 922 38 88 34
unabuenavida@rocketmail.com

cmnc
Centro de Medicina Natural Canarias

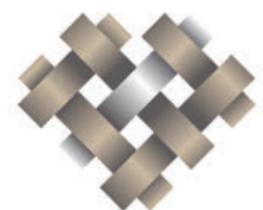


Deutsche Fachärztin für Kardiologie im Norden von Teneriffa (Col. Nr. 5588)

Dr. Sima Samimi-Fard

Sprechstunde:
Dienstag
9.00 - 18.00 Uhr
und nach
telefonischer
Vereinbarung

- Diagnose und Therapie von Hypertonie
- Hochauflösender Herz-Ultraschall (Echokardiografie)
- Langzeit-Blutdruckmessung
- Langzeit-EKG
- Ruhe-EKG



SIMA
CARDIOLOGÍA

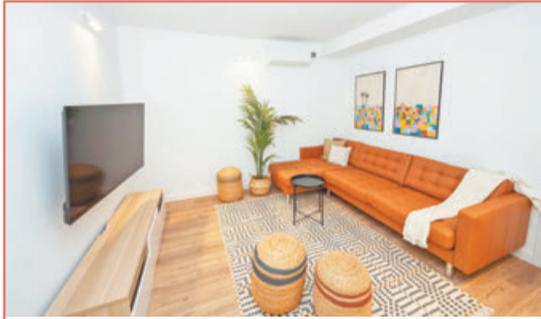
WWW.SIMACARDIOLOGIA.COM
info@simacardiologia.com

Avda. Las Palmeras, 27, Portal 3,
2. Izda. 38360, El Sauzal

☎ 649 98 82 40
922 57 63 36

Pädiatrie

Casa Pipa – Zuhause auf Zeit



In einer geschützten Atmosphäre finden die Familien Unterkunft, Leidensgenossen und Begleitung (Foto/ CabGC)

Kanaren: Die gemeinnützige Organisation Pequeño Valiente (Mutiger Kleiner) hat im März die Casa Pipa in der Calle Bravo Murillo eröffnet. In diesem Haus finden Familien aus Lanzarote und Fuerteventura, deren Kinder an Krebs erkrankt sind und die auf Gran Canaria behandelt werden müssen, ein vorübergehendes Zuhause während der Therapie. Die Inselregierungen von Gran Canaria, Fuerteventura und Lanzarote haben gemeinsam 250.000 Euro in die Renovierung und Ausstattung des Hauses investiert. Es besteht es aus

acht Zimmern, in denen 24 Menschen übernachten können, einer Küche, einem Spiel- und Essbereich, Wohnzimmer und einer Waschküche. Das Haus ist lichtdurchflutet und soll den betroffenen Familien die schwere Zeit der Krebsbehandlung erleichtern. Auch wenn Krebserkrankungen im Kindesalter selten sind, werden spanienweit jährlich circa 1.400 Fälle registriert. Auf den Kanarischen Inseln sind es jährlich rund 30 Fälle. Die Überlebenschancen bei Kindern liegen bei etwa 80 Prozent.

Die Stiftung Pequeño Valiente hat im letzten Jahr über 500 Aktivitäten innerhalb und außerhalb des Krankenhauses durchgeführt und 200 Familien unterstützt. Sie unterhält Häuser wie dieses auch auf Teneriffa und in Madrid.

Abschied von Neugeborenen

Teneriffa: Im Universitätskrankenhaus in La Laguna wurde ein Raum mit einer intimen familiären Atmosphäre geschaffen, in denen sich die Angehörigen von verstorbenen Ungeborenen, von Totgeburten oder von Säuglingen verabschieden können, die nur wenige Tage überlebt haben oder nur noch wenige Stunden überleben werden. In dem komfortablen Zimmer kann die Familie so lange in Ruhe Abschied nehmen, wie sie möchte. Gleichzeitig steht ihr ein ganzheitliches Team zur Seite, um die Trauer physisch und psychisch so gut wie möglich zu verarbeiten.



Deutsche Allgemeinmedizinische Praxis

Deutsche Fachärzte im Zentrum von Puerto de la Cruz
Edificio „Banco Exterior“ • 1. Etage
C/ de la Marina, 10 • an der Plaza del Charco

EHEMAL

Dr. Detlef Heinsch

Sprechst.: Mo. bis Fr. 10 bis 13 Uhr und nach Vereinbarung
• Haus- und Hotelbesuche
• Eigene Laboruntersuchungen (inkl. Quickwert/Blutzuckersofortkontrolle)

Tel./Fax: 922 38 87 38

OSTEOPATHIE - GANZHEITLICHE MEDIZIN FÜR DIE GANZE FAMILIE

- Professionelles Therapiezentrum
- Qualifizierte Mitarbeiter
- Osteopathie, Chiromassage & Craneal Relax®

Zentrale Lage in La Laguna, nahe der Avenida Trinidad



JUAN OLIVIER THERAPIEZENTRUM

Mehr Informationen über www.osteopathieteneriffa.com
Vereinbaren Sie Ihren Termin über **611 564 759**

Wir sprechen



Deutsch, Spanisch, Französisch und Englisch

Nichtraucher-Pille auf dem Markt Schluss mit dem Rauchen

Kanaren: Auf den Kanarischen Inseln rauchen rund 20 Prozent der Menschen über 15 Jahren. Das deckt sich in etwa mit den Zahlen auf dem spanischen Festland. Ab Mitte März hat das spanische Gesundheitsamt ein neues Medikament zugelassen, das die Nikotinentwöhnung vereinfachen soll. „Es ist kein Wundermittel, denn die betroffene Person muss in erster Linie den starken Wunsch haben das Rauchen aufzugeben. Dann ist das Medikament eine Hilfe, um dieses Ziel zu erreichen“, erklärt der Anti-Tabak-Spezialist des Inselkrankenhauses in Las Palmas, Jorge López.

Das Medikament Todacitan basiert auf dem pflanzlichen Alkaloid Citisin, das in seiner chemischen Zusammensetzung dem Nikotin ähnlich ist und dadurch die Entzugserscheinungen lindert. Die Tablette wird über einen Zeitraum von 25 Tagen eingenommen, anfangs in einem Abstand von zwei Stunden, später in kontinuierlich größer werdenden Abständen. Es wird über die Krankenkassen mitfinanziert, wenn sich der Patient dem Hilfsprogramm für Raucher auf den Kanaren, Pafcan, anschließt. Aufgenommen wird, wer mindestens zehn Zigaretten ab Tag raucht, aufgrund eines Tests nachweislich stark abhängig ist und bereits erfolglos versucht hat, das Rauchen aufzugeben. „Nikotinabhängigkeit ist eine chronische Krankheit, die Lungen- und Herz-/Kreislaufbeschwerden verursachen kann. Deshalb ist es gut, wenn wir über dieses Programm der Krankheit begegnen“, meint der Lungenfacharzt.



Fotofreepik



cmnc

Centro de Medicina Natural Canarias
Fachpraxis für Traditionelle Chinesische Medizin

- Akupunktur
- Augenakupunktur
- Naturheilkunde
- Schmerztherapie
- Ernährungsmedizin
- Gewichtsreduktion
- Viele weitere Spezial-Anwendungen

Mirjam Repa-Reuss
Doctor of Chinese Medicine
Univ. Jinan-Shandong-VRChina
Heilpraktikerin Col. 19884
Master of Medicine
Univ. Nanning-Guangxi-VRChina
C.C. La Cúpula · Local 59 A · Puerto de la Cruz
Tel. 922 38 88 34 oder 661 57 13 58

Neue Frühjahrstrends

Bunt und fröhlich in den Frühling



Taschen für jeden Geschmack (Foto/SV)

Teneriffa: Bunte Taschen und Geldbörsen mit originellen Muster und Farbdesigns verbreiten bei Jabelg im Einkaufszentrum La Villa in La Orotava gute Laune und Frühlingsstimmung. Einfach mal Mut zur Farbe haben – auch bei Accessoires und Dekorationen, mit denen man sich tagtäglich umgibt. Wer darauf Lust hat, findet bei Jabelg zahlreiche Anregungen und Ideen. Nicht nur für das persönliche Outfit, sondern auch für die Wohnung in Form von dekorativen Lampen oder individuellen Möbelstücken. Bekannt ist Jabelg au-

ßerdem für Sammlungen dekorativer Skulpturen und hochwertiger Messer für Sammler. Und wer sich im Sommer, wie es die Spanierinnen seit Jahrhunderten tun, stilvoll Luft fächern möchte, findet eine Auswahl bunt dekoriertes und attraktiver Fächer.



Typisch spanische Fächer, die nicht nur funktionell, sondern auch hübsch sind (Foto/SV)

Ein Besuch bei Jabelg lohnt sich immer und vielleicht findet sich dort sogar so manche Anregung für den bevorstehenden Muttertag, der in Spanien am 1. Sonntag im Mai gefeiert wird. Dort gibt es übrigens auch immer das Insel Magazin, deutsche Zeitschriften und Tabakwaren.



Frohe Ostern
Osteraktion bei
Gerry Weber

Teneriffa: Als Dankeschön für die Kundentreue gibt es bei Gerry Weber zwar keine Ostereier, aber dafür das schönste Stück aus der neuen Frühjahrskollektion. Luftige Blusen, leichte Hosen, feminine Röcke und noch vieles mehr. Und das Beste ist, das große Osterspecial. Vom 3. bis 10. April gibt es zehn Prozent auf alle neuen Kollektionen. Aktionscode: Der Osterhase.

Schauen Sie vorbei bei Gerry Weber im Centro Comercial Plaza del Duque in Costa Adeje, im Metropolis Center in Playa de Las Américas und im Canary Center in Puerto de la Cruz/La Paz).

DR. BIRGIT FARTHMAN

Deutsche Fachärztin für Dermatologie
(Puerto de la Cruz, La Laguna, Las Américas)

Erkrankungen von Haut, Haar und Nägeln, Allergien
Hautkrebsvorsorge, Dermatoskopie, Kryochirurgie
Laser-Entfernung von Tattoos, Pigmentflecken
und Falten-Behandlung



Tel. (+34) 629 30 6517 (AB/Whatsapp)
E-mail: Info@Dr-Derma.com



„Vertrauen und gemeinsame
Entscheidungen sind mir
wichtig“

- Schwerpunkt Krebs-Vor- und Nachsorge, Brust-Chirurgie und Anti-Aging-Ästhetik
- Modernste Diagnosetechnik

Dr.med.

Katharina Arand Marx

Fachärztin für Gynäkologie & Geburtshilfe

C/ Celestino González Padrón, 1 · Puerto de la Cruz

Terminvereinbarung über

+34 666 675 185 oder +34 922 380 326

Neu: Sprechstunde in der Gemeinschaftspraxis in El Médano



DEUTSCHES ÄRZTE ZENTRUM

Tel: +34 922 79 29 08

Fachbereiche:

Allgemeinmedizin
Kardiologie u. Innere Medizin
Orthopädie, Unfallchirurgie
Dermatologie
Physiotherapie

Team:

Dr. Belinda Oidtman
Dr. Ingo Pötsch
Dr. Ulrike Göpel
Dr. Robert Schneider
DÄZ Reha: +34 676 72 71 92

Mo.- Fr. 9:00-15:00 Uhr
Sa 10-12 Uhr / 24 Rufbereitschaft
www.daez.eu

Avda. V Centenario,
Club Paraíso del Sol, Local 9-13
Playa de Las Américas



**RADIO
EUROPA**

Die N°1 seit 1984
...mein deutsches Radio auf den Kanaren
Radio Europa

La Palma

102.3 FM
89.6 FM

La Gomera

88.5 FM
88.3 FM

106.9 FM
92.0 FM

El Hierro

Teneriffa

92.5 FM
102.3 FM
89.6 FM
92.0 FM
106.9 FM
88.5 FM
88.3 FM

Gran Canaria

104.0 FM
105.3 FM
Von Arucas bis Mogán

Lanzarote

102.5 FM
106.3 FM

Fuerteventura

106.3 FM
102.5 FM

Teneriffa Nord **102.3 FM · 89.6 FM** | Teneriffa Süd **88.5 FM · 88.3 FM · 106.8 FM · 92.0 FM**
Las Palmas Stadt (Capital) **104.00 FM** | Maspalomas **104.00 FM & 105.3 FM** | Mogán **104.0 FM & 105.3 FM**
Lanzarote **102.5 FM & 106.3 FM**

Antenna illustration: starline/freepik.com

Radio ist digital –
Willkommen bei **Radio-Europa auf DAB**



Alle Vorteile von DAB können zuhause oder im Büro, aber auch mobil genutzt werden – unterwegs im Auto, im Park oder auf dem Campingplatz. Die DAB+ Empfangsprognose gibt Auskunft darüber, welche Programme an welchen Standorten mobil oder Indoor in digitaler Qualität zu empfangen sind.

Freier Empfang und einfach zu bedienen. Das digitale Radio-Europa-DAB hat viele Vorteile. Es rauscht nie, braucht kein Internet und beendet die lästige Frequenzsuche. Entdecken Sie den Radiostandard von heute: DAB steht für Digital Audio Broadcasting und löst das alte UKW ab.

Jetzt bei Radio-Europa auf Teneriffa... wir sind immer einen Schritt schneller... mehr für unsere Hörer...
und mehr Hörer insgesamt... also hören Sie mal rein!!!

Die Nr. 1 auf den Kanarischen Inseln

Sport-Ticker *** Sport-Ticker

XI. Trail Run Almendros y Volcanes

Teneriffa: Am 23. April um 9 Uhr fällt auf der Plaza Abelardo González in Tamaimo der Startschuss für das 11. Rennen „Trail Run Almendros y Volcanes“. Der Berglauf in Santiago del Teide zählt zu den beliebtesten der Insel. Es werden drei Wettbewerbsdistanzen über sieben, 14 oder 21 Kilometer angeboten. Die Anmeldung kostet je nach Strecke zwischen 12 und 25 Euro Gebühr. Athleten aus Santiago del Teide starten gratis.



Anmeldungen werden bis circa eine Woche vor dem Start angenommen. Interessenten können sich über canaryrun.com/car.../trail-almendros-y-volcanes/ anmelden.

Siebenkämpfer im Trainingscamp

La Palma: In den letzten beiden Jahren haben über 15 Profi-Mannschaften in der Sportanlage Ciudad Miraflores in Santa Cruz de La Palma Wintertrainingseinheiten absolviert. Unter anderem auch die deutschen Springer. Im März waren die Athletinnen Géraldine Ruckstuhl, Catia Gubelmann und Katelyn Adel der National-



Auf La Palma lässt sich im Winter gut trainieren (Foto/CabLP)

mannschaft der Schweiz im Siebenkampf zu Gast. Auch ihre spanische Kollegin Ainhoa Serrano bereitete sich in der Anlage auf die nächste Wettbewerbssaison vor. Die Sportler schätzen vor allem das milde Klima in den Wintermonaten sowie die moderne Anlage.

Pinolere-Trail ist zurück



Teneriffa: Nach drei Jahren Pause fällt in diesem Jahr endlich wieder der Startschuss zum Pinolere Trail in La Orotava. Zur Auswahl stehen zwei attraktive Distanzen über elf oder 27 Kilometer durch Pinien- und Lorbeerwald, durch Barrancos und über die Felder rund um die Ortsteile Pinolere, Aguamansa und Camino de Chasna. Treffpunkt für die Läufer und ihre Familien ist das Museumsdorf in Pinolere. An-

meldungen zu dem Traillauf werden bis zum 21. April über pinolere-trail.com entgegengenommen.

Open-Water-Herausforderung



La Gomera: Zum zweiten Mal wird vom 6. bis 7. Mai in der Bucht von San Sebastián der Wettbewerb „24 horas Open Water Team“ ausgetragen. Maximal 15 Teams mit zwei bis fünf Personen stellen sich der Aufgabe, 24 Stunden am Stück abwechselnd zu schwimmen. Das ist eine ganz besondere und kräftezehrende Herausforderung. Es gewinnt das Team, das in 24 Stunden die meisten Kilometer zurücklegt. Dabei bleibt die Strategie, wie lange jeder einzelne Schwimmer im Wasser ist und wann gewechselt oder pausiert wird, jedem Team selbst überlassen. Es darf immer nur ein Schwimmer eines Teams im Wasser sein. Im letzten Jahr, als der Wettbewerb zum ersten Mal ausgetragen wurde, gewann das Team „Pura Vida de Tenerife“ mit 98 Runden.

Wer mitmachen möchte, kann sich noch anmelden unter der sansebastian.org. Maximal können 15 Teams teilnehmen.



Relojeria Garcia
 Der Uhrmacher, der noch weiß
 wie man eine Uhr repariert
 Einzig auf Teneriffa
 C/EL Durazno N° 52 - Icod de los Vinos
 Tel.: 922 810 584

Profitieren Sie von unserem Wissen & Erfahrung

Pool · Neubau und Restaurierung · Abdeckung · Wartung · Zubehör · Sauna · Whirlpool

Alles rund ums Weber-Grillen



Wir liefern auf Wunsch nach Hause!

... am Grill

... und Pool



Unipool España
 Autopista del Norte km 16,
 38350 Tacoronte
 Tel. 922 57 22 44
 und www.unipool.es

Teneriffa genießen

Online-Verhaltens-Lexikon Hunde richtig verstehen

Kanaren: Die Zahl der Hundehalter ist in Spanien während der Pandemie sprunghaft angestiegen. Nach Einschätzung der spanischen Hundefutterhersteller (ANFAAC) sind aktuell rund 9,3 Millionen Hunde in Spanien registriert. Viele davon sind Hundeanfänger. Deshalb hat die Tierversandplattform Dukier ein kostenloses Lexikon veröffentlicht, in dem Interessierte 30 Verhaltensarten des Hundes nachlesen können. Denn je besser man sich versteht, umso leichter ist das Zusammenleben. Das trifft auch auf die Gemeinschaft von Hund und Mensch zu. Das Handbuch wurde von Hunde-Psychologen verfasst. Natürlich hat jeder Hund sein eigenes Wesen und seine individuellen Charakterzüge,



Ein gut verstandener und erzogener Hund ist eine Bereicherung für die Familie (Foto/ArchivDA)

aber Basiswissen trifft auf alle zu. Nachfolgend ein kleiner Auszug:

- Der Hund zieht an der Leine? Wenn der Hund auf ein Auto, eine Person oder ein Geräusch reagiert und deshalb an der Leine zieht, hat er Angst. Wenn dieses Verhalten ohne einen externen Reiz auftaucht, ist der Hund gestresst oder sehr ängstlich. In diesen Fällen sollte man zuhause Entspannungstechniken üben. Zum Beispiel, dass sich der Hund hinlegt und entspannt. Das kann dann während des Spaziergangs abgerufen werden, wenn der Hund ängstlich reagiert.
- Der Hund attackiert jeden, der sich Ihnen nähert, wenn sie ihn auf dem Arm halten oder er bei ihnen ist? Was auf den ersten Blick vielleicht sympathisch wirkt, ist ein Besitzanspruch des Hundes auf seinen Halter. Das sollte so nicht sein. Deshalb muss man dem Hund sofort klarmachen, dass er nicht das Sagen hat und der Mensch der Rudelführer ist.
- Wie stehen die Ohren? Die Ohren können viel über den Gemütszustand des Vierbeiners aussagen. Nach

hinten gelegte Ohren bedeuten Angst oder Unterwerfung. Legt er die Ohren ganz nach hinten an, kann das ein Ausdruck dafür sein, dass sich der Hund bedroht oder unbehaglich fühlt. Aufgestellte Ohren hingegen sprechen für Neugier, Aufmerksamkeit oder Wachsamkeit.

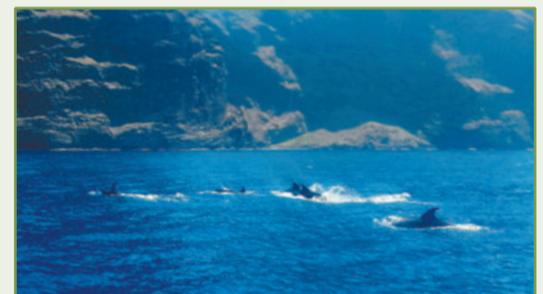
• Was sagt das Maul aus? Ein entspannter Hund hat einen geschlossenen oder halb offenen Mund. Ein glücklicher Hund hat ein offenes Maul und kann auch leicht vor sich hin hecheln. Zieht er die Lippen zurück, kann es darauf hindeuten, dass sich der Hund unwohl fühlt, Schmerzen hat oder sauer ist. Flutscht das Tier die Zähne, ist es aggressiv und warnt sein Gegenüber. Wenn die Schnauze faltig ist und der Hund knurrt, ist er möglicherweise kurz vor dem Zubeißen. Dann ist Vorsicht geboten.

Wer gerne noch mehr über die Verhaltensweisen eines Hundes wissen möchte, kann sich das Lexikon mit 30 typischen Situationen über dukier.com herunterladen. Wer auffällige Verhaltensweisen an seinem Hund entdeckt, sollte sich Rat bei einem qualifizierten Trainer holen.

Natur Pur

Schutz der Pilotwale

Teneriffa: Das internationale Komitee für den globalen biologischen Korridor (Internacional del Corredor Biológico Mundial) hat bei der UNO, EU und der spanischen Regierung einen Antrag eingereicht, um den 5. März zum Internationalen Tag der Pilotwale zu erklären. Außerdem wurde das Meeresgebiet zwischen Teneriffa und La Gomera, inklusive der Zone Teno-Rasca, zum Schutzgebiet erklärt. Es ist einer der wenigen Orte weltweit, wo Pilotwal-Populationen sich dauerhaft niedergelassen haben. Deshalb sei es von besonderer Wichtigkeit, die Wale in ihrem Lebensraum zu schützen. Solche festen Populationen gibt es sonst nur vor Hawaii, Kalifornien, Japan, Madeira und den Marianeninseln im Westpazifik.



Eine Gruppe Pilotwale vor den Acantilados in Los Gigantes (Foto/SV)

Ihr deutscher Tierarzt gegenüber dem Rest. Monasterio

Mit Hundefrisör und Notfalltelefon

Bei uns ist Ihr Tier in den besten Händen!



facebook.com/alper.wellmann.14

Centro Veterinario

Tel. +34 922 87 52 54 **ALPER WELLMANN**

**Einen grünen Daumen
kann nicht jeder haben ...
... einen schönen Garten schon**

Wir kümmern uns um

- Betreuung des Gartens rund ums Jahr
- Neuanlage und Pflege des Rasens
- Baum-, Hecken- & Strauchschnitt
- Entsorgung des Schnittmaterials
- Beet-, Weg- & Kunstrasenpflege
- Säuberung von Dachrinnen & Wegen



Vereinbaren Sie einen unverbindlichen Termin über Mov/Whatsapp
606 194 672 oder **info@canary-garden.com**
www.canary-garden.com



Naturheilpraxis

Thomas John

Wir machen Hausbesuche

Calle la Marina 10 / 1. Stock

An der Plaza del Charco / Puerto de la Cruz

email: info@naturheilpraxisteneriffa.com

www.naturheilpraxisteneriffa.com

Telefon: 922 92 77 58

Forschungsprojekt Erkennen Tiere Raum & Zeit?

Teneriffa: Ein Team internationaler Wissenschaftler, darunter Sara Torres, Forscherin an der Universität von Süddänemark, wird in den nächsten vier Jahren untersuchen, inwieweit Tiere in der Lage sind, ihre Zukunft zu planen oder darüber nachzudenken und sich an vergangene Ereignisse zu erinnern.

Die Studie, an der unter anderem der spanische Zoo Loro Parque, das Max-Planck-Institut für Ornithologie in Deutschland und die Universität Antwerpen beteiligt sind, wird die Fähigkeiten der Zeitwahrnehmung, des episodischen Gedächtnisses und der Voraussicht, des Wann-Was-Wo-Erinnerns und der Antizipation zukünftiger Ereignisse analysieren.

Im Laufe der vier Jahre werden die beteiligten Institutionen verschiedene Arten erforschen, darunter Fledermäuse, Papageien und Delfine.



Delfinen, Papageien und Fledermäusen werden kognitive Fähigkeiten zugetraut (Foto/LoroParque)

Loro Parque wird zusammen mit der Universität von Süddänemark untersuchen, ob Delfine in der Lage sind, über ihre Zukunft und Vergangenheit nachzudenken.

„Bis jetzt hat uns unsere Vorstellung von Raum und Zeit von Tieren wie Delfinen oder Papageien unterschieden. Wir sehen jedoch, dass wir fortgeschrittene kognitive Fähigkeiten haben, die nicht nur dem Menschen vorbehalten sind“, sagt Torres.

In diesem Sinne erwartet die Wissenschaftlerin, dass die Studie „einige der Geheimnisse der Tierwelt enträtseln wird, um mehr über ihr Verhalten, ihre Lebensräume und ihre Beziehungen zu erfahren“. Die Ergebnisse werden zeigen, ob die Tiere ein Zeitverständnis haben und ob sie sich an die Zeit anpassen, um zukünftige Handlungen zu planen oder miteinander zu kommunizieren.

Um die Fähigkeiten zur Zeitwahrnehmung zu erforschen, wird den Tieren beigebracht, kurze Ereignisse an einem Ort mit einer Futterbelohnung zu assoziieren und längere Ereignisse an einem anderen Ort. Sobald sie das Konzept gelernt haben, werden sie

mit anderen unerfahrenen Tieren zusammengebracht, um zu sehen, ob sie schneller lernen als die ursprüngliche Probe-Gruppe. Sollte dies der Fall sein, würde man daraus schließen, dass es sich um soziales Lernen handelt.

Zur Beobachtung des episodischen Gedächtnisses werden zwei Objekte gezeigt, eines auf der rechten und eines auf der linken Seite. Diese wechseln im Laufe des Tages ihren Standort, um das Zeitbewusstsein und die Verbindung zu anderen Ereignissen zu testen.

Für zukünftige Ereignisse wird ein Labyrinth um Objekte herum angelegt, die die Sicht des Tieres behindern.

Die Belohnung bleibt dabei an einem bestimmten Ort und nur der Verlauf der Wände des Labyrinths wird verändert. Anhand der Bewegungen wird ermittelt, wie die Tiere ihre Umwege um die Hindernisse planen.

„Wir gehen davon aus, dass die untersuchten Spezies – Fledermäuse, Papageien und Delfine – ein ähnliches Zeitempfinden haben, allerdings mit unterschiedlichem Komplexitätsgrad. Dies ist ein aufregender Moment für die wissenschaftliche Gemeinschaft und wir freuen uns darauf, unsere Ergebnisse mit der Welt zu teilen“, sagt Torres.

Die Ergebnisse werden einen Durchbruch beim Verständnis der sozialen Informationsweitergabe zwischen den Arten ermöglichen und wichtige Fragen zur Evolution der Tiere aufwerfen.

Erinnerungsbaum Trauer um Haustiere



Gran Canaria: Auf Initiative des Vereins Asociación Animalista Milola wird im Park San Gregorio in Telde ein Erinnerungsbaum für verstorbene Haustiere eingerichtet. An einem Flamboyant können dann Bänder aufgehängt werden, die an das Tier erinnern.



Lilly's Tierclub
Liebevolle Unterbringung (Kurz-Langzeit) für Hund und Katze mit viel Auslauf

Tel. 697 826 738

Tajao (Zone Las Arenas), 2 Zi-Wohnung in erster Meereslinie, 65 qm, kompl. ausgestattet, Bad, Küche, Wohnzimmer, TV, Internet, ab Oktober 2023 mind. 5 Monate, 1150 € mtl.

Tajao (Zone Las Arenas), gemütliches Studio, ca. 40 qm, kompl. ausgestattet, Bad separat, Küchenzeile mit Esstisch, TV, Internet, ab sofort, mind. 3 Monate, 600 € mtl.

Tajao (Zone Las Arenas), 2 Zi-Wohnung, ca. 50 qm, kompl. ausgestattet, Bad separat, Küchenzeile mit Esstisch, TV, Internet, ab sofort, mind. 3 Monate, 750 € mtl.

Ferienwohnung in Radazul Alto zu vermieten, gemütliche 2-Etagen Wohnung (100 qm), kompl. ausgestattet, bestehend aus Wohn-Esszimmer mit direktem Küchenzugang, 3 SZ, 2 Bäder, Terrasse mit Grillmöglichkeit, Gemeinschaftspool, Garage, ruhige Wohnlage, ab sofort, mind. 3 Monate, 950€ mtl.

Puerto de la Cruz, Zone San Antonio, gemütliche 1 Zi-Wohnung, 1 Etage, 50 qm, kompl. ausgestattet, bestehend aus Wohnraum mit amerik. Küche, 1 SZ, SAT-TV, Bad, Balkon mit Meeresblick, Pool, ruhige Wohnanlage, ab April, mind. 3 Monate, 600€ mtl.

Markus Reiberg +34 676 307 332 · www.teneriffaservice.com



Betreutes Wohnen auf Teneriffa



Senioren-Wohngemeinschaften für noch selbstständige Personen mit Versorgung durch deutschsprachiges Pflegepersonal in und um **Puerto de la Cruz**

Zudem helfe ich Ihnen gerne bei:

- Begleitung und Übersetzung beim Arzt und bei Behörden (NIE-Nummer, Residencia, Anmeldung am Rathaus etc.)
- Pflegegrad beantragen und Beratungseinsatz durchführen
- Kommunikation mit der deutschen Krankenkasse und der Seguridad Social



Bianca Dorta Darias, deutsche Krankenschwester mit spanischer Anerkennung in Teneriffa-Nord

✉ info@blanca-resort-mini.es

🌐 www.blanca-resort-mini.es

📞 605 15 20 72

Refugio Internacional de Animales Notfelle & Notfälle

Teneriffa: Eigentlich ist jedes Tier, das in einem Tierheim landet, ein Notfall, das dringend ein neues Zuhause sucht. Bei manchen ist es aber dringender als bei anderen, weil sie unter vielen anderen zu gestresst sind oder weil sie, wie Guapa, einfach alt sind. Die 13-jährige Pastor-Garafiano-Hündin Guapa ist eine Hündin, die jeden begeistert. Sie ist sehr ruhig, nobel und verträgt sich gut mit anderen Hunden, vermutlich auch mit Katzen. Dieser Hund ist absolut liebenswert und gerade deshalb hat sie es verdient, die letzten Wochen oder Monate ihres Lebens, in einem schönen Zuhause und nicht alleine im Zwinger zu verbringen. Guapa leidet an Arthrose und deshalb bräuchte sie ein Zuhause, in dem sie keine Treppen steigen muss.



Guapa



Turbo



Jung und aktiv ist dagegen der sechsjährige Rüde Turbo. Er ist sehr verträglich mit anderen Hunden. Vor Männern hat er Respekt, aber gegenüber Menschen, die er kennt, ist er sehr aufgeschlossen und liebenswürdig. Er wartet dringend auf eine zweite Chance.

Noch ein echter „Pimpf“ sind die beiden Rüden, die aus dem Wurf der Hündin Akira noch im Tierheim leben. Sie haben ihre erste Impfung schon hinter sich und werden vermutlich groß. Sie werden nur in Familien abgegeben, die sie im Haus halten.

Alle Hunde und noch viele mehr warten darauf, dass sie das Tierheim in Cruz Santa in Los Realejos verlassen dürfen und endlich ein echtes Zuhause haben! Wer sich für eines der Tiere interessiert, kann sie über die Mobilnummer 676 445 547 melden. Aber auch Gassigänger sind immer willkommene Gäste....



Teneriffa: Der zehnjährige Max sucht dringend ein neues Zuhause! Sein Frauchen ist krank geworden und kann ihn nicht mehr versorgen. Max ist sehr lieb und verschmust. Das Leinelaufen muss er noch lernen, er ist aber sehr willig und aufgeschlossen. Ein Haus mit Garten oder eine Finca ohne andere Hunde oder Katzen wäre das Beste, da er immer alleine gehalten wurde. Liebe Hundefreunde bitte melden unter Tel/Whatsapp 615 261 744.

Tierheim Acción del Sol

Wer hat ein Herz zu verschenken?

Teneriffa: Im Tierheim Acción del Sol in Granadilla de Abona warten zahlreiche Hunde in allen Größen, Rassen und Mischungen auf einen Menschen, der bereit ist, ihnen sein Herz zu schenken. Wie die beiden Brüder, die so gerne zusammen bleiben würden oder viele andere Vierbeiner, die mal groß und mal klein sind, mal noch ganz jung und mal schon etwas älter. Sie alle teilen ein Schicksal: Irgendwer wollte sie nicht mehr und hat sie einfach irgendwo ausgesetzt oder alleine gelassen. Im Tierheim haben sie wenigstens ein Bettchen, was zu fressen, streichelnde Hände und ein schützendes Dach über dem Kopf. Ein Zuhause ersetzt das aber nicht. Deshalb hoffen sie, dass dieses Mal irgendwer vorbeikommt, um sie ins Herz zu schließen und mitzunehmen. Schauen Sie doch einfach mal vorbei zum Kennenlernen, Gassigehen oder um sich gegenseitig zu „beschnuppern“. Melden Sie sich über 664 321 219.



Privater Notfall

Max braucht ein Zuhause!

Canarias Calor

knebel®
infrarot heizsysteme

KNOCH
IR TECHNIK

Infrarotheizungen

Beratung und Betreuung durch einen geprüften Meister

Qualitätsprodukte hergestellt in Deutschland
und gängige Ware auf Lager

Montage durch geschulte Fachfirma

Lieferung auf alle kanarische Inseln

+34 665 37 27 46 | +34 633 52 54 60

Calle Trevina 19. 38400 Puerto de la Cruz

canariascalor@gmail.com | canariascalor.com

Wir freuen uns über Ihren Besuch in unserem
Ausstellungsraum, vereinbaren Sie einen Termin!

Marc Müllers

Dachdeckermeister
Fachleiter für Dach- Wand- Abdichtungstechnik

Dach / Holzbau / Ausbau / Abdichtungen /
Handwerkerservice rund um das Haus

handwerk-ff@t-online.de

+34 711 032 656

+49 1525 9742 112



Krypto, ja! Aber bitte ohne Risiko?!

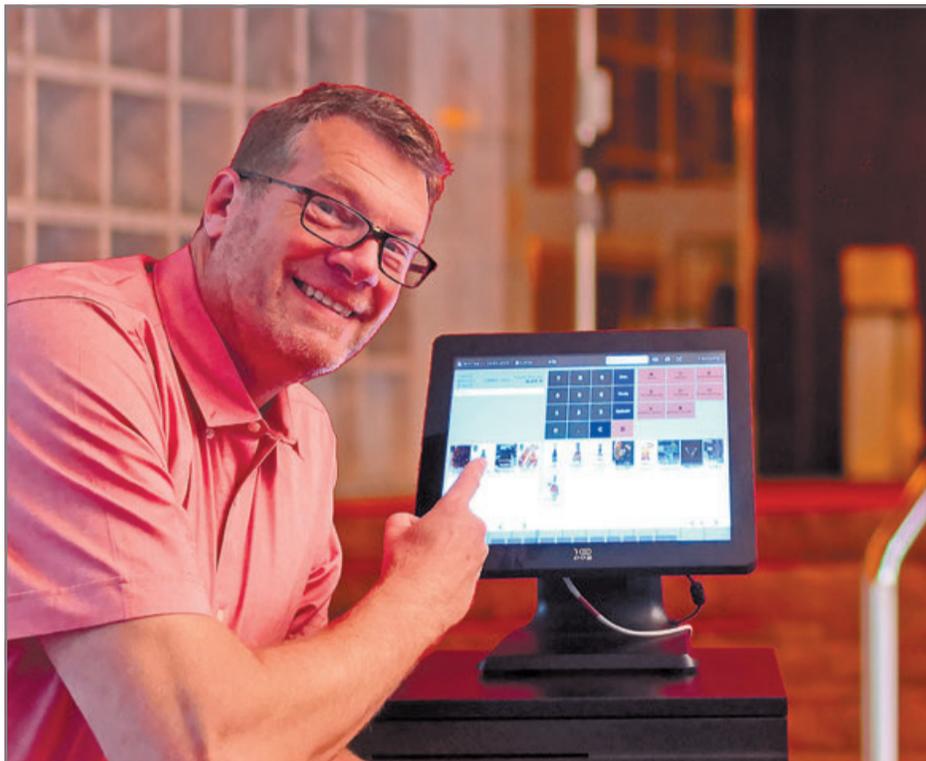
Willst Du durch Fehler und Verluste
lernen oder lieber durch Wissen auf
Nummer sicher gehen, BEVOR Du
loslegst?

Krypto-Einstieg
leicht gemacht.
Verständlich und sicher!

Einsteiger Schulungen
mit Birgit Heupel
in Puerto de la Cruz oder online

Termin auf Anfrage - WhatsApp/Telegram: +49 17620639706

Digitalisierung der Arbeitswelt Knowhere Consulting hat das Knowhow



Jörg Lott hilft seinen Kunden, Arbeitsabläufe zu digitalisieren und dadurch Zeit für Wichtigeres zu haben (Foto/Knowhere)

Teneriffa: Jörg Lott hat am 1. Januar 2016 eine weise Entscheidung getroffen, als er sein Unternehmen Knowhere Consulting auf Teneriffa gründete. Der erfolgreiche IT-Unternehmer besaß bereits 26 Jahre Erfahrung in der Branche, als er sich für diesen Schritt entschied. „Es gab mehrere Faktoren, die mich dazu bewogen haben, mich für Teneriffa zu entscheiden. Nicht nur das angenehme Klima spielte eine Rolle, sondern auch die hervorragende Netzwerkstruktur mit Glasfaseranschluss, gut ausgebildetes Personal, den Internetknotenpunkt zwischen Europa, Amerika und Afrika sowie die exzellente Anbindung an das europäische Festland, dank der zwei Flughäfen“, erklärt Jörg Lott, der sich inzwischen auf Teneriffa etabliert hat. Ursprünglich für große internationale Kunden, wie IBM, Allianz, Deutsche Bahn oder Lufthansa tätig, ist die Digitalisierung der Arbeitsabläufe auch in kleinen und mittelständischen Unternehmen sein neues Ziel. Knowhere setzt mit seinem Rundum-Sorglos-Service neue Maß-

stäbe im Hosting von Business Software-Systemen. Im Gegensatz zu anderen Anbietern setzt das Unternehmen komplett auf OpenSource-Technologien. „Dadurch erreichen wir eine höhere Sicherheit, eine geringere Fehlerquote und definieren die unternehmerische Selbstbestimmung durch Flexibilität, Kompatibilität und Unabhängigkeit neu“. Unsere eigene Cloud, die ausschließlich durch das Unternehmen selbst in europäischen Rechenzentren betrieben wird, gewährleistet eine DSGVO-konforme Verarbeitung und Speicherung von Daten.

Knowhere Consulting betreut seine weltweite Server-Infrastruktur aus dem Hauptstandort Teneriffa und überwacht von hier aus alle Server mithilfe eines Operation Centers. „Dies ist unerlässlich, um einen zuverlässigen IT-Betrieb für unsere Kunden zu gewährleisten“, betont das Unternehmen.

Darüber hinaus kann Knowhere aus mehr als 40 Rechenzentren auf der ganzen Welt seinen Service international anbieten. Mit dem angebotenen OpenSource ERP-System sind Unternehmen in der Lage, den Einstieg in eine digitale und automatisierte Welt ihrer Geschäftsprozesse schnell, unkompliziert und zu einem günstigen Preis zu erhalten.

„Unsere Lösung hilft Unternehmen, ihre Geschäftsprozesse, wie Einkauf und Lagerverwaltung, zu automatisieren. Dank der Integration von IoT- und anderen IT-Systemen können wir die Automatisierungsraten auf ein extrem hohes Niveau heben“. Knowhere Consulting selbst hat dadurch 95 Prozent seiner Prozesse automatisiert. Die so gewonnenen Freiräume nutzt das Unternehmen dazu, neue Märkte zu erschließen.

So bietet Knowhere auch Standard-Erweiterungen für das angebotene ERP-System an und entwickelt sogar ein völlig neues System, das speziell auf die Bedürfnisse kleinerer Unternehmen zugeschnitten sein wird. Außerdem arbeitet Knowhere mit einem chinesischen High-Tech-Unternehmen an einer Lösung, die für die Hotel- und Gastronomiebranche nützlich sein wird.

Unternehmer, die die Digitalisierung ihrer Geschäftsprozesse in Erwägung ziehen, sind herzlich eingeladen, sich unverbindlich beraten zu lassen. Dazu können Sie entweder die Telefonnummer 922 929 083 oder Whatsapp unter 620 298 155 nutzen. Weitere Informationen sind unter knowhere-consulting.eu abrufbar.

KEMPER SYSTEM
M. EISEN
Tel. 922 813218
Mov. 630429793
m.eisen@freenet.de



FIRMA TECO Y REFORMAS

- Dachdeckerarbeiten aller Art
- Dachabdichtungen
- Mauer- und Rohbauarbeiten
- Maler- und Gipserarbeiten
- Umbauarbeiten aller Art
- Poolsanierungen

CANASERVICE
Ihr deutscher Fachbetrieb
auf Teneriffa seit 1987

Klima **Elektrik** **Solar (PVA)**

634 33 65 85
elektrocanaservice@gmail.com

Sie sind auf der Suche nach einer eigenen Immobilie oder möchten diese verkaufen?

Aus Frankfurt nach Teneriffa vor 18 Jahren, bin ich als Spezialistin mit langjähriger Erfahrung für Immobilien auf Teneriffa, Ihre kompetente Ansprechpartnerin.

Ich biete

- deutschsprachigen Rechtsbeistand
- vertrauensvolle und ehrliche Beratung
- Begleitung vom ersten Kontakt bis nach der Schlüsselübergabe

Vanessa Villegas

+34 690 76 23 01 vanessaimmobilien@outlook.com

Grund für ein Inselehüpfchen Cirque du Soleil gastiert in Las Palmas

Gran Canaria: Wenn der kanadische Akrobatik-Zirkus Cirque du Soleil auf Gran Canaria gastiert, dann lohnt sich auf jeden Fall ein Besuch auch von anderen Inseln. Vom 12. bis 20. August ist der Zirkus mit seiner Show „OVO“ zu Gast in der Gran Canaria Arena. Das Programm erzählt von der fabelhaften Welt der Insekten, die so quirlig unseren Planeten bevölkern, auf ihm leben, arbeiten, spielen, kämpfen und nach der Liebe suchen. Eine Welt voller Energie und Bewegung, rund um ein ominöses Ei, das auf der 19 Meter langen Bühne lebendig wird. Die Show OVO wurde 2009

von der Brasilianerin Deborah Colker kreiert und nach der Pandemie neu in Szene gesetzt. Auf Gran Canaria wird sie nach einem Besuch in San Sebastián als zweite Station in Spanien zu sehen sein. Erst Ende des Jahres, vom 13. bis 17. Dezember, gastiert sie dann wieder in Spanien, dann in Granada.

Den Cirque du Soleil verbindet eine erfolgreiche Vorgeschichte mit Gran Canaria. Zum ersten Mal gastierte er 2014 mit dem Programm „Dralion“ in der Gran Canaria Arena. Von Juli bis September 2019 war der Zirkus mit „Totem“ in Melenara mit 48 Artisten aus 18 Nationen zu



Die faszinierende Welt der Insekten wird lebendig
(Foto/CirqueDuSoleil)

Gast. Diese Auftritte waren so erfolgreich, dass für den Sommer 2020 eine Wiederholung mit dem Stück „Luzia“ geplant war. Leider machte die Pandemie diese Pläne zunichte und trieb den Zirkus an den Rand der Insolvenz. Aber jetzt geht es weiter und die Akrobaten freuen sich in Las Palmas eine Woche lang auf Zuschauer von allen Inseln. Eintrittskarten werden online über El Corte Inglés, Ticketmaster oder cirquedusoleil.com verkauft. Persönlich können die Karten auch inklusive Anreise und Hotel über Viajes Kudlich in Puerto de la Cruz oder in Valle San Lorenzo gekauft werden.

Nicht verpassen!

Indisches Holi-Fest



Teneriffa: In Puerto de la Cruz lädt der Club India am 16. April zum Holi-Fest ein. Das Fest wird in Indien und Nepal traditionell in den Monaten März oder April gefeiert. Auch in Puerto de la Cruz gibt es eine große hinduistische Gemeinschaft, die alle einlädt um diese Tradition aus ihrer Heimat zu teilen. Ein Stück indische Kultur zum Miterleben. Gefeierte wird auf der Plaza Europa von 12 bis 18 Uhr.

Zeit für Rebellen



Teneriffa: Der Endspurt für alle, die sich der komischen Seite des Lebens mit Humor widmen wollen, ist gekommen. Denn jetzt ist die Zeit für Rebellen! Das sagt zumindest Olaf Schubert, der am 13. und 14. April im Sala Taoro in Puerto de la Cruz auftritt. Einfach zur Seite treten und die Dinge aus einer anderen Perspektive betrachten, jede Menge Grund zum Lachen ist garantiert! Wer darauf Lust hat, sollte sich noch eine der Eintrittskarten sichern. Es gibt sie unter anderem online über eventim.de oder bei Petra's Deutschem Bücherstand und bei Frag Natalie in Puerto de la Cruz sowie bei Viajes Kudlich im Norden und Süden der Insel. Die Vorstellungen beginnen jeweils um 20 Uhr.



TENECOM

Computer & Communications

Beratung und Vermittlung
von Telefon und Internet (*)

- Verkauf von PCs, Smartphones und Tablets
- Installation Netzwerke und Überwachungskameras
- Computerhilfe (*) und Reparaturen

(*) Terminvereinbarung: (0034) **636 469 106**
E-Mail: info@tenecom.es
Öffnungszeiten: **Mo bis Fr 9 bis 13 Uhr**
Calle El Toscal, 13 · Toscal-La Longuera
Los Realejos (neben Bettenhaus Hammerer)



Sylvia Henning

Zugelassene
Rentenberaterin

Hilfe bei Fragen zu
Kranken-, Renten- und
Sozialversicherung

Hilfe und Antragstellung,
Behörden-
angelegenheiten auch
für Spanien

Terminabsprache
618 047 385



Rechtsanwaltskanzlei Lindemann & Asociados TENERIFFA BERATUNG SL ISABEL LINDEMANN RUIZ, Rechtsanwältin

25 Jahre Berufserfahrung.
Erfolgsorientierte Rechts- und Steuerberaterdienstleistungen
für Unternehmen und Niederlassung in Spanien.

Fachgebiete:

<ul style="list-style-type: none"> • Spanisches Prozessrecht • Erbrecht • Familienrecht • Vollstreckungen in Spanien • Zivilrecht • Handelsrecht • Arbeitsrecht 	<ul style="list-style-type: none"> • Spanisches Verwaltungsrecht • Spanisches Wirtschaftsrecht • Insolvenzrecht • Strafrecht • Immobilienrecht • Mahnverfahren • Insolvenzrecht 	<ul style="list-style-type: none"> • besonderes Verwaltungsrecht (Baurecht, Anfechtung von Bescheiden, Verwaltungsklagen) • Prozessvertretung vor spanischen Verwaltungsgerichten jeder Instanz.
--	--	--

Wir beraten Sie auf Deutsch, Englisch, Italienisch, Russisch u. Holländisch

C.C. PARQUE SANTIAGO VI, LOCAL 5
CALLE ARENALES S/N
38660 PLAYA DE LAS AMERICAS
ARONA - SANTA CRUZ DE TENERIFE

Tel. (+34) 922 787 657
Fax (+34) 922 787 658
Mobil (+34) 638 803 841
teneriffaberatung@gmail.com

Ihr Handwerker – seit über 30 Jahren auf Teneriffa

Spezialisiert auf:

- Sanierung & Instandsetzung innen/außen
- Malerarbeiten & Fassadenanstrich innen/außen
- Verputz und Reparaturarbeiten
- Abdichtung & Trockenlegung

Vereinbaren Sie einen persönlichen Beratungstermin
unter +49 172 5434695 oder +34 604 227 091





Sie möchten Ihre Ferienwohnung legalisieren?

Wir helfen Ihnen weiter.
Rufen Sie uns einfach an:
645 467 619 oder WhatsApp

Lesekultur mit der Buchreihe „Emma auf Teneriffa“ Krimi-Lesung im Hotel Tigaiga

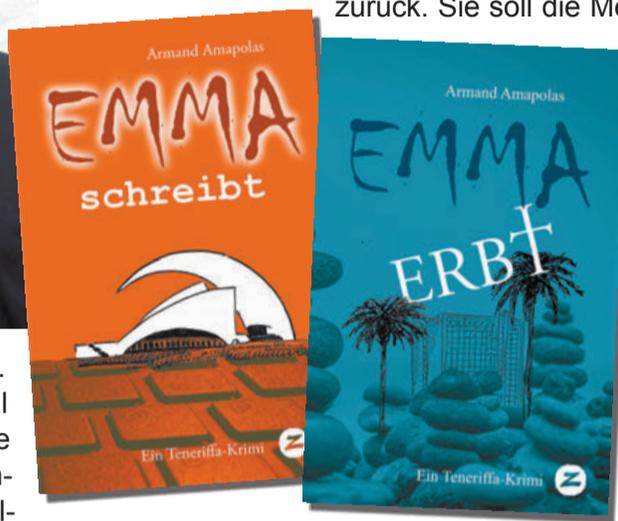
Teneriffa: Anfang April findet wieder eine Krimi-Lesung mit dem Buchautor Armand Amapolas statt, der seine Kriminalromane „Emma erbt“ und „Emma schreibt“ vorstellt: am Dienstag, den 4. April 2023 um 20 Uhr im Hotel Tigaiga in Puerto de la Cruz.

Die Protagonistin der Romane ist Emma Schneider, eine junge Journalistin aus dem Ruhrgebiet, die von ihrer Großmutter ein Apartment im „Edificio La Palma“ auf Teneriffa geerbt hat. Sie reist nach Puerto de la Cruz und stößt hier – wie der Klappentext von „Emma erbt“ verrät –, „auf eine Ansammlung kauziger Typen und auf eine vertrocknete Leiche. Bald erscheint ihr Omas Paradies eher wie ein Vorhof zur Hölle, zumal sich die Todesfälle häufen. Welche Rolle spielt Nadeshda, die schöne Russin von der Immobilienfirma? Und Bruno Bautenmeister, der „Wanderpapst“ der Insel?“. Emma lernt ihren Kollegen Mike von der Inselzeitung kennen, gemeinsam recherchieren sie die Hintergründe... Der ortskundige Leser oder die Leserin erkennt schnell, welches Edificio hier im Mittelpunkt der Geschichte steht und von welchem Milieu sich der



Autor inspirieren ließ. Die Romane sind üppig mit Lokalkolorit ausgestattet und mit feinem Humor gewürzt, Teneriffa-Kenner werden Emma mit Vergnügen zu den Schauplätzen auf der Insel zu begleiten.

Im 2. Band „Emma schreibt“ kehrt Emma als Ghostwriterin nach Teneriffa zurück. Sie soll die Memoiren eines deutschen Ex-



Politikers schreiben, der die Machenschaften eines deutsch-kanarischen Firmenkonsortiums anprangern will. „Doch kaum hat Emma ihren Auftraggeber auf Teneriffa getroffen, kommt Hanisch ums Leben. Die Polizei vermutet Selbstmord. Emma und ihr Kollege Mike von der Inselzeitung recherchieren weiter – auf eigene Faust und mit journalistischen Mitteln.

Das bringt Emma mit Mike, den sie von ihrem ersten Inselaufenthalt her kennt, wieder zusammen.“

Der 3. Band der Reihe „Emma auf Teneriffa“ ist bereits in Arbeit. Den Titel hat uns der Autor bereits verraten, er lautet „Emma bleibt“.

Armand Amapolas ist das Pseudonym des deutschen Journalisten Uwe Knüpfer (Herne, 1955). Knüpfer arbeitete als Chefredakteur in Deutschland und war unter anderem als Auslandskorrespondent in den USA tätig. Seit einigen Jahren verbringt er das Winterhalbjahr regelmäßig auf Teneriffa.

Die Bücher „Emma erbt“ (ISBN 978-84-942578-4-1) und „Emma schreibt“ (ISBN 978-84-942578-5-8) sind im Buchhandel auf den Kanaren für jeweils 14,50€ erhältlich. Ladenpreis in Deutschland: 23,90€, als E-Book 13,99€.

Familienoper

The little Sweep – Der kleine Schornsteinfeger



Ein musikalisches Kindermärchen als Einführung in die Welt der Oper (Foto/AuditorioDeTenerife)

Teneriffa: Im April bietet das Auditorio de Tenerife die Familienoper „The little Sweep“ von Benjamin Britten an. Die Oper spielt im Jahr 1810 in Großbritannien. Sie erzählt die Geschichte des achtjährigen Sams, der von zwei Personen ausgebeutet wird. Als Kind muss er für sie Schornsteine putzen. Aber nicht nur er, sondern auch viele andere Kinder werden zu dieser Zeit als Sklaven ausgebeutet. Glücklicherweise gibt es auch Erwachsene, die diesen Kindern helfen.

Die Oper basiert auf Gedichten von William Blake und ist eine gute Gelegenheit, die Welt der Oper schon den Jüngsten in der Familie zu erschließen.

Die Vorstellungen sind am Samstag, 18. April, um 18 Uhr und am Sonntag (19. April) um 12 Uhr. Karten gibt es für fünf bis zehn Euro über auditoriodetenerife.com.

Die Privat-Fee
Ihre Mithilfe im täglichen Leben
Esther Schütz

IM NORDEN VON TENERIFFA
+34 692 526 778 | privatfee-teneriffa.com
info@privatfee-teneriffa.com

ICH BIETE IHNEN PROFESSIONELLE, ZUVERLÄSSIGE UND SCHNELLE UNTERSTÜTZUNG IN FOLGENDEN BEREICHEN:

- Auswanderungsberatung - Erstgespräch zum Festpreis
- Unterstützung bei der Beantragung notwendiger Dokumente mit Übersetzung und Begleitung
- Immobilienschatzsuche - Wohnung, Haus, Finca - besondere Objekte auch abseits vom Immobilienmarkt
- Organisation, Sortieren und Aufräumen im Haushalt und beim Umzug
- Projektplanung bei Renovierung/ Modernisierung ihres Hauses/Wohnung und Vermittlung professioneller Handwerker

Schon in der 2. Generation
Bauunternehmen
Gensing
wenn's gut werden soll!

Badezimmer modernisierung
Einbauküchen, Elektrogeräte Ihrer Wahl
Elektroarbeiten
Aluminium Fensteru.Türen

Komplettumbauten nach Ihren Wünschen vom Fachmann
Ausbauen - Renovierungen einschliesslich aller Nebenarbeiten
Unser Reparaturdienst hilft Ihnen auch bei kleinen Problemen

Mobil
629 287 609
www.gensing.de
Santa Úrsula



Tenerife Verde
FLECK&PARTNER S.L.

Garten - Bewässerung - Schwimmbad - Reinigung

Alles für den Garten
Neuanlagen und Pflege • Bewässerungssysteme und Reparatur
• Palmen putzen und fällen

Rund um das Schwimmbad und Sauna
Komplette Betreuung • Dosier- und Messtechnik • Wasseranalytik
Problemlösung • Sanierung und Reparatur • Vertrieb und Aufbau von Saunen

Comunidad oder Haus
Reinigung und Instandhaltung

ESPAÑOL • DEUTSCH • ENGLISH
Tel. 629 13 83 18 • 609 91 50 60
www.tenerifeverde.com • info@tenerifeverde.com

MUSIK/THEATER/TANZ**2. April, Sonntag**

En Clave de Soul – Soulkonzert im Auditorio Infanta Leonor in Los Cristianos, 20 Uhr, Eintritt 10 Euro, arona.org

6. April, Donnerstag

Historias de Tango – Tango-Show im Teatro Timanfaya in Puerto de la Cruz, 20.30 Uhr, Eintritt 20 bis 25 Euro, Karten bei Lonten Tours oder ticketey.es.

7. bis 9. April

Dumbo – ein buntes Spektakel für die ganze Familie. Auditorio de Adeje, 20 Uhr, Eintritt 24 Euro, auditoriodeadeje.es

8. April, Samstag

Benefiz-Konzert mit Celso Albelo, Carmen Acosta und Juan Francisco Parra. Teatro Guimerá in Santa Cruz, 19.30 Uhr, Eintritt 30 Euro, teatroguimera.es

Il Cuattro präsentiert die größten Hits von Il Divo im Teatro Timanfaya in Puerto de la Cruz, 20.30 Uhr, Eintritt 25 bis 30 Euro, Karten über tickety.es oder bei Lonten Tours

Santos Afters Off Festival – wenn alle anderen schließen, wird im Magma Kongresszentrum in Costa Adeje ab 22 Uhr gefeiert, Eintritt 20 bis 45 Euro, tickety.es

9. April, Sonntag

Jocan - Konzert des Joven Orquesta de Canarias. Teatro Guimerá in Santa Cruz, 19 Uhr, Eintritt 5 Euro, teatroguimera.es

11. April, Dienstag

Klavierkonzert mit Anna Tsybuleva mit Werken von C.P.E. Bach, Ludwig van Beethoven und S. Prokofiev. Auditorio de Tenerife in Santa Cruz, 19.30 Uhr, Eintritt 15 Euro, auditoriodetenerife.com

14. April, Freitag

Babylon Cabaret im Teatro Guimerá in Santa Cruz, 20 Uhr, teatroguimera.es.

15. April, Samstag

„Giselle“ mit der Internacional Ballet Company. Auditorio Infanta Leonor in Los Cristianos, 20 Uhr, Eintritt 25 Euro, arona.org

15./16. April

The Little Sweep – Familienoper über den kleinen Schornsteinfeger. Auditorio de Tenerife in Santa Cruz, samstags um 18 Uhr, sonntags um 12 Uhr, Eintritt 5 bis 10 Euro, auditoriodetenerife.com

tags um 12 Uhr, Eintritt 5 bis 10 Euro, auditoriodetenerife.com

16. April, Sonntag

Primavera Musical, Sonntagsmatinee mit lokalen Musikorchestern. Auditorio de Tenerife in Santa Cruz, 11.30 Uhr, Eintritt frei.

Espectáculo – Tango Show im Auditorio Infanta Leonor in Los Cristianos, 20 Uhr, Eintritt 15 Euro, arona.org

20. April, Donnerstag

Fleur – Konzert mit französischen Melodien, interpretiert von der Sopranistin Melody Louledjian mit Martin Surot am Klavier. Auditorio de Tenerife in Santa Cruz, 19.30 Uhr, Eintritt 15 Euro, auditoriodetenerife.com

Historias de Tango – Tango-Show im Teatro Timanfaya in Puerto de la Cruz, 20.30 Uhr, Eintritt 20 bis 25 Euro, Karten bei Lonten Tours oder ticketey.es.

20. bis 23. April

Musical-Tour von Cruz de Navajas mit dem Programm „El último Mecano“. Auditorio de Adeje, Vorstellungen zu unterschiedlichen Zeiten. Eintritt 48 Euro. Karten und Info über cruzdenavajamusical.com

21. April, Freitag

„Estaciones Porteñas“, Konzert des Sinfonieorchesters von Teneriffa unter Leitung von Corinna Niemeyer mit Karen Gomyo an der Violine. Auditorio de Tenerife in Santa Cruz, 19.30 Uhr, Eintritt 25 Euro, auditoriodetenerife.com

Romeo und Julia – Theaterstück im Teatro Guimerá in Santa Cruz, 20 Uhr, Eintritt 5 bis 18 Euro, teatroguimera.es

22./23. April

FSO: Krypton, klassische Heldenmelodien gespielt vom Film Symphony Orchestra. Auditorio de Tenerife in Santa Cruz, 19.30 und 19 Uhr, Eintritt 43 bis 63 Euro, auditoriodetenerife.com

23. April, Sonntag

Primavera Musical, Sonntagsmatinee mit lokalen Musikorchestern im Auditorio de Tenerife in Santa Cruz, 11.30 Uhr, Eintritt frei.

Beatriz Martín & Banda „Salida de emergencia“. Auditorio Infanta Leonor in Los Cristianos, 20 Uhr, Eintritt 10 Euro, arona.org

27. April, Donnerstag

Raices de terruño – Konzert der städtischen Musikkapelle und der Folkloregruppe Los

Sabandeños. Teatro Guimerá in Santa Cruz, 20.30 Uhr, teatroguimera.es

28. April, Freitag

Sinfonieorchester von Teneriffa interpretiert G. Mahler und G. Bruckner, dirigiert von Víctor Pablo Pérez mit dem Bariton Stéphane Degout. Auditorio de Tenerife in Santa Cruz, 19.30 Uhr, Eintritt 25 Euro, auditoriodetenerife.com

Fárandula – eine Mischung aus Theater, Musik und Komödie. Teatro Leal in La Laguna, 20.30 Uhr, Eintritt 10 bis 12 Euro, teatroleal.es

29. April, Samstag

Saed Dúo mit Eduardo Dorta (Trompete) und Samuel del Pino (Piano) im Zálatta Teatro an der Carretera Monte de Las Mercedes in La Laguna. Beginn 20.30 Uhr. Platzreservierung über 685 656 053

Konzert von Pedro Guerra, Auditorio de Adeje, 20.30 Uhr, Eintritt 25 Euro, auditoriodeadeje.es

30. April, Samstag

International Jazz Day mit dem Sara Dowling Quartett und dem Pianisten Federico Lechner. Im Kammersaal des Auditorio de Tenerife in Santa Cruz, 19.30 Uhr, Eintritt 15 Euro, auditoriodetenerife.com

Jazzkonzert mit „A Few Colors“ im Teatro Leal in La Laguna, 20 Uhr, Eintritt 10 Euro, teatroleal.es

02. Mai, Dienstag

Klavierkonzert, Isaac Albéniz interpretiert die Suite Iberia. Auditorio de Tenerife in Santa Cruz, 19.30 Uhr, Eintritt 15 Euro, auditoriodetenerife.com

05. Mai, Freitag

Paseo por el siglo – Konzert des Sinfonieorchesters von Teneriffa, dirigiert von Nuno Coelho mit dem Kontrabass Iker Sánchez Trueba. Auditorio de Tenerife in Santa Cruz, 19.30 Uhr, Eintritt 25 Euro, auditoriodetenerife.com

Konzert der Banda del Patronato zum 100. Geburtstag, Auditorio de Adeje, 21 Uhr, Eintritt frei

06. Mai, Samstag

Leiva, Künstler aus Madrid auf Tournee mit dem Programm „Cuando de muerdes el labio“. Messehalle in Santa Cruz, 22 Uhr, Eintritt 39 bis 59 Euro.

The Tina Turner Show & Beyoncé, Tribut im Auditorio Infanta Leonor in Los Cristianos, 20.30 Uhr, Eintritt 30 bis 40 Euro, arona.org

3. Juni, Samstag

STING mit der „My Songs 2023“-Tour, Fußballstadion in Adeje, 21 Uhr, Karten 49 bis 180 Euro, entradas.com

Regelmäßiges Programm der Evangelischen Kirchengemeinde Teneriffa Süd

Sonntag 12:00 Uhr

Gottesdienst

Haus der Begegnung: CC Salytien; Av. Rafael Puig Lluvina. Las Américas
November bis Ostern: Kirche San Eugenio, Pueblo Canario. Las Américas
Anschl. Kirchencafé im Haus der Begegnung

Montag 9:30 Uhr

Wandern mit Pfarrer Wache
Abfahrt PKWs: Llanos de Troya. Las Américas

Dienstag 10:00 Uhr

Yoga. Haus der Begegnung

Dienstag 12:00 Uhr

Spanischkurs. Haus der Begegnung

Dienstag 17:00 Uhr

Line Dance (ab Nov.).
Haus der Begegnung

Mittwoch 11:00 Uhr

Stuhlgymnastik. Haus der Begegnung

Mittwoch 15:30 Uhr

Gespräch zum nächsten Predigttext.
Haus der Begegnung

Donnerstag 10:00 Uhr

Yoga. Haus der Begegnung

Freitag 15:00 Uhr

Spielenachmittag mit Kaffee und Kuchen. Haus der Begegnung

Sa. 19.11. 11:00 Uhr

Gottesdienst in San Sebastián de La Gomera
Bei den Veranstaltungen bitten wir um eine Spende in Höhe von 5 € (Mitglieder 2 €) zum Erhalt der Kirchengemeinde
Weitere Infos unter:
www.evangelische-kirche-teneriffa.de
Oder Pfarrer Immo Wache: 922 72 93 34

Lernen Sie mit uns Teneriffa kennen – einzigartig, einmalig und einfach unvergesslich schön.



TENERIFE

Experiencia • Experience • Erlebnis • Expérience • Esperienza • Dóswiadczenie

Unser VIP-Service bietet
Ausflüge zu den schönsten
Attraktionen & aufregendsten
Freizeitaktivitäten.
Wir informieren Sie gerne über
Tel. 722 49 51 04 und
www.lontentours.com oder
kommen Sie bei uns vorbei.

Calle Aceviños 12, Puerto de la Cruz/La Paz

AUSSTELLUNGEN

Bis 28. Mai

„Lo que pesa una cabeza“, Skulpturen-Ausstellung im TEA-Museum in Santa Cruz. Geöffnet Dienstag bis Sonntag 10 bis 20 Uhr.

SONSTIGES

5. April, Mittwoch

La Pasión – Film über den Kreuzweg, gedreht mit Laiendarstellern aus Adeje. Auditorio de Adeje, 20 Uhr, Eintritt frei

6. April, Donnerstag

Modenschau mit der Kollektion der Designerinnen Lucia Guggenberger und Alexandra Kegerle im Restaurant Al Contrario in Puerto de la Cruz/La Paz. Beginn 16 Uhr. Reservierung 922 38 56 14.

8./9. April

Hippie-Market auf der Finca San Juan in San Juan de la Rambla. Jeweils von 11 bis 17 Uhr. Samstags After-Party mit DJ.

9. April, Sonntag

Tag der Offenen Tür im Skulpturenpark Immer am zweiten Sonntag des Monats, 9. April, öffnet der Skulpturenpark Gernot Huber in San Isidro seine Türen. Den Besucher erwarten Skulpturen von lokalen und internationalen Künstlern, eingebettet in einen wunderbaren Park unter freiem Himmel. Geöffnet ist der Park von 14 bis 17 Uhr. Um eine Spende und gutes Schuhwerk wird gebeten. Vereinbarungen für Gruppen über 618 506 326.

13./14. April

Zeit für Rebellen mit Olaf Schubert in der Taoro Halle im Hotel Parque San Antonio in Puerto de la Cruz, 20 Uhr, Karten für 32,90 Euro über agentour.org/

Bis 10. Juni

Geführte Tour durch die Innenstadt von Santa Cruz. Immer samstags um 11 Uhr. Die Teilnahme ist kostenlos, aber eine Anmeldung für die ruta histórica-comercial ist über die Webseite santacruzcomercio.com nötig

Jeden Montag

Schach für jedermann/frau um 19.30 Uhr in der Bücherei des Hotels Puerto Palace in Puerto de la Cruz nahe des Taoro Parks. Jeden letzten Montag im Monat findet auch für

Gäste ein Schnellschachturnier mit 15 Minuten Bedenkzeit statt. Sommerpause von Juni-August. Weitere Infos bei Peter Schmidt unter 653 063 392.

Jeden Dienstag

Büchercafé im Haus Michael in Puerto de la Cruz, gemütliches Beisammensein bei Kaffee und Kuchen von 14.30 bis 17 Uhr. Alle sind herzlich willkommen!

Dienstags und donnerstags

Skat-Runde nach deutschen Regeln im Tennis Club Happy Days in Costa del Silencio. Infos unter der Telefonnummer +49 152 2898 7531

Jeden Mittwoch

Flamenco-Show im Teatro Timanfaya in Puerto de la Cruz, 20.30 Uhr, Eintritt 18 Euro, über tickety.es

Museumsführungen auf Deutsch

Jeden Mittwoch um 11 Uhr bietet das MUNA Führungen in deutscher Sprache an. Michael von Levetzow führt die Besucher durch die Ausstellungen und erläutert Hintergründe. Es gelten die normalen Eintrittspreise, keine Extragebühren. Museo de Naturaleza y Arqueología, Calle Fuente Morales, Santa Cruz de Tenerife. Informationen auf Deutsch: 634 510 776

Jeden Donnerstag

Funktionales Training für Senioren um 11 Uhr im Taoropark in Puerto de la Cruz. Wir bringen den Körper altersgerecht in Bewegung und stärken die Muskulatur, um den Alltag besser zu bewältigen. Kleine Gruppe von max. 8 Teilnehmern. Teilnahme nach Voranmeldung unter +34 656 374 212 (Telefon oder WhatsApp).

Jeden Samstag

Preis-Skat im The Clubhouse in Palm-Mar/Arona, 10.45 bis ca. 16 Uhr

Jeden Sonntag

Mittagstisch mit Live-Musik im Restaurant La Guinguette in Piedra Hincada von 13 bis 16 Uhr. Reservierung unter Tel. 922 85 73 27.

Brunch mit Pool-Pass auf der Finca San Juan in San Juan de la Rambla. Tischreservierung über 922 35 05 54.

Katholischer Gottesdienst

Sonntags um 10.30 Uhr in der Kirche San Telmo in Puerto de la Cruz



Internacional Ballet Company auf Frühlingstour Ballett-Abend mit „Giselle“

Teneriffa: Die internationale Ballet Company, bestehend aus Solisten aus Moldawien, Italien und der Ukraine, gastiert im Rahmen einer Frühlingstournee im Auditorio Infanta Leonor in Los Cristianos. In der Rolle der ersten Tänzer treten Cristina Terentiev und Alexandru Balan auf.

Das Ballett-Ensemble erzählt auf fesselnde Weise von der jungen Giselle, die aus Liebeskummer stirbt und sich in einen Waldgeist, einen Willi, verwandelt. Als ihr Geliebter, der Herzog Albrecht, nachts von den Waldgeistern bestraft werden soll, beweist sie ihm ihre ewige Liebe und rettet ihn vor der Königin der Waldgeister Myrtha. Die Vorstellung beginnt um 20 Uhr. Die Karten kostet 25 Euro und sind über arona.org erhältlich.

Unerwartetes geschehen – was nun?

Notruf 112

(keine Scheu, die Mitarbeiter sprechen auch Deutsch)

Polizei Guardia Civil 062

Deutsches Konsulat auf Gran Canaria

Calle Albareda 3, 2. Stock. 35007 Las Palmas de Gran Canaria
Telefon: 928 49 18 80
Geöffnet: Montag bis Donnerstag 8 bis 16 Uhr. Freitag 8 bis 13.30 Uhr.
<https://spanien.diplo.de/es-de/vertretungen/generalkonsulat2>

Deutsches Honorarkonsulat auf Teneriffa

Urbanización Jardines La Quintana, C/ Guillermo Rahn 4 38004 Puerto de la Cruz
Telefon: 922 24 88 20
Geöffnet: Montag bis Donnerstag 10 bis 13 Uhr.

Österreichisches Konsulat auf Gran Canaria

Avenida Italia 6. 35100 Playa del Inglés
Telefon: 928 76 13 50
Geöffnet: Montag bis Freitag 10 bis 13 Uhr
www.bmeia.gv.at/botschaft/madrid

Österreichisches Honorarkonsulat auf Teneriffa

Calle Pérez Zamora 9, 2. Stock. 38400 Puerto de la Cruz
Telefon 922 37 63 64
Geöffnet: Dienstag 10 bis 13 Uhr und Donnerstag 15 bis 18 Uhr.

Schweizer Konsulat auf Gran Canaria

Urbanización Bahía Feliz, Av. de Wind Surfing 8, Edificio de Oficinas Local 1. 35107 Playa de Tarajalillo
Telefon: 928 15 79 79
Geöffnet: Montag bis Freitag 12 bis 17.30 Uhr.
<https://www.eda.admin.ch/countries/spain/de/home/vertretungen/botschaft/honorarkonsulate/konsulat-las-palmas-de-g-c.html>

REGELMÄSSIGE MÄRKTE

Süden

Bauernmarkt in Adeje, Calle Archajara, Mittwoch von 16 bis 20 Uhr, Samstag und Sonntag von 8 bis 14 Uhr.

Bauernmarkt in Playa de San Juan, Paseo el Bufadero, Mittwoch 8 bis 13 Uhr.

Bauernmarkt in Alcalá, Plaza del Llano, Montag 8 bis 13 Uhr.

Bauernmarkt in San Miguel de Abona in Las Chafiras, Calle Avenida Modesto Hernandez Clez. Mittwoch, Samstag und Sonntag 8 bis 14 Uhr.

Bauernmarkt in San Isidro, von der Autobahn TF-1 in Richtung El Médano, neben der Tankstelle, Samstag und Sonntag von 8 bis 13.30 Uhr.

Bauernmarkt in El Médano, Plaza Principal, Mittwoch 8 bis 14 Uhr.

Bauernmarkt in San Miguel de Abona, Las Chafiras, Mittwoch 14 bis 19.30 Uhr, Samstag und Sonntag 8 bis 14 Uhr.

Norden

Bauernmarkt in Tegueste, Av. Asuncionistas 6, Samstag und Sonntag 8 bis 14 Uhr.

Bauernmarkt in Tacoronte, Ctra. Tacoronte a Tejina, Samstag und Sonntag 8 bis 14 Uhr.

Bauernmarkt in La Matanza, Carretera General del Norte 189, Samstag 8 bis 15 Uhr und Sonntag 8 bis 14 Uhr.

Bauernmarkt in Santa Úrsula, Carretera España 2, samstags 8 bis 14 Uhr, www.aytosantoursula.es

Bauernmarkt La Orotava, Calle Educadora Lucía Mesa s/n, Edificio La Torrita, Samstag 8 bis 13.30 Uhr.

Bauernmarkt in La Guancha, Carretera General TF-5, Samstag und Sonntag 8 bis 13.30 Uhr.

Bauernmarkt in Los Silos, Plaza de la Luz, Sonntag 9 bis 14 Uhr.

Flohmarkt in Puerto de la Cruz, Av. Blas Pérez González 4, mittwochs und samstags 8 bis 14 Uhr.

Car Boot Sales, Flohmarkt aus dem Kofferraum an der Anglikanischen Kirche All Saints am Taoro Park in Puerto de la Cruz. Jeden ersten Samstag im Monat ab 11 Uhr. Außer Juli, August und September.

Wo finden die berühmten Passionsspiele im Süden der Insel statt?



1

Bilderrätsel

Wie gut kennen Sie die Insel?

Traditionen, markante Orte oder einfach Typisches - wollen Sie wissen, wie gut Sie die Insel kennen? Dann raten Sie mit, wo die unten stehenden Attraktionen zu finden sind! Die richtigen Antworten finden Sie in der Auflösung weiter unten.



2

Wo wird die große Karfreitagsprozession zelebriert?



3

Wo stehen diese Skulpturen unter freiem Himmel?



4

Was für ein Baum ist das?



5

Welcher Strand lädt hier zum Baden ein?

SUDOKU

	4	3				1		
8			9				4	
2		9			3	6		
		6	7	1			3	5
		7		8	4	9		
					9	7	8	
7			2			5	1	
	9		4	5	1			6
		2		3				4

Knifflige Zahlenspiele zum Tüfteln bis der Kopf raucht. Die Auflösung finden Sie auf der Seite der Kleinanzeigen.

Deutsch-kanarische Buchstabensuppe

Lust auf eine deutsch-kanarische Buchstabensuppe? Manche Worte sind Deutsch, manche Spanisch und es dreht sich alles rund um das Leben auf den Kanarischen Inseln. Wir wünschen viel Spaß beim Rätseln! (Die Auflösung findet sich auf den Kleinanzeigenseiten)

**Au-ba-bre-bru-cal-can-ca-cer-cu-cua-de-de-de-der-di-don-du-ei-er
-es-fe-fies-fly-gan-gi-gua-gua-la-li-los-me-mer-na-ne-no-os-pas-po
-pul-ri-ria-ry-sas-schaft-som-ta-te-te-ter-tes-to-rio-ve-za-zeit-**

- Wie heißt der Prachtbau in Santa Cruz, der an Sydney erinnert?
- Was heißt Ostern auf Spanisch?
- Welchen deutschen Osterbrauch gibt es auf den Kanarischen Inseln nicht?
- Nach welcher Madonna sind viele kanarische Frauen benannt?
- Wie nennt man eine kanarische Spezialität, die aus Gofio zubereitet wird?
- Von welchem Gebirge im Nordwesten sieht man (bei guter Sicht) die Inseln La Gomera und La Palma?
- Wo kann man die Los Acantillados bewundern?
- Wenn ich ein Bier bestellen möchte, frage ich nach einer ...?
- Was begann am 26. März?
- Wie heißt Tintenfisch auf Spanisch?
- Was ist eine „Hermandad“?
- Welche regionale Fluggesellschaft fliegt nur zwischen den Inseln?
- Wie nennt man einen Bus auf kanarisch?
- Welches Getränk wird aus Rum und Cola gemixt?
- Wenn Quallenalarm herrscht, gibt es im Wasser ...?

Reformhaus Botánico
seit 1976 **Reformhaus Botánico**
Vital durch den Tag!

Av. Marqués de Villanueva del Prado, 11
Canary-Center, Local 48
38400 Puerto de la Cruz / La Paz

☎ 922 38 02 35
✉ reformhaus.botanico@gmail.com

🕒 **Öffnungszeiten:**
Mo. - Fr. 11 - 18 Uhr
Sa. 11 - 16 Uhr

OSSI-BAU

SCHNELL-PÜNKTLICH-ZUVERLÄSSIG
Ossi-BAU

Umbau & Renovierung
Terrassen- & Dachisolierung
Fliesen-, Maurer-, Maler.
Elektro-, Sanitärarbeiten
Fassadenverkleidung
Saunabau &
Schwimmbadrestaurierung

Dieter Krause
Tel. 922 38 36 79
Mov. 670 739 588
www.ossi-bau.com
www.ossibau.com

Rezen- sent	Apfel- sorte	kurzer, heftiger Nieder- schlag			Berg- kloster in Bul- garien		PKW- Lenk- hilfe (Kw.)	Gesuche		das Strahlen der Sonne		Holz- raum- maß		früherer dt. Fuß- baller, Paul ...	engli- sche ,GmbH'	föderati- ves Staats- organ
								dunkler Farbton			10					
brauner Farb- stoff		poli- tischer Fana- tiker		3				med. verwen- dete Droge		Festig- keit erhöhen						
					kess, frech		Karpfen- fisch					Hit von Prince, 'Little ... Corvette'		2		Entschei- dungs- recht
Abend- gesell- schaft		un- gleich- mäßig			militä- rische Truppen- einheit							Sonder- polizei- einheit (Abk.)			Umlaut	
				8			be- stimmter Artikel			italie- nischer Artikel		leichter Stoß				
Kultur- abteilung der UNO							handeln						12		nord- germ. Volk	
	13				Kal- daunen							ost- afrika- nischer Staat				
engl. Schrift- steller † (Percy)	griech. Verwal- tungs- bezirke															
Rufname v. Schau- spieler Aykroyd					über- genauer Mensch									Ort bei Luzern		gesamt. Segel- werk am Schiff
														indone- sische Insel		Ort auf Seeland (Däne- mark)
US-Sän- gerin, Lana ... Rey		Fremd- wortteil: doppelt														
Witz- figur, Gauger														österr. Schlager- sänger, ... P.		
															6	
Vorname der Autorin Blyton	Kamel- züge	Vorname der Welch												Platz- mangel		Weinort an der Mosel
Alpen- berg- massiv																
														Adels- schicht im alten Peru		mittel- griechi- sches Gebirge
Marine- dienst- grad		spa- nisch: ja			US-Re- gisseur (Robert)	Insel- gruppe nördl. Japans		mit Pistole, Gewehr schießen			James- Bond- Film (2 W.)		Metro- pole der Schweiz	englisch: eins		
Endteil von Gebirgen				4							ge- schlos- sene Gefäße					dt. Schau- spielerin, Christi- na ...
Umfang	1					Stadt im Westen Indiens		Gold- gewichte				9		engl. Geo- graph † 1874		Ammo- niak- verbin- dung
					marok. Univer- sitäts- stadt	Film auf DVD				erster General- sekretär der UNO		semi- tischer Himmels- gott		7		
dt. Farb- fernseh- system (Abk.)		Ereignis mit Signal- wirkung					Insel vor Dal- matien (Ese)		eh. italie- nische Währung (Mz.)						Kfz-Z. Mann- heim	
Helden- gedichte				5		beschä- mender Vorfall								11		
Stadt an der Südl. Morawa (Serbien)					Hptst. Ober- öster- reichs			Füllwort im Rede- fluss						feier- liche Gelübde (Mz.)		

Deutsche Arztpraxis

Centro Médico Avenida

Dr. med. Irina Gurvich Col.-Nr. 383806
Allgemein- / Innere Medizin

- EKG, Quickwert & Labor
- Kardiologie – Echografie, Haller 24 Std. n. VB
- Komplementäre Krebstherapie
- Diabetologie
- Schmerz- & Neuraltherapie
- Aufbaukuren
- Akupunktur & Elektroakupunktur
- Anti-Aging-Medizin
- Alle Arten von Ozontherapie
- Infusionstherapie
- Orthopädische Sprechstunde n.VB

NEU! Kardiologie: Langzeit-EKG und Blutdruck

Tel.: 922 38 64 02 . Hotel- u. Hausbesuche
Avda. Venezuela, 4 . Edf. Bahamas . Puerto Cruz
Mo, Di, Do und Fr 10 bis 13 Uhr, mittwochs geschlossen

www.centromedicoavenida.eu

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13
---	---	---	---	---	---	---	---	---	----	----	----	----

Leserbrief

Zwei Handküsse = 50 Euro

Teneriffa: Im März ging in der Redaktion des Insel Magazins ein Leserbrief von Ruth und Werner aus Los Cristianos ein. Sie berichteten, dass sie auf dem Weg zu ihrem Lieblingsrestaurant von einem 30 bis 35 Jahre alten Mann angesprochen wurden. Er ist circa 1,80 Meter groß, hat kurze, braune Haare, ist gepflegt und hat die Gabe, Menschen in ein Gespräch

zu verwickeln. Er erzählte, dass er ein Zahnarzt aus Südafrika sei und zum ersten Mal auf Teneriffa wäre. Er tat so als wüsste er nicht, in welche Währung er sein Geld umtauschen sollte. Das Ehepaar zeigte ihm vertrauensvoll Euro-Banknoten. Einen Schein begutachtete er sehr genau und steckte ihn dann zurück in die Börse der Frau. Darauf bedankte er sich und verabschiedete sich von der Frau mit zwei Handküssen. Nachdem er gegangen war, bekamen die beiden Bedenken und stellten bei einem Blick in die Geldbörse fest, dass es sich bei dem angeblichen Zahnarzt offenbar um einen Trickbetrüger handelte. Er hatte dem Paar 50 Euro gestohlen. Die Warnung dieses Paares wurde über die aktuellen Tagesmeldungen von Radio Europa veröffentlicht. Daraufhin ging wenig später ein zweiter Leserbrief mit ähnlichem Inhalt, ein. Wir danken den Hörern und Lesern für Ihren Hinweis, mit dem sie andere vor ähnlich schlechten Erfahrungen schützen wollen.

ACHTUNG: MACHEN SIE AUS IHREN ALTEN SACHEN GELD!

Kaufe Ihre Pelze, Bestecke, Zinn- u. Münzsammlungen, Porzellan, Figuren, Teppiche und alten Schmuck (zahle deutsche Goldpreise), auch Taschenuhren, Bernstein, Bücher, alte Weine. Bitte alles anbieten. Fair und seriös - seit 30 Jahren auf der Insel. Gerne weise ich mich aus. Kostenlose Besichtigung vor Ort.



Herr Fischer: +34 604 22 70 91 (Puerto)
+49 178 844 40 33 (Adeje)

Neues bei Radio-Europa

Seit einiger Zeit gibt es Radio-Europa auch in Santa Cruz de Tenerife auf der 92,5 Fm zu hören. Auch der Ausbau der DAB Frequenzen macht Fortschritte. Und man kann Radio-Europa jetzt auch im Süden Teneriffas bei Poris de Abona hören!
PG

Nordgemeinde Puerto de la Cruz Bekanntmachung der Evangelischen Kirche

Die evangelische Kirche in Puerto de la Cruz gibt bekannt, dass am 22. April um 14 Uhr die Jahreshauptversammlung des Ökumenischen Diakonievereins Teneriffa im Gemeindehaus der Anglikanischen Kirche im Taoro Park in Puerto de la Cruz stattfindet. Anschließend ist ab 15 Uhr das Diakonie-Fest, dazu sind auch Gäste herzlich eingeladen!

Jeden Sonntag um 17 Uhr findet in der anglikanischen Kirche ein Gottesdienst (1. Sonntag im Monat mit Abendmahl) mit anschließendem Kirchenkaffee im Gemeindehaus statt.

Außerdem gibt es jeden Dienstag (bis Ostern) um 17.30 Uhr in der Anglikanischen Kirche eine Chorprobe und jeden Freitag um 15 Uhr findet der Spiele-Nachmittag mit dem Ökumenischen Diakonieverein statt.

Ostergottesdienste

- Karfreitag, 7. April Gottesdienst mit Abendmahl um 17 Uhr
- Ostersonntag, 9. April Gottesdienst um 17 Uhr

Gottesdienst auf La Palma

La Palma Gottesdienst am 15. April 2023 um 14 Uhr in der Kirche Sagrada Familia in El Paso, Tajuya.

In Punta del Hidalgo auf Teneriffa finden Gottesdienste wieder ab Herbst 2023 statt.

Oster-Gottesdienste der Katholischen Kirche

Palmsonntag 1.4.: 18h Vorabendmesse

Sonntag 2.4.: 10.30h Heilige Messe mit Palmsegnung

Mittwoch/Karwoche 5.4.: 18h in Haus Michael: „Die Passion Christi“ – Film von Mel Gibson

Gründonnerstag, 6.4.: 18h, San Telmo, Feier des Letzten Abendmahls mit Fußwaschung, anschließend Möglichkeit zur Anbetung vor dem Allerheiligsten

Karfreitag, 7.4.: 10.30h, Kreuzwegandacht 15h Liturgie vom Leiden und Sterben des Herrn. Beides in San Telmo

Samstag, 9.4.: 20h, San Telmo – Auferstehungsfeier mit Osterfeuer

Ostersonntag, 10.4.: 10.30h, San Telmo – Feierliches Hochamt zum Fest der Auferstehung Jesu

Ostermontag, 11.4.: 10.30h, San Telmo – Heilige Messe zum Ostermontag (Emmausjünger)

Mittwoch der Osteroktav, 12.4.: 18h, San Telmo – Heilige Messe

Weißer Sonntag, 16.4.: 10.30h, San Telmo – Heilige Messe mit Vorstellung der Erstkommunionkinder 2023

Bis Oktober ist nur noch sonntags um 10.30 Uhr Heilige Messe in San Telmo

GESCHÄFTSAUFLÖSUNG

Superangebote bis 79%



Tag der offenen Türen

Antiquitäten, Kuriositäten, Bilder, Möbel, Lampen, Dekorationsartikel, Sat-Zubehör, Werkzeuge, Teppiche, Flohmarktware, Replicas (Waffen) etc. etc.

Di + Do 15 bis 18 Uhr oder n.VB.

Carretera Provincial 139, Santa Úrsula

Tel. 670 831 295

Fenster • Türen • Wintergärten

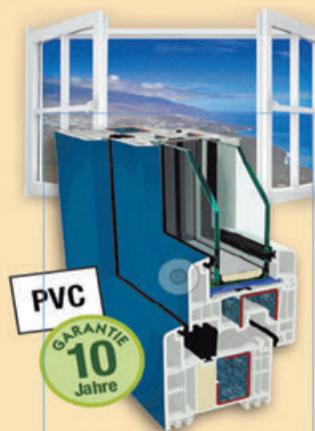
mit den Elementen für höchste Ansprüche von **GEALAN**

**DAS NEUE PREMIUM-PROFIL S 9000
MIT PREMIUM-ISOLIERGLAS ZUM BESTPREIS**

Maximale Stabilität

Maximale Einbruchssicherheit

Maximale Isolation



Generalvertrieb Kanarische Inseln:

☎ 922 401 397 ☎ 659 956 607

www.procasa-canarias.com · info@procasa-canarias.com



Biete Haushaltshilfe sowie stundenweise Betreuung von älteren Menschen oder Menschen mit Handicap an. Ich bin zuverlässig, gründlich und lebe in Los Cristianos. Tel: +34 602 54 57 79

Deutscher Elektriker im Norden, Mov/Whatsapp 674 930 322

Mobile Massage- und Naturheilpraxis! Als geprüfter Heilpraktiker biete ich meinen professionellen Service mobil an und komme unkompliziert zu Ihnen nach Hause oder ins Hotel - inselweit! Ich nutze vielseitige Techniken um Schmerzen zu lindern und möglichst zu beheben. Oder gönnen Sie sich eine Wohlfühl-Massage (2- oder 4-händig)! Auf Ihren Anruf oder WhatsApp freut sich Hellmut +34 659 861 614

Saeco-Kaffeemaschinen-Reparatur. Ihre Fachwerkstatt COMAND,TV-Service und mehr! Tel. 922 304 606

Suche Pfleger/in für deutsches Ehepaar, circa 80 Jahre alt mit eigenem Haus auf Teneriffa, das ab dem 7. Mai hierher kommen will. Ehemann ist ziemlich gehbehindert, Ehefrau benötigt Unterstützung im Haushalt. Putzfrau und Gärtn

ner sind periodisch vorhanden. Wenn für den Pfleger erforderlich, ist separate Logis im Haus möglich. Tel. spanisch: 922 680938. Tel. deutsch +49 711 30683808

Autoverkauf BMW520 Diesel, Bj. 2017 Automatik, Luxery, 90.000km, blau-weiße Lederausstattung, Topzustand, VB 27.500 Euro. Gerne Probefahrt und Besichtigung WhatsApp +34 651 191 839

Gutgehendes Restaurant zu verkaufen in Costa Calma, Fuerteventura Süd. Etwa 50 Plätze, deutsche Kunden, Terrasse. 450.000 Euro. Whatsapp 608 425 426.



20 Fuß Seecontainer fast neu, befindet sich auf Teneriffa in Icod de los Vinos. Länge 6m x Höhe 2,59m von privat abzugeben, 3.800.- Euro. Tel.: +34 699 906 665 oder E-Mail mag.e.scharl@gmx.com

Biete Hundesitting für kleine und mittelgroße Hunde im Süden Teneriffas an. Ich habe selbst

einen mittelgroßen Windhund. Bin mobil mit eigenem Auto und spreche Deutsch, Englisch, etwas Spanisch und französisch. Tel: +49 176 2333 9957

Atico-Wohnung zu vermieten, zentral in Puerto de la Cruz. 2 Schlafzimmer, renoviert, große Terrasse, Monatsmiete 1.000 Euro, Tel. 639 312 121

Entspannungs-Massagen für Sie und Ihn von erfahrener deutscher Masseurin, inselweit, Tel. 613 573 834

Wohnungssuche: Computer-Fachmann und Jung-Rentnerin (beide Anfang 60) möchten gerne den Winter 2023/2024 auf Teneriffa (bevorzugt Puerto de la Cruz oder Region um Los Gigantes) verbringen. Wir suchen ein sauberes und gepflegtes Appartement (ca. 40-60 qm) in ruhigem Umfeld für ca. 3-5 Monate Langzeit-Miete. Evtl. auch Kauf. Angebote an dirkt@arcor.de oder +49 1769 1328179

E-Bike Totem z.vk., Single Speed mit 80 Kilometern Akkuleistung, 25 Kilometer pro Stunde Geschwindigkeit in La Esperanza zur Abholung für 500 Euro. Zustand wie neu. Bei Interesse Mail an: katjawinkelmann@gmx.ch

„Bares für Rares“. Ankauf und Verkauf von Gold-Silber-Münzen, Schmuck, Armbanduhren und jede Art von Raritäten. Wir schätzen vor Ort – Bargeld sofort! Oder besuchen Sie uns im Geschäft in Playa San Juan. Kostenlose Bewertung & Schätzung durch Hrn. Schickmair. Vivienda y más, geöffnet Mittwoch, Donnerstag und Freitag 10 – 15 Uhr. Ru-

Telefonischer Kundenbetreuer und Vertriebsmitarbeiter (m/w/d) in Voll- und Teilzeit (Deutsch)



Du bist kommunikativ und serviceorientiert? Wir suchen Verstärkung für unsere Teams in den Bereichen telefonische Kundenbetreuung und Vertrieb in unseren Büros auf Teneriffa und Gran Canaria (Golf del Sur, La Orotava & El Tablero)

- ⊗ Pünktliche Gehaltszahlung
- ⊗ Unterstützung Anmeldung der NIE & SV Nummer
- ⊗ Professionelle Einarbeitung
- ⊗ Moderne Büros



Wir freuen uns auf Deine Bewerbung!

+34 902 848 830 +34 621 238 297

www.icando.es (Bewerbungen ausschließlich über das Formular)

SCHIPPERS Versicherungsmakler. Puerto de la Cruz.

Wir suchen

für Büro Verwaltungspersonal mit Deutsch und Spanisch in Wort u. Schrift. Voraussetzung: Mindestens Abitur. Gute Bezahlung, Arbeitszeit und Betriebsklima.

Bitte schreiben Sie an: raphael@schippers.es

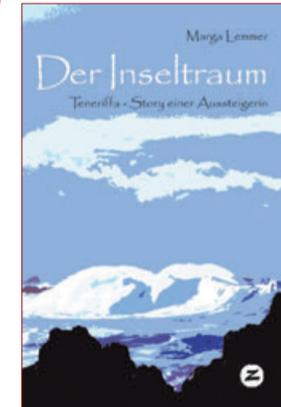
fen Sie uns an! Mobil 616 165 502 „Bares für Rares“ einzigartig auf Teneriffa. www.viviendaymas.com

Suche eine Pflegekraft für meinen Vater, 2 Tage und Nächte (48 Stunden) pro Woche. Mein Vater wohnt in Puerto de la Cruz, La Paz. Nähere Informationen unter Telefon-Nr. 689 033 702.



Herrenfahrrad, sehr gut erhalten. Preis VB 80 Euro. Abzuholen in Costa del Silencio. Tel: +49 171 8546066

Haushaltsauflösung: Videorekorder Panasonic, neu, nur 1x benutzt, 50 Euro, Kleiderschrank aus Holz, naturfarben, 100cm und Kleiderschrank, Holz weiß, 150 breit für je 80 Euro und 2 Polsterstühle je 10 Euro zu verkaufen. Tel 922 33 26 91 in La Orotava



Bücher und Karten über die Kanarischen Inseln, historische Romane, Krimis, Sachbücher, Wander- und Pflanzenführer, Straßenkarten, topografische Karten u.v.m. liefert der Zech Verlag auf alle Kanarischen Inseln.

Besuchen Sie unseren Online-Shop, suchen hier Ihre nächstgelegene Buchhandlung oder rufen Sie uns gerne



an: <https://editorial-zech.es/de/buchhandlungen> oder Tel. (+34) 922 30 25 96



Stellenangebot

DIREKTIONS-SEKRETÄR*IN

Wir suchen für unseren Präsidenten eine/n erfahrenen Direktions-Sekretärin/Sekretär mit perfekten Spanisch-, Englisch- und Deutschkenntnissen.

Schicken Sie Ihren Lebenslauf an: personal@loroparque.com

Stellensuche: suche Arbeit im Bereich Tourismus, Verkauf, Restaurant, spreche Deutsch, Englisch und Spanisch. Email: zdravche72@gmail.com. Tel. 670 402 301

Lebensqualität im Alter? Wollen Sie ihr regelmäßiges Einkommen aufstocken? Biete kostenlose und unverbindliche Beratung ihres Wohneigentums auf Rentenbasis. Sie können weiter bis zum Lebensende in ihrem Eigentum wohnen bleiben. Mehr Info: +49 176 72903728 oder WhatsApp

Ferienwohnung 60 qm im Süden von Teneriffa (Callao Salvaje) an Langzeitmieter ab Dezember 2023 zu vermie-

ten. Lage direkt am Meer mit großer Terrasse ca. 30 qm, 1 Schlafzimmer, Bad/WC, großer Wohnraum mit Küche, möbliert. Miete 850 Euro + Betriebskosten. Anrufe an +43 660 2031740

Brauchen Sie Hilfe/Unterstützung? Ich biete im Norden Teneriffas (Puerto de la Cruz + Umgebung) Hilfe bei: Einkaufen, spazieren gehen, Ausflug machen, Gesellschaft leisten, Haus- oder Tiersitten, oder div. Büroarbeiten etc. Ich bin Schweizerin + mobil mit eigenem Auto. Ich bin gerne für Sie da und freue mich auf Ihre (seriöse) Anfrage. Email: trix.schaerli@bluewin.ch oder Mobil: 034 644 00 20 51

Professionelle Pflegekraft (deutsch, weiblich) sucht neuen Wirkungskreis, halbtags, ganztags oder stundenweise nach Vereinbarung. Bei Interesse bitte unter Telefon 628 517 776 melden

Sauna-Ofen (Unipol) 8 KW – 400 V. B 40cm, T 25cm, H 55cm Wandmontage, NP 900 Euro, VHB 350 Euro, Info: 922 30 10 68 oder 623 062 904, E-Mail: halloham-burg@kabelmail.de

Spanisch Konversationsunterricht mit muttersprachlichem Lehrer in Puerto de la Cruz. Auch online Unterricht. Rufen Sie an oder senden Sie eine Nachricht per Telegram/Whatsapp an +34 640 890 070

Neuer Wäschetrockner z.vk. VB 100 Euro in Costa del Silencio. Tel: +49 171 8546066

Frau gesucht! Suche Frau ab circa 65 Jahren, die das Leben mit mir teilt. Als Witwer fühle ich mich oft einsam. Die passende Sie sollte Nichtraucherin und humorvoll sein. Ich freue mich darauf, dich kennenzulernen. Mov. 609 451 966

Zu Verschenken, 7 Bände „Sämtliche Werke“ Schopenhauer Brockhaus, Wiesbaden 1972. Tel. +49 160 1552315

Private Surrealismus-Bilder-Ausstellung! An alle kunstinteressierten Freunde! Am Samstag den 15. April 2023 ab 15 bis 19 Uhr für die Öffent-

lichkeit geöffnet! Adresse: Calle Codeso 5, 38360 El Sauzal. Telefon/WhatsApp +34 639 990 820

Biete Hilfe: Meine Name ist Silvia, meine Muttersprache ist Spanisch. Biete Begleitung und Fahrt zum Arzt, Spaziergehen, Hilfe beim Kochen und Bügeln. Ich freue mich auf Ihren Anruf. Móvil 722 439 424

Langzeitmieter sucht Appartement oder kleine Wohnung, bevorzugt zwischen Los Gigantes und Playa San Juan. Jährlich von Dezember 2023 bis März 2024, mindestens 3 Monate

Suche Abstellkammer, Teneriffa Süd. +49 157 33980631 oder 664 085 154

...das Insel-Magazin, Ihre aktuelle Tageszeitung **gratis im Web!!**

...mehr Wissen mit Radio-Europa ...täglich frisch und gratis auf Ihrer werbefreien Website:

radioeuropa.fm

Nachrichten-Veranstaltungen-Kleinanzeigen gratis!

... also - auf was warten Sie?



Auflösungen

Bilderrätsel

1. In Adeje
2. In La Laguna
3. Im Skulpturenpark
Gernot Huber in
San Isidro
4. Ein Drago- oder
Drachenbaum
5. Playa del Duque in
Costa Adeje

Deutsch-kanarische Buchstabensuppe

1. Auditorio de Tenerife
2. Fiesta de Pascua
3. Ostereier
4. Candelaria
5. Escaldón
6. Teno
7. Los Gigantes
8. Cerveza
9. Sommerzeit
10. Pulpo
11. Bruderschaft
12. Canaryfly
13. Guagua
14. Cuba Libre
15. Medusas



Sudoku

6	4	3	8	7	5	1	2	9
8	1	5	9	2	6	3	4	7
2	7	9	1	4	3	6	5	8
9	8	6	7	1	2	4	3	5
5	2	7	3	8	4	9	6	1
4	3	1	5	6	9	7	8	2
7	6	4	2	9	8	5	1	3
3	9	8	4	5	1	2	7	6
1	5	2	6	3	7	8	9	4

Kreuzwort



WELLENBRECHER

Haushaltsauflösung in La Orotava, schöne Sachen! Besichtigung immer samstags von 10 bis 15 Uhr. Bitte melden Sie sich an, Tel. 922 33 59 04

An-/Verkauf von Gebrauchtwagen und Wohnmobilen. Rasche, zuverlässige Abwicklung, Barzahlung, Familienbetrieb seit über 35 Jahren auf TF. Tel. 922 30 10 94 oder 670 831 295. E-Mail satstar@telefonica.net

Langzeitvermietung gesucht: Wir sind ein rüstiges Rentner-Ehepaar mit 15-jähriger Inselerfah-

rung und würden uns während dieser Zeit auch gern um Haus und Garten kümmern. Kontakt: steini11@t-online.de

Suche Gartengrundstück (ab 200 qm) zu mieten oder zu kaufen in der Nähe von Santiago del Teide/Adeje mögl. mit Blick auf das Meer. Es muss eben (bzw. leichte Hanglage) sein. Ev. mit kl. Gebäude und Wasser-/Strom- / Straßenanschluss. Eingezaunt mit Tor wäre super. Tel. 0049 160 1001893 oder lin-dau-rolf@gmx.de

Doppelaxtwerfen - kennt jemand diesen Sport? Ich schon und würde gerne hier auf Teneriffa die erste spanische Gruppe aufbauen - vielleicht hat ja jemand Interesse - viele Mädels und Frauen machen da übrigens mit! Schaut mal z.B. unter www.bft-ev.fun! Bei der WM im letzten Jahr in Kanada waren 11 Nationen vertreten, aber niemand aus Spanien - die nächste WM ist 2024 in England. Allerdings benötigen wir ein kleines

Tenerife Verde
FLECK&PARTNER S.L.

carbonit
FILTER MADE IN GERMANY

Schadstoffe haben im Trinkwasser nichts zu suchen

Filter erhältlich: Tenerife Fleck & Partner SL, autorisierter CARBONIT-Fachhändler, Information: oficina@tenerifeverde.com oder Tel.: 922 32 17 49

Thomas Berg
TV + SAT Techniker

Keine Anfahrtkosten
Installation, Reparatur und Verkauf
von Sat-Anlagen, TV + Receiver

Mobil +34 693 210 422 (WhatsApp)
Tel. 922 775 531

Mo bis Sa 9:00 20:00 Uhr • 38670 Adeje/Los Olivos

Stück Land auf dem wir trainieren können - vielleicht hat ja jemand eine Idee? Bei Interesse bitte melden unter +49 160 100 1893 oder unter lin-dau-rolf@gmx.de

Friseurgeschäft zu verkaufen. In Puerto de la Cruz- Canary Center. Über 12 Jahre eingeführt. Tel. +49 172 872 2737.

Deutscher (4-sprachig), seit 15 Jahren auf den Kanaren lebend, bietet private individuelle Ausflüge, Betreuungen und Fahrten auf TF und den anderen Kanaren, Reisebegleitungen weltweit,

auch auf Kreuzfahrten, ebenfalls für Menschen mit körperlichem Handicap (Rollstuhl vorhanden): +49 157 3398 0631 oder +34 664 085 154

Wohlfühlmassagen für Sie und Ihn (auch Haus/Hotel): +49 157 3398 0631 oder +34 664 085 154

Ich vermiete privat mein Wohnmobil auf Teneriffa. Gegebenenfalls auch Verkauf. Ideal für größere Transporte nach Deutschland oder hierher (z.B. Möbel, Katzen, Hunde). Tel. +49 157 33980631 oder +34 664 085 154

Umzüge & Transporte aller Arten

- Von Deutschland, Österreich, Schweiz und England auf die Kanaren und zurück
- Fachkompetenz und über 20 Jahre Erfahrung
- Kontaktieren Sie uns für ein Angebot info@mobiltrans.com

www.mobiltrans.com
0034 922 30 00 98
0049 408 19 73 4850

EIN UMZUG IST VERTRAUENSACHE



Bettenshop

ROMO



- Polsterbetten & Boxspringbetten
- Metallbetten & Holzbetten & Schrankbetten
- Aqua Soma Wasserbetten & Med Air Luftbetten
- Matratzen (Gel, Visco, Kaltschaum, Latex, Bonell, Taschenfederkern, Microtaschenfederkern, Gel - Visco Topper Auflagen) & Holz-Lattenroste
- Bettwäsche & Spannbettlaken
- Kissen - Einziehdecken (waschbar und trocknergeeignet)
- Verwandlungssofas & Relax Sessel
- Wohnzimmermöbel - Wohnwände



922 73 53 35

Öffnungszeiten:

Montag - Freitag
10:00 - 18:30

Samstag
10:00 - 13:00



Industriezentrum Las Chafiras, Autobahn Ausfahrt: 62
Avda. Modesto Hernández González 46

Gegenüber Coca Cola - Neben Koala Sur

www.bettenshop-romo.com

mail@bettenshop-romo.com